

Wagner
Lohengrin
Act I

Adagio.
Langsam.

Prelude. Vorspiel.

pp < < > > p p p
Vln. & Fl.
Fl. u. Fl.
Fl. u. Fl.
Vln. only.
Fl. allein.

dim.

dim. pp
Fl. u. Fl.

Vln.
Fl.
sempre p
immer piano
Fl., Ob. & Cl.
Fl., Ob. u. Cl.

pp dim. p

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and a triplet. The lower staff contains a complex accompaniment with triplets and a *dim.* marking.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a *p* marking, a *dim.* marking, and a *Red.* marking with an asterisk.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a *p* marking, a *dim.* marking, and a *Red.* marking with an asterisk.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a *sempre p* marking, a *immer piano* marking, and a *Red.* marking with an asterisk.

Vi., Cello, Hns., Bssn. & D. Bass.
Br., Vol., Hörn., Fg. u. Cb.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a *Red.* marking with an asterisk.

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a *dim.* marking and a *p* marking.

dim. dim.

Red. * Red. * Red. *

dim. trem. cresc. ff

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Tpts. & Tromb.
Tromp. u. Pos.

ff Tutti W. alle Bl.

* Red. * Red. * Red. * Red. * 3

ff dim. p molto tranquillo sehr ruhig più p

Red. *

pp pp

Red. *

pp pp pp

pp Tpts. Vln. Fl. VI. & Fl. VI. u. Fl. Fl. Fl.

Tromb. Tromp. Pos.

Red. * Red. Vln. only. Fl. allin. * Red. * Red. * Red. *

Act I. | Erster Akt.
Scene I. | Erste Scene.

Allegro animato.
Ziemlich lebhaft.

(The Curtain rises.— A meadow on the banks of the Scheld near Antwerp. King Henry under the judgment oak; by his side Counts and nobles of the Saxon contingent. Opposite are the Counts and nobles of Brabant, headed by Frederick of Telramund, at whose side is Ortrud.— The Herald advances from the King's followers: at a sign from him four royal trumpeters blow a summons.)

(Hier geht der Vorhang auf.— Eine Aue am Ufer der Scheldo bei Antwerpen. König Heinrich unter der Gerichts-Eiche; zu seiner Seite Grafen und Edle vom sächsischen Heerbann. Gegenüber brabantische Grafen und Edle, an ihrer Spitze Friedrich von Telramund, zu dessen Seite Ortrud.— Der Hoerrufer ist aus dem Heerbann des Königs in die Mitte geschritten: auf sein Zeichen blasen vier Trompeter des Königs den Aufruf.)

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

In the orchestra.
Im Orchester.

HERALD.
HEERRUFER.

Hark!	nobles,	lieges,	freemen of Bra-bant!	Hen - ry, the
Hört!	Grafen,	Ed-le,	Frei-e von Bra-bant!	Hein - rich, der

King of Al - - main, hither comes with you to par - ley on af - fairs of
 Deutschen Kö - - nig, kam zur Statt, mit euch zu din - gen nach des Rei - ches

mp Tpts.
 Tromp.

p Str.
 S.

Andante.
Langsam. **Allegro.**
Lebhaft.

state. Bow ye in peace and homage to his word?
 Recht. Gebt ihr nun Fried' und Fol - ge dem Ge - bot?

f *p* *v* *p*

Red.

THE BRABANTINES.
DIE BRABANTER.

CHORUS.
CHOR.

Ten. *f*
 We bow in peace and ho - - mage to his word! Be
 Wir ge - ben Fried' und Fol - - ge dem Ge - bot! Will -

Bass. *f*

cresc. *f* *p* *molto*

Red.

(clashing their arms)
 (an die Waffen schlagend)

ff

wel - - come, be wel - - - come Henry to Bra - bant!
 kom - - men, will - kom - - - men, König, in Bra - bant!

ff

Tpts. on the stage.
 Tromp. auf der Bühne.

cresc. *ff* *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.*

KING HENRY.
KÖNIG HEINRICH.

(The King rises.)
(Der König erhebt sich.)

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

In the orchestra.
Im Orchester.

Heav'n bless ye,
Gott grüss' euch,

worthy
lie-be

W. Bl.

Freely declaimed.
Mit freierem Vortrage.

liege men of Bra-bant! Not id-ly have I journeyed to your
Män-ner von Bra-bant! Nicht mü-ssig that zu euch ich die-se

Str.
S.

p

(earnestly)
(sehr wichtig)

(All gravely attentive.)
(Feierliche Aufmerksamkeit.)

realm; the country's dan-ger I am here to tell! Need
Fahrt; der Noth des Rei-ches seid von mir ge-mahnt! Soll

Maestoso.
Feierlich.

sp *ff* *fff*

I re-cal the storms of woe and ter-ror, so of-ten poured up-on us from the
ich euch erst der Drangsal Kun-de sa-gen, die deutsches Land so oft aus O-sten

east? How on our fron-tiers e-ver pray the peo-ple: "Shield us, oh
traf? In fernster Mark hiesst Weib und Kind ihr be-ten: „Herr Gott, be-

W. Bl.

Lord, from the Hungarian's rage!" For me, the nation's head, it was a duty to find a
wahr' uns vorder Ungarn Wuth! "Doch mir, des Reiches Haupt, musst' es ge-ziemen, solch' wilder

Str.

fp *fp* *fp* *p*

**Allegro.
Lebhaft.**

way to end this shame and sorrow; by force of arms at last I
Schmach ein Ende zu er-sinnen; als *Kam-pfes Preis* gewann ich

ff

gained a nine year's truce, — this used I for the realm's de-fence:
Frie-den auf neun Jahr' — ihn nützt' ich zu des Rei-ches Wehr:

p *f* *3*

Tpts.
Tromp.

**Tranquillo.
In ruhigem Zeitmass.**

for cit-a-dels and for-tresses I built, and ev'-ry
be-schirm-te Städt' und Bur-gen liess ich bau'n, den Heer-bann

mf *W. Br.* *p*

man was called in arms to serve. The truce has now ex-
üb-te ich zum Wi-der-stand. Zu End' ist nun die

Tpts.
Tromp.

fp *f* *p cresc.* *f* *3* *3*

pired, the foe's en - raged, for we re - fuse the tribute he ex -
 Frist, der Zins ver - sagt. — mit wil - dem Dro - hen rüstet sich der

**Allegro.
Lebhaft.**

(with much ardour)
(mit grosser Wärme)

acts. Now is the time to make the oppres - sor
 Feind. Nun ist es Zeit, des Rei - ches Ehr' zu

trem - - ble; from east to west all should alike up -
 wah - - ren, ob Ost, ob West? Das gel - te Al - len

stand! If each do - min - ion faith - ful troops as -
 gleich! Was deutsches Land heisst, stel - le Kam - pfes -
 Tpts. & Tromb.
 Tromp. u. Pos.

sem - ble no foe shall dare in - sult our Ger - man land!
 scha - ren, dann schmäht wohl Nie - - mand mehr das deutsche Reich!

THE SAXONS (clashing their arms).
 DIE SACHSEN (an die Waffen schlagend).

CHORUS.
 CHOR.

A - rise, for hon - our of our land!
 Wohl.auf, für deut - schen Rei - ches Ehr'!

For God and for our land!
 Mit Gott für Rei - ches Ehr'!

p *molto cresc.* *ff*

(The King resumes his seat.)
 (Der König hat sich wieder gesetzt.)

dim.

KING. *Piu lento, ad libitum.*
 KÖNIG. *Langsamer, in freierem Zeitmass.*

Ye do I seek now, people of Brabant, and bid ye to Mayence, un - der my
 Str. S. Komm' ich zu euch nun, Männer von Brabant, zur Heeresfolg' nach Mainz euch zu ent -

p

standard, but to my sor - row I be - hold ye here, rent by dis -
 bie - ten, - wie muss mit Schmerz und Kla - gen ich er - sehn, dass oh - ne

sension and with - out a chief! With quarrels, angry voices am I stunn'd. Therefore ap -
 Fürsten ihr in Zwietracht lebt! Ver - wirrung, wil.de Feh.de wird mir kund; drum ruf' ich

proach, Fred'rick of Tel-ramund! I know thee for a knight of spotless
 dich, Friedrich von Tel-ramund! Ich ken-ne dich als al-ler Tu-gend

Maestoso.
Feierlich.

fame;— speak! tell me, whence the cause of trou-ble came.
 Preis,— jetzt re-de, dass der Drangsal Grund ich weiss.

FRED.
FRIEDR.

Hail, gracious King, wh'rt come to jus-ti-fy! The truth I'll
 Dank, König, dir, dass du zu rich-ten kamst! Die Wahrheit

W. Bl. Str. S.

tell thee, falsehood I dis-dain.— When dy-ing lay the late Duke of Bra-
 künd'ich, Untrew' ist mir fremd.— Zum Sterben kam der Herzog von Bra-

bant, he ap-poin-ted me pro-tec-tor of his chil-dren, El-sa, the
 bant, und mei-nem Schutz em-pfahl er sei-ne Kin-der, El-sa, die

mai - den, and God - frey, her brother; with ten - der faith - fulness the youth I
 Jungfrau, und Gott - fried, den Kna - ben; mit Treu - e pflag ich sei - ner gro - ssen

Ad. **Allegro.
Lebhaft.**

guarded, his welfare was the touchstone of my honour.
 Ju - gend, sein Le - ben war das Kleinod meiner Eh - re.

Ad. **ff**

Con - ceive then, Hen - ry, what a pang was mine, when of my
 Er - miss nun, Kö - nig, mei - nen grim - men Schmerz, als mei - ner

fff **sp**

Ad. **Vivo.
Schnell.**

roy - al treasure I was robbed! For El - sa roamed one
 Eh - re Kleinod mir ge - raubt! Lust - wandelnd führ - te

ff **ptrem.**

Ad.

day with her brother to the woods, with - out the boy homeward she returned; with
 El - sa den Knaben einst zum Wald, doch oh - ne ihn kehr - te sie zu - rück; mit

f

feigned distress ap - pealed to us for tidings, assert - ing that by ac - ci - dent she
fai - scher Sor - ge frug sie nach dem Bruder, da sie, von un - ge - fähr von ihm ver -

p

**Animato.
Bewegt.**

missed him and no trace of foot - steps could be found.
irrt, bald sei - ne Spur - so sprach sie - nicht mehr fand.

f *piü. f*

Red. *

Fruit - - less were all our ef - forts to regain him; but when I questioned El - sa
Frucht - - los war all' Be - müh'n um den Verlor'nen; als ich mit Drohen nun in

ff *p trem.* *ff* *sp trem.*

nar - row - ly, her pal - lid face and trembling mien be - trayed her; the hor - ri - ble
El - sa drang, da liess in bleichem Za - gen und Er - be - ben der gräss - lichen

cresc. *p* *cresc.*

**Presto.
Schnell.**

crime to all eyes stood con - fessed.
Schuld Bekennt - niss sie uns sehn.

ff *ff*

Red. *

Molto vivace.
Sehr lebhaft.

Then I was filled with loathing of the maid; the right to claim her hand conferred me by the
Es fasst mich Entsetzen vorder Magd; dem Recht auf ihre Hand, vom Vater mir ver-

trem. fp *fp*

Duke, with all my heart I straight re-nounced, and chose a bride more
lieh'n, entsagt' ich willig da und gern, und nahm ein Weib, das

p *fp* *mf* *dim.*

(He presents Ortrud, who makes a reverence to the King.)
(Er stellt Ortrud vor, diese verneigt sich vor dem König.)

pleas-ing to my taste: Or-trud, Radbod, the Friesland prince's
mei-nem Sinn ge-fiel: Or-trud, Radbod's, des Frie-sen-fürsten,

p *f Tromb. Pos.*

Andante moderato.
Etwas langsam.

(He solemnly advances a few steps.)
(Er schreitet feierlich einige Schritte vor.)

child. Now I ar-raign ELsa the
Spross. Nun führ' ich Kla-ge wider

p Cl. Cl. *f ff* *Hörn. ff*

Princess of Bra-bant: my ac-cu-sa-tion fra-tri-
El-sa von Bra-bant: des Bru-dermor-des zeih' ich

ff Tromb. Pos. *ff* Str. S. *ff* Hns. Hörn. *ff* Tromb. Pos.

cide. And o'er this land I claim to
sie. *Dies Land doch sprech' ich für-mich*

ff Str. S.

rule, by right; for to the late Duke I am next of kin; my
an mit Recht, da ich der Näch-ste von des Her-zogs Blut, mein

wife be-sides is of the race that set in form-er times their ru-lers
Weib da-zu aus dem Ge-schlecht, das einst auch die-sen Lan-den sei-ne

ff Tromb. Pos.

o'er this land... O King! thou'st heard me ful-ly. Be our
Für-sten gab... Du hörst die Kla-ge, Kö-nig! Rich-te

ff Cl. Cb. *riten. zurückhaltend* *ff* W. Bl. *dim.* *p* Str. S.

Con moto.
Nicht schleppend.

CHORUS.
C H O R U S.

judge!
recht!
Ten. I. *p*

Each true
Mit Grau'n
Ten. II. *p*

ALL THE MEN (awe-struck).
ALLE MÄNNER (in feierlichem Grauen).

Ah, Tel - ra - mund, how - grave thy word! Each true
Ha, schwe - rer Schuld zeihst - Tel - ra - mund! Mit Grau'n
Bass I. *p*

Ah, Tel - ra - mund, how - grave thy word! Each true
Ha, schwe - rer Schuld zeihst - Tel - ra - mund! Mit Grau'n
Bass II. *p*

Con moto.
Nicht schleppend.

pp *poco cresc.*

cresc. *p*
heart with dis - may is stirred!
werd' ich der Kla - - ge kund!
cresc. *p*

cresc. *p*
heart with dis - may is stirred!
werd' ich der Kla - - ge kund!
cresc. *p*

p *piu p* *Vi. Br. p*

RING.
KÖNIG.

What fearful accu - sation hast thou brought! What mind can credit such a heinous
Welch fürchterliche Klage sprichst du aus! Wie wä - re möglich sol - che gro - sse

Bssn.
Fg.

FRED. (with growing excitement).

FRIEDR. (immer heftiger).

crime! O King, list - less and dreamy is the maid, who in her pride re - fused my proffered
Schuld! O Herr, traumse - lig ist die eit - le Magd, die meine Hand voll Hochmuth von sich

(with more and more exasperation)

(immer mehr einen bitter gereizten Zustand verrathend)

hand. A guilt - y pas - sion lay I to her charge: She thought perchance, that once rid of her
stiess. Ge - hei - mer Buhlschaft klag' ich drum sie an: sie wä - hn - te wohl, wenn sie des Bruders

trem.

f *vi.* *Br.* *p*

brother, when she became the queen of all Brabant her faith - ful subject's hand might be re -
le - dig, dann könnte sie als Her - rin von Brabant mit Recht dem Lehnsmanne ih - re Hand ver -

trem.

f *vi.* *Br.* *p*

Allegro molto.

Sehr lebhaft.

(The King with a grave gesture re-
proves Frederick's vehemence.)
(Der König unterbricht durch eine ern-
ste Gebärde Friedrich's Eifer.)

KING.
KÖNIG.

jected and o - pen - ly her secret lov - er harboured. Bid the ac -
wehren und of - fen des ge - heimen Buh - len pfle - gen. Ruft die Be -

cused ap - pear! - The tri - al forth - with shall be - gin!
klag - te her! - Be - gin - nen soll nun das Ge - richt!

Meno mosso.
Langsamer.

Allegro molto.
Wie vorher.

(The Herald steps solemnly to the middle of the stage.)
(Der Heerrufer schreitet feierlich in die Mitte.)

Grant me thy wis - dom, Lord!
Gott lass mich wei - se sein!
Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

HERALD.
HEERR.

(The King gravely hangs his shield upon the oak - tree.)
(Der König hängt mit Feierlichkeit den Schild an der Eiche auf.)

KING.
KÖNIG.

Shall now in right and might a judgment here be held? This
Soll hier nach Recht und Macht Ge - richt ge - hal - ten sein? Nicht

Scene II. | Zweite Scene.

(Elsa enters; she remains awhile at back, then advances very slowly and timidly towards the centre of the foreground. Ladies follow her, but remain at back on the outer edge of the judgment circle.)

(Elsa tritt auf; sie verweilt eine Zeitlang im Hintergrunde; dann schreitet sie sehr langsam und mit grosser Verschämtheit der Mitte des Vordergrundes zu; Frauen folgen ihr, diese bleiben aber zunächst im Hintergrunde an der äussersten Grenze des Gerichtskreises.)

Andante moderato.

Tenor. *Mässig langsam.*CHORUS.
CHOR.

ALL THE MEN.

Bass. *ALLE MÄNNER.*

Be-hold!

Seht hin!

She

Sie

Andante moderato.

Mässig langsam.

Ob.

Ob.

Cor. Ang.
Engl. H.comes, the maid sus-pected!
- naht, die hart Be-klagte!*dolcissimo*
sehr zartW. w.
p *lib.**pp*Doth not her seem - ing pro - claim her pure?
Ha! wie er - scheint sie so licht und rein!*pp*Vi. & Cello.
Br. u. Vol.*trem.*

He who this heinous charge directed, must
 Der sie so schwer zu ziehen wagte, wie

W.w.
Hbl.

Vln.
Fl.

RING.
KÖNIG.

Art thou then Elsa of Bra-
 Bist du es, El.s.a von Bra-

of her guilt in deed be sure!
 si - cher muss der Schuld er sein!

must indeed be sure!
 si - cher muss er sein!

Str.
S.

pp

piu p

pp

Ad.

*

(Elsa bows her head affirmatively.)
 (Elsa neigt das Haupt bejahend.)

bant? Look'st thou to me to judge thy cause a right?
 bant? Er.kennst du mich als dei - nen Rich - ter an?

W.w.
Hbl.

Str.
S.

W.w.
Hbl.

(Elsa turns her head towards the King, scans his features and trustfully assents.)

(Elsa wendet ihr Haupt nach dem König, blickt ihm in's Auge und bejaht dann mit vertrauensvoller Gebärde.)

Then further I ask thee: art thou conscious of the
So fra-ge ich wei-ter: ist die Kla-ge dir be-

Str.
S.
p

(Elsa looks at Frederick and Ortrud, shudders, droops her head sadly and assents.)

(Elsa erblickt Friedrich und Ortrud, erbebt, neigt traurig das Haupt und bejaht.)

charge that hea - vi - ly is press'd a - gainst thee? And what
kannst, die schwer hier wi - der dich er - ho - ben? Was ent-

rit.

f W.w. Hbl. p più p

(Elsa, by her gesture—
“nothing!”)

(Elsa— durch eine Gebärde:
„nichts!“)

(quickly)
(lebhaft)

an - swer to it hast thou? Thou ad - mit - test then thy
geg - nest du der Kla - ge? So be - kennst du dei - ne

Str.
S.
p più p pp sf

(Elsa gazes awhile sadly
before her.)

(Elsa blickt eine Zeit lang
traurig vor sich hin.)

ELSA (as to herself).
ELSA (vor sich hin).

guilt? My hap - less bro - ther!
Schuld? w.w. Hbl. Mein ar - mer Bru - der!

f dim. p

THE MEN (whispering).
DIE MÄNNER (flüsternd).

CHORUS.
CHOR.

'Tis mar-vel-lous! How strange is her de-mea-nour!
 Wie wun-der-bar! Welch' selt-sa-mes Ge-bah-ren!

pp
pp
trem.
pp

Vi. & Cello.
 Br. u. Vcl.

KING (moved).
KÖNIG (ergriffen).

(Expectant silence.)
(Erwartungsvolles Schweigen.)

Speak, Elsa! Wilt thou not trust in thy king?
 Sag', Elsa! was hast du mir zu ver-trau'n?

p *>p* *p*

Ob.
pp

Andante.
Langsam.

ELSA (gazing quietly before her).
ELSA (ruhig vor sich hinblickend).

Lone-ly in sor-row kneel-ing I un-to Heav-en prayed, my
 Ein-sam in trü-ben Ta-gen hab' ich zu Gott ge-fleht, des

W.w.
Hbl.

in-most soul re-veal-ing im-portuned God for aid: From out my tears and
 Herzens tief-stes Kla-gen er-goss ich im Ge-bet: da drang aus mei-nem

trem.
pp
Str.

sigh - ing a - - - rose one bit - ter cry that thro' the
 Stöh - nen ein Laut so kla - ge - voll, der zu ge -

accel.

cresc. *accel.*

air went fly - ing, pierc - - ing the ut - - - most
 walt' - - gem Tö - nen weit in die Lüf - - - te

ff

ff

ad.

sky. I heard the e - choes peal - ing, they
 schwoll: ritard. Ich hört' ihn fern hin hal - len, bis

ritard. *dim.*

dim.

W. w.
 Höl.
p

fad - ed far a - way; then sleep came gent - ly steal - ing in
 kaum mein Ohr er traf; mein Aug' ist zu - ge - ful - len, ich

p

più p *pp*

Str. con sord.
 S. gedämpfl.

Lento.
Langsam.

peace at length I lay.
sank in sü-ssen Schlaf.

CHORUS I.
CHOR I.

Ten. *pp*
Is she distraught?
Ist sie ent-rückt?

Bass. *pp*

THE MEN.
DIE MÄNNER.

Ten.

pp
Dreams she?
Träumt sie?

CHORUS II.
CHOR II.

Bass.

pp
'Tis won-der-ful!
Wie wunder-bar!

Lento.
Langsam.

RING (as though seeking to rouse Elsa
from her dreaminess).
KÖNIG (als wolle er Elsa aus dem Traum
wecken).

(Elsa's expression changes from dreamy blissfulness to
confidence and rapture.)
(Elsa's Mienen gehen von dem Ausdruck träumerischen Ent-
rücktseins zu dem schwärmerischer Verklärung über.)

El - sa, defend thy self be fore the judge!
El - sa, vertheid'ge dich vor dem Ge - richt!

poco cresc.

dim. - Hp. - *pp*

p

Ad.

Ad.

ELSA.
ELSA.

Arrayed in shin-ing splen-dour, a
In lich-ter Waf-fen Schei-ne ein-
trem.

p *p* *più p*

pp

Ad.

Poco animato.

Ein wenig belebter im Zeitmass.

no - ble knight I saw. His look sublime and
 Rit - ter nah - - - te da, so tu - gendli - cher

Fl., Ob., Cl., Hp., Tps.
 Fl., Ob., Cl., Bf., Tromp.

p

Red. *

ten - der in - spired my soul with awe. His gold - en
 Rei - ne ich kei - - nen noch er - sah. Ein gol - den

sempre lo stesso pp
immer gleichmässig pp

Red. *

horn I not - ed, his sword was at his side; seemed from the air he
 Horn zur Hüften, ge - leh - - net auf sein Schwert, so trat er aus den

float.ed, that knight of won - - - drous pride. With
 Luf - ten zu mir, der Re - - - ocke werth; mit

p

Red. *

signs and looks he told me all sor - row to sub.
züch - ti.gem Ge - bah - - ren gab Trö - stung er mir

p *3* *3* *p*

Vi., Cello, Hp.
 Br., Vcl., Hf.

(raising her voice)
 (mit erhobener Stimme)

due: the knight who thus con - soled me, he is my
 ein: des Rit - ters will ich wah - ren, er soll mein

cresc. *f*

(rapturously)
 (schwärmerisch) *ritard.*

cham - pion true! He is my champion true!
 Strei - ter sein! Er soll mein Strei.ter sein!

ritard. *p*

Ad.

ALL THE MEN (much affected).
 ALLE MÄNNER (sehr gerührt).

CHORUS. May Heav - en guide our judg - - ment right, that
 CHOR. Bewah - re uns des Him - - mels Huld, dass

pp *p* *p* *p*

W, Hp.
 Bl., Hf.

KING.
KÖNIG.

Fred rick, all wrong thy mind es.
Friedrich, du eh - ren ver - ther

we may bring the truth to light!
klar wir se - hen, ver hier schuld!

(più vivo)
(lebhafter)

Più mosso.
Lebhafter.

FREDERICK.
FRIEDRICH.

chews, oh think whom 'tis thou dost ac - cuse!
Mann, be - den - ke wohl, wen klagst du an? I'm not de -

accel.

♩

Sempre animando.

Immer lebhafter im Zeitmass.

(with increasing animation)

(immer leidenschaftlicher)

ceived by fan - cies such as hers; ye hear, she prates a - bout a
nicht ihr träu - me - ri - scher Muth; ihr hört, sie schwärmt von ei - nem

lov - er! Of all I charge I have complet - est proof: Trust - worthy
Buh - len! Wess' ich sie zeih', dess' hab' ich sich' - ren Grund: Glaub - würdig

Hörn.
trem.

♩
Timp.
Pk.

wit-ness can at-test her guilt. But to remove your doubts by proof or wit-ness, pride.
ward ihr Fre-vel mir be-zeugt. Doch eu-rem Zweifel durch ein Zeug-niss weh-ren, das-

Tromb. Pos. *fp* Str. S. *fp*

— will not let me stoop to such a course! Here stand I with my
— stünde wahrlich ü-bel meinem Stolz! Hier steh ich, hier mein

sword! Which of you dares to take up arms a-gainst my hon-oured
Schwert! Wer wagt von euch zu strei-ten wi-der mei-ner Eh-re

Vivo.
Schnell.

word? (very quickly) And thou, my
Preis? (schr lebhaft) Und, Kö-nig,

THE BRAB. (very quickly) Not one of us! We all are on thy side!
DIE BRAB. (schr lebhaft) Kei-ner von uns! Wir streiten nur für dich!

Not one of us! We all are on thy side!
Keiner von uns! Wir strei-ten nur für dich!

Vivo.
Schnell.

King! Re-cal my faith-ful ser-vice, how by thy side I slew the sav-age
 du! Gedenkst du mei-ner Dien-ste, wie ich im Kampf den wil-den Dä-nen

KING (quickly).
KÖNIG (lebhaft).

Dane? Of that ne'er shall I need to be re- minded! Firm is my
 schlug? Wie schlimm, liess' ich von dir da-ran mich mahnen! Gern geb' ich

Str.
Hörn.
fp
Hörn.

faith in thy un-sul- lied word; and I would wish my land to have no guardian
 dir der höch-sten Tu-gend Preis; in kei-ner an- dern Hut, als in der dei- nen,

Str.
Ad.

(with firm decision)
 (mit feierlichem Entschluss)

tru- er than thou, my champion.—
 möcht' ich die Lan- de wis- sen.—

Più lento.
Langsamer.

Heav'n a- lone can right- ly judge the is- sue now be- tween you!
 Gott al- lein soll jetzt— in die- ser Sa- che noch ent- schei- den!

Tromb. & Tpts.
Pos. u. Tromp.
pp
pp

w. Bl.
D. Bass.
Ch. trem.

CHORUS.
CHOR.

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.

ff Let God be the judge! Let God be the judge! 'Tis Wohl -
Zum Got - tes - ge - richt! Zum Got - tes - ge - richt! Wohl -

ff *ff* *ff*

Vi., Timp.
Br., Pk. *cresc.*

KING.
KÖNIG.

Fred'rick of Tel - ramund, I ques - tion thee!
Dich frag' ich, Friedrich, Graf von Tel - ramund!

well!
an!

(The King draws his sword and thrusts it into the earth before him.)
(Der König zieht sein Schwert und stösst es vor sich in die Erde.)

ff Tromb. & Tb.
Pos. u. Tb.

Wilt thou by com - bat here for life or death let Heav - en's or - deal de -
Willst du durch Kampf auf Le - ben und auf Tod im Got - tes - ge - richt ver -

Tromb.
Pos.

p *f* *dim.* *p*

Timp. trem.
Pk.

FRED.
FRIEDR.

cide thy ac - cu - sa - tion? Yea!
tre - ten dei - ne Kla - ge? Ja!

Tromb. & Tb.
Pos. u. Tb.

Tromb.
p Pos.

trem. *p* Str. *p* S.

ff

RING.
KÖNIG.

And thee I ask now, El - sa of Bra - bant! Dost thou consent in
Und dich nun frag' ich, El - sa von Bra - bant! Willst du, dass hier auf

Str. Tromb. Pos.

fight for life or death to Heav - en's a - ward thy cause shall be en - trusted?
Le - ben und auf Tod im Got - tes - ge - richt ein Käm - pe für dich strei - te?

dim. p p Tromb. Pos. trem.

ELSÄ (without raising her eyes).
ELSÄ (ohne die Augen aufzuschlagen).

FRED. (hastily).
FRIEDR. (hastig).

Yea! Now we shall hear the name of him she
Ja! Ver - neh - met jetzt den Na - men ih - res

What champion shall de - fend thee!
Wen wähl - est du zum Strei - ter?

W.w. Hbl. p pp sf trem.

(Elsa has not lost her appearance of ecstasy; all look expectantly towards her.)
(Elsa hat ihre Stellung und schwärmerische Miene nicht verlassen; Alles blickt mit Gespanntheit auf sie.)

favours!
Buhlen!

Più lento.
Langsamer.

CHORUS.
CHOR.

THE BRAB.
DIE BRAB.

All attend!
Merket auf!

accel. sp cresc. f p W.w. Hp Hbl. u. Hf. 3 3 3 3 3 3 3 3

Più lento.
Langsamer.

ELSA (firmly).

ELSA (fest).

The knight who so con -
Des Rit - - ters will ich

p Str. con sord.
S. gedämpft. *cresc.*

soled me, he _____ is my cham - pion true!
wah - ren, er _____ soll mein Strei - ter sein!

f *dim.* *p* W.w.
Hbl.

(without turning her eyes)
(ohne sich umzublicken)

Hear now the prize I of - fer, a prize of high re -
Hört, was dem Gott - - gesan - dten ich bie - - - te für Ge -

p

noun: the cham - pion Heav'n doth prof - fer shall
währ: in mei - - nes Va - - ters Lan - den die

p

wear my fa - ther's crown; great hon - our I shall
 Kro - - - ne tra - ge er; mich glück - lich soll ich

più p *Str. 5.*

deem it to yield my wealth and land; if
 prei - sen, nimmt er mein Gut da - - hin, will

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

fit - ting he es - teem it I'll give him, too, my hand!
 er Ge - mahl mich hei - - ssen; geb' ich ihm, was ich bin! Cello. *Fol.*

trem. pp *p* *f* *p* *dolce zart*

(lento)
(langsam)

Ad. *

ALL THE MEN (aside).
 ALLE MÄNNER (für sich).

CHORUS.
 CHOR.

A no - ble prize, if God His grace af - ford! He who con.
 Ein schö - ner Preis, stünd' er in Got - tes Hand! Wer um ihn

p *p* *(to one another)*
(unter sich)

più p *trem. pp*

**RING.
KÖNIG.**

The sun stands high;
Im Mit-tag hoch

tends, stritt', (to one another) (unter sich) plays for a high re-ward!
wohl setzt' er schwe-res Pfand!

He who con-tends,
Wer um ihn stritt',

p

p

p

p

Timp. Pk.

Tromb. Pos.

mid-day ap-proaches:
steht schon die Son-ne:

now is the time the summons should go
so ist es Zeit, dass nun der Ruf er-

fp *trem.*

p

**Poco Allegro.
Ziemlich lebhaft.**

(The Herald advances with the four trumpeters whom he directs to stand at the four cardinal points on the extreme outside of the judgment-ring and blow the challenge.)
(Der Heerrufer tritt mit den 4 Trompetern vor, die er den 4 Himmelsgegenden zugewendet an die äussersten Grenzen des Gerichtskreises vorschreiten und so den Ruf blasen lässt.)

forth.
geh.

p D. Bass. Cb.

cresc.

**HER.
HEERR.**

He who ac-cepts the challenge
Wer hier im Got-teskampf zu

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

In the orch.
Im Orch.

p

Tromb. Pos.

here to fight for El - sa of Brabant, let him ap - pear! let him ap - pear!
 streiten kam für El - sa von Brabant, der tre - te vor! der tre - te vor!

Tromb. Pos.

(Elsa, who till now has worn an air of unbroken tranquillity now betrays uneasy expectation.)

(Elsa, welche bisher in ununterbrochen ruhiger Haltung verweilt, zeigt entstehende Unruhe der Erwartung.)

FRED. (pointing to Elsa).

FRIEDR. (auf Elsa deutend).

Behold, behold,
Gewahrt, gewahrt,

CHORUS.
CHOR.

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.

Un - heeded dies the sound a - way!
Ohn' Antwort ist der Ruf ver - hallt!

Vi. & Cello pizz.
Br. u. Fel. pizz.

Bel. Bel.

trem.

if false the charge I lay. Up on my side are right and
 ob ich sie fälschlich schalt? Auf mei - ner Sei - te bleibt das

It stan - deth bad - ly with her cause!
 Um ih - re Sa - che steht es schlecht!

dim.

ELSA (approaching the King).
ELSA (etwas näher zum König tretend).

laws! My gracious sovereign, I implore thee, yet once a-gain my knight to
Recht! *Mein lieber König,* *lass dich bit-ten,* *noch ei-nen Ruf* *an meinen*

Ob.
Ob.

W. Bi.

(naively)
(sehr unschuldig)

KING (to the Herald).
KÖNIG (zum Heerrufer).

summon! He dwells so far he hath not heard. Once more
Rit-ter! *Wohl weit er fern* *und hört' ihn nicht.* *Noch ein - - -*

acc.
Ste. cresc.
S.

(On a sign from the Herald the four trumpeters take their positions again and blow.)
(Auf das Zeichen des Heerrufers richten die Trompeter sich wieder nach den 4 Himmelsgegenden.)

then let the call go forth!
mal ru-fe zum Ge-richt!

più f *ff*

HER.
HEERR.

He who ac-cepts the challenge
Wer hier im Got-teskampf zu

On the stage.
Auf der Bühne.

In the orch.
Im Orchester.

Tpts.
Tromp.

Tromb.
Pos.

here to fight for El-sa of Bra-bant, let him ap-pear! let him ap-pear!
streiten kam für El-sa von Brabant, der tre-te vor! der tre-te vor!

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are written below the vocal line.

CHORUS
 CHOR.

THE MEN.
 DIE MÄNNER.

A si-lent judgment Heaven speaks!
In düst'rem Schweigen richtet Gott!

Musical score for the Chorus section, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment includes parts for Horn (Hn.), Horn (Horn), Trombone (Tromb. Pos.), and strings (Str. trem.). Dynamics include *pp*, *p*, and *Molto animato. Sehr bewegt.*

(Elsa falls on her knees in ardent prayer. The women, in anxiety for their lady advance somewhat nearer the front.)

(Elsa sinkt zu inbrünstigem Gebet auf die Kniee. Die Frauen, in Besorgniss um ihre Herrin, treten etwas näher in den Vordergrund.)

ELSA.
 ELSA.

Thou my ap-
 Du trugest

Cor. Ang.
 Engl. H.

Musical score for Elsa's entry, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment includes parts for strings (Vln. fl. trem.). Dynamics include *ff*, *dim.*, and *p*.

peal-ing cry hast borne him, he came to me at Thy com-
zu ihm mei-ne Kla-ge, zu mir trat er auf dein Ge-

Musical score for the final system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is B-flat major. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment includes parts for strings. Dynamics include *p*.

CHORUS.
CHOR.

ff

mand: O haste, Lord, to my knight and warn him how of his aid
 bot: o Herr, nun meinem Ritter sage, dass er mir helfe!

THE LADIES (falling on the knees).
DIE FRAUEN (auf die Kniee sinkend).

Sopr. *ff* *dim.* *p* *f* *p*
 Lord! send thy aid to her! Hear
 Herr! Send de Hilfe ihr! Herr

Alto. *ff* *dim.* *p* *f* *p*

Ob.
Ob.

(with rising inspiration)
 (in wachsender Begeisterung)

— in need I stand! As in my dream he did appear,
 — in meiner Noth! Lass mich ihn seh'n wie ich ihn sah,

pp

us gra - ciously!
 Gott! Hö - re uns!

pp

p *pp* *cresc.*

Vivace.
Lebhaft.

(with a rapt expression)
 (mit freudig verklärter Miene)

ff

send him to me, my hero dear!
 wie ich ihn sah sei er mir nah!

dim. *p*

Vln. VI. *trem.*
ff *dim.* *pp*

W. Bl.

3 Trpts.
 3 Tromp.

(The 1st chorus consists of those standing nearest to the river-bank; they are the first to perceive the arrival of Lohengrin, who is seen in the distance in a boat on the stream, drawn by a swan.)

(Den 1sten Chor bilden die dem Ufer des Flusses zunächst stehenden Männer; sie gewahren zuerst die Ankunft Lohengrin's, welcher in einem Nacken, von einem Schwan gezogen, auf dem Flusse in der Ferne sichtbar wird.)

CHORUS I.
CHOR I.

Ten. I.
Look!
Seht!

Ten. II.
Look!
Seht!

Bass I.

Bass II.

wonder!
Wunder!

What?
Wie?

a swan?
ein Schwan?

A swan, draw - ing a
Ein Schwan zieht ei - nen

What a sight of wonder?
Welch' ein selt - sam Wunder?

What? a swan?
Wie? ein Schwan?

What?
Wie?

Look,
Seht,

a wonder!
welch' Wunder!

What?
Wie?

A swan?
Ein Schwan?

What?
Wie?

sempre p e dolce
immer p und zart

CHORUS I.
CHOR I.

lit-tle ves-sel on! (One)
(Einer) A knight's within! (All)
(Alle)
Nachendort heran! *Ein Rit-ter drin!* *Ein*

A swan, draw-ing a lit-tle ves-sel on! Ha!
EinSchwan zieht ei-nen Nachendort her-an! *Ha!*

(The 2nd chorus consists of those farther from the bank standing in the foreground, who without changing their places turn with eager interrogations to the others; presently joining them, a few at a time, in order to see for themselves.)

(Den 2ten Chor bilden die dem Ufer entfernter stehenden Männer im Vordergrund, welche, ohne zunächst ihren Platz zu verlassen, mit immer regerer Neugier sich fragend an die dem Ufer näher Stehenden wenden; sodann verlassen sie in einzelnen Haufen den Vordergrund, um selbst am Ufer nachzusehen.)

CHORUS II.
CHOR II.

Ten. I.
Where?
Wie?

Ten. II.
Where?
Wie?

Bass I.

Bass II.
Where?
Wie?

no-ble knight, see!
Rit-ter drin hoch

standing in the prow.
auf-ge-richtet steht.

How bright his armour shines!
Wie glänzt sein Waffenschmuck!

Behold him! See the he-ro!
Ein Ritter! Seht den Rit-ter!

See him
Seht den

A swan?
Ein Schwan?

A swan? A
Ein Schwan? Ein

What is't!
Was ist?

A
Ein

How bright his armour shines!
Wie glänzt sein Waffenschmuck!

So fair his brow the eye is
Das Aug' ver-geht vor sol-chem

How bright his armour shines!
Wie glänzt sein Waffenschmuck!

So fair his
Das Aug' ver-

coming!
Rit-ter!

How bright his ar-mour shines!
Wie glänzt sein Waf-fenschmuck!

A swan?
Ein Schwan?

Where? (1st Tenors go up to the banks.)
Wo? (Der 1. Tenor tritt näher zum Ufer.)

(2nd Tenors, going up to the banks.)
(Der 2. Tenor näher zum Ufer tretend.)

swan?
Schwan?

swan? A swan? Where?
Schwan? Ein Schwan? Wo?

How! a swan?
Wie, ein Schwan?

So fair his brow — the eye is dazed!
 Das Aug' ver - geht — vor sol - chem Glanz!

dazed! So fair his brow we are dazed!
 Glanz! Das Aug' vergeht vor dem Glanz!

brow, so fair his brow we are dazed!
 geht, das Aug' vergeht vor dem Glanz!

The eye is dazed, the eye is dazed!
 Das Aug' ver - geht vor sol - chem Glanz!

In a ves - sel drawn by a
 Ei - nen Na - chen zieht er her -

Where?
 Wo?

In a ves - sel drawn by a
 Ei - nen Na - chen zieht er her -

Be - fore a ves - sel? (1st Basses go up.)
 Vor ei - - nem Na - chen? (Der 1. Bass geht nach dem Ufer.)

Where?
 Wo?

In a ves - sel?
 Ei - nen Na - chen?

(Here Lohengrin is hidden from view of the audience by the river bend R; those on the stage, however, watch his approach off at the side.)

(Hier ist Lohengrin in der Biegung des Flusses rechts hinter den Bäumen dem Auge des Publikums entschwunden; die Darstellenden jedoch sehen ihn rechts in der Scene immer näher kommen.)

Look! look! there!
Seht! seht! dort!

Look! look! there!
Seht! seht! dort!

Lo! rap-id-ly he
Seht, nä-her kommt er

Lo! rap-id-ly he nears!
Seht, nä-her kommt er an!

See! there!
Seht! dort!

swan!
an!

(Answering to the 2nd Basses.)
(Dem 2. Bass antwortend.)

'Tis a warrior!
Ei-nen Rit-ter!

Look! look!
Seht! seht!

swan!
an!

'Tis a warrior!
Ei-nen Rit-ter!

Look! look!
Seht! seht!

A knight is there near- - ing
Ein Rit-ter drin naht dem

(2nd Basses hurry up.)
(Der 2. Bass nach dem Ufer eilend.)

Who's in it?
Wen führt er?

How? What?
Wie? Was?

fp

p

they are near - ing - Lo! rap - id - ly he nears!
Im - mer nä - her - seht! kommt er schon her - an!

they are near - ing - Lo! rap - id - ly he nears! Look, to the
Im - mer nä - her - seht! kommt er schon her - an! Seht, immer

nears! Look! rap - id - ly he nears! Look, to the
an! Seht! Nä - her kommt er an! Seht, immer

How rap - id - ly he nears! Behold! be - hold!
Seht, im - mer nä - her kommt er schon her - an!

A warrior and a swan! A sight of
Ein Rit - ter und ein Schwan! Welch'selt - sam

A warrior and a swan! A sight of
Ein Rit - ter und ein Schwan! Welch'selt - sam

shore; how rap - id - ly he nears! A sight of
Strand; seht, nä - her kommt er an! Welch'selt - sam

Tru - ly, a knight is there! Oh
Wahrlich, ein Rit - ter ist's! Welch'

cresc.

and by a gold - - en chain the swan he steers! and by a
An ei-ner gold' - - nen Ket - te zieht der Schwan! An ei-ner

shore how rap - id - ly he nears! Be - hold! and by a
nä - her kommt er schon her - an! O seht! An ei-ner

shore how rap - id - ly he nears! Lo where he nears! he
nä - her kommt er schon her - an! Seht, im-mer nä - - her

Lo where he nears! he
Seht, im-mer nä - - her

won - der! Look! there! there!
Wun - der! Seht! dort! dort!

won - der! Look! there! there!
Wun - der! Seht! dort! dort!

(The last ones here hasten to-
 wards the back; in the foreground
 now only the King, Elsa, Frederick,
 Ortrud and the women remain.)
 (Auch die Letzten eilen hier noch
 nach dem Hintergrunde, im Vor-
 dergrunde bleiben nur der König,
 Elsa, Friedrich, Ortrud und die
 Frauen.)

won - der! Look! there! there!
Wun - der! Seht! dort! dort!

sight of won - - der!
selt - - sam Wun - - der!

Vln.
 Vl.
 Cello & Bass.
 Fel. u. Fag.

gold - en chain the swan he steers!
gold' - nen Ket - te zieht der Schwan!

gold - en chain the swan he steers!
gold' - nen Ket - te zieht der Schwan!

nears, how rap-id - ly he nears!
kommt zum U-fer er her - an!

nears, how rap-id - ly he nears!
kommt zum U-fer er her - an!

And by a gold - en chain the swan he
An ei - ner gold' - nen Ket - te zieht der

And by a gold - en chain the swan he
An ei - ner gold' - nen Ket - te zieht der

Lo where he nears, he nears, how rap-id - ly he
Seht, immer nä - her kommt zum U-fer er her -

Lo where he nears, he nears, how rap-id - ly he
Seht, immer nä - her kommt zum U-fer er her -

(In the greatest excitement all here rush forward.)
 (In höchster Ergriffenheit stürzen hier Alle nach vorn.)

Be- hold, he nears! — Lo, he nears! A
 Seht hin! Er naht! — Seht, er naht! Ein

Be- hold, he nears! — Lo, he nears! A
 Seht hin! Er naht! — Seht, er naht! Ein

Be- hold, he nears! — A
 Seht hin! Er naht! — Ein

Be- hold, he nears! — A
 Seht hin! Er naht! — Ein

steers! Be- hold, he nears! — Lo, he nears! A
 Schwan! Seht hin! Er naht! — Seht, er naht! Ein

steers! Be- hold, he nears! — Lo, he nears! A
 Schwan! Seht hin! Er naht! — Seht, er naht! Ein

steers! Be- hold, he nears! — A
 an! Seht hin! Er naht! — Ein

steers! Be- hold, he nears! — A
 an! Seht hin! Er naht! — Ein

più f

(From his raised place the King sees all that passes: Frederick and Ortrud are struck with terror and surprise, Elsa who has listened to the exclamations of the men with increasing transport, preserves her position in the centre of the stage, not even daring to look round.)

(Von seinem erhöhten Platze aus übersieht der König Alles: Friedrich und Ortrud sind durch Schreck und Staunen gefesselt; Elsa, die mit steigender Entzückung den Ausrufen der Männer gelauscht hat, verbleibt in ihrer Stellung in der Mitte der Bühne; sie wagt gleichsam nicht sich umzublicken.)

Both choruses together.
Beide Männerchöre vereinigt.

mar - - - vel! a mar - vel, a mi - - ra - cle of
Wun - - - der, ein Wun - der, ein Wun - der ist ge -

mar - - - vel! a mar - vel, a mi - - ra - cle of
Wun - - - der, ein Wun - der, ein Wun - der ist ge -

Full orch.
Folles Orch.

8

ff
Red.

Heaven, an un - im - ag - - ined won - - -
kommen, ein un - - er - hör - - tes Wun - - -

Heaven, an un - im - ag - - ined nev - - -
kommen, ein un - - er - hör - - tes nie - - -

THE WOMEN (falling on their knees).
 DIE FRAUEN (auf die Knier sinkend).

Thanks, oh gra - - - cious
 Dank, du Herr und

- - der! A mar - - - vel, a mar - vel, a mi - ra.cle of
 - - der! Ein Wun - - - der, ein Wun - der, ein Wun - der ist ge -

- er heard of mar - - - vel, a mar - vel, a mi - ra.cle of
 ge - seh' - nes Wun - - - der, ein Wun - der, ein Wun - der ist ge -

2d.

(Here all eyes are turned expectantly towards the background.)

(Hier wendet sich der Blick Aller wieder erwartungsvoll nach dem Hintergrunde.)

Lord who pro - tect - - - est the
 Gott, der die Schwa - - - che be -

Heaven, nor ear nor eye hath known - - - of such a
 kommen, ein un - er - hör - tes nie ge - seh' - nes

Heaven, nor ear nor eye hath known - - - of such a
 kommen, ein un - er - hör - tes nie ge - seh' - nes

3

Scene III. | Dritte Scene.

(The boat, drawn by the swan, here reaches the bank C. at back. Lohengrin in gleaming silver armour, helmet on his head, shield on his back, and a little golden horn at his side, stands within, leaning upon his sword.— Frederick gazes in speechless astonishment upon him. Ortrud, who during the trial has preserved a cold, haughty demeanour, is struck with deadly terror at sight of the swan. All uncover their heads in profound awe.)

(Der Nachen, vom Schwan gezogen, erreicht hier in der Mitte des Hintergrundes das Ufer; Lohengrin, in glänzender Silberrüstung, den Helm auf dem Haupte, den Schild im Rücken, ein kleines goldenes Horn zur Seite, steht, auf sein Schwert gelehnt, darin.— Friedrich blickt in sprachlosem Erstaunen auf Lohengrin hin.— Ortrud, die während des Gerichtes in kalter, stolzer Haltung verblieben, geräth bei dem Anblick des Schwanes in tödtlichen Schreck. Alles entblösst in höchster Ergriffenheit das Haupt.)

L'istesso tempo.

Zeitmass wie vorher.

ELSA.

ELSA.

Ah! (Elsa has turned round and utters a loud cry at the sight of Lohengrin.)

Ha! (Hier hat Elsa sich umgewandt und schreit bei Lohengrin's Anblick laut auf.)

guilt - - less!
schir - - met!mar - - vell! Oh hail, thou he - ro sent by
Wun - - der! Ge - grüsst, du gott - ge - san - dterCHORUS.
CHOR.

Bass.

s

Ped. *

Ped.

* Ped.

*

Sopr.

Hail to thee!

Hail to thee!

Alt.

Sei ge - grüsst!

Sei ge - grüsst!

Hail to thee!

Hail to thee, to

Sei ge - grüsst!

Sei ge - grüsst, ge -

Heav'n! Hail to thee, hail to thee, thou knight by Heaven sent! Hail to thee, hail to
Held! Sei ge - grüsst, sei ge - grüsst, du gott - gesan - dter Mann! Sei ge - grüsst, sei ge -

s

sempre
immer

hail to thee, hail to thee! Hail to thee, hail to thee,
 Sei ge - grüsst, sei ge - grüsst! Sei ge - grüsst, sei ge -

thee, thou knight by Heaven sent, hail to thee! Hail to thee, hail to
 grüsst, du gott - gesan - dter Mann, sei ge - grüsst! Sei ge - grüsst, sei ge -

thee, thou knight by Heaven sent, hail to thee! Hail to thee, hail to
 grüsst, du gott - ge - san - dter Mann, sei ge - grüsst! Sei ge - grüsst, sei ge -

Tpts., Timp. & Tromb.
 Tromp., Fk. u. Pos.
 Red.

thee, thou knight by Heaven sent!
 grüsst, du gott - ge - sandter Mann!

thee, thou knight by Heaven sent!
 grüsst, du gott - ge - sandter Mann!

(As Lohengrin makes the first movement to quit the boat the most attentive silence spreads over all.)
 (Sowie Lohengrin die erste Bewegung macht, den Kahn zu verlassen, tritt bei Allen sogleich das gespannteste Schweigen ein.)

Full orch.
 Volles Orch.
 dim.
 Red.

Fl.
 Fl.
 più p
 p
 pp
 ritard.
 dimin. - - pp
 Red. Red.

Lento.
Langsam.

LOHENGRIN (with one foot still in the boat, bends towards the swan).
LOHENGRIN (mit einem Fuss noch im Naeken, neigt sich zum Schwan).

My thanks be thine, oh trust- y swan!
Nun sei be-dankt, mein lie-ber Schwan!

Vln.
Fl.
pp

Vln.
Fl.
pp

Red. * Red. * Red. *

Back o'er the spread-ing wa-ter glide; re-turn whence came the boat a-non;
Zieh' durch die wei-te Fluth zu-rück, da-hin, wo-her mich trug dein Kahn,

Vln.
Fl.
pp

Red. *

land where a-lone doth bliss a-bide! Du-ly and well thy
kehr' wie-der nur zu un- -serm Glück! Drum sei ge-treu dein

(The swan slowly turns the boat round and swims away up the stream; Lohengrin gazes sadly after it for a while.)

(Der Schwan wendet langsam den Naeken und schwimmt den Fluss zurück; Lohengrin sieht ihm eine Weile wehmüthig nach.)

task is done! Fare-well! Fare-well, be-loved swan!
Dienst-ge-than! Leb' wohl! Leb' wohl, mein lie-ber Schwan!

Ob. & Cl.
Ob. u. Cl.
pp

Il più dolce possibile.
Alles so zart wie möglich.

CHORUS.
CHOR.

Sopr. *pp*

THE WOMEN.
Alt. DIE FRAUEN. *pp*

Ten. I. (in falsetto) (im Falsett) *pp*

Ten. II. *pp*

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER. *pp*

Bass I. *pp*

Bass II. *pp*

Vln. *pp*

Cello. *pp*

Vol. *pp*

What mystic awe is o'er us streaming! What power
Wie fasst uns selig süs-ses Grau-en! Welch' hol-de

What mystic awe is o'er us streaming! What power
Wie fasst uns selig süs-ses Grau-en! Welch' hol-de

What mystic awe is stream-ing! What power
Wie fasst uns selig Grau-en! Was

What awe is o'er us stream-ing! What power
Wie fasst uns selig Grau-en! Welch' hol-de

pp

Marvellous knight!
Wie ist er schön!

doth all hearts command! Marvellous knight of noble seeming, brought by a
Macht hält uns ge-bannt! Wie ist er schön und hehr zu schauen, den solch' ein

doth all hearts command! Marvellous knight of noble seeming, brought by a
Macht hält uns ge-bannt! Wie ist er schön und hehr zu schauen, den solch' ein

Marvellous knight! Marvellous knight! noble and fair his
Wie ist er schön! Wie ist er schön, o wie so hehr zu

doth all hearts command! Great knight, oh wondrous knight! noble and fair, ah,
hält uns so ge-bannt! Wie schön, o wie so schön, o wie so schön und

doth all hearts thus command! Marvellous knight of
Macht hält uns so ge-bannt! Wie ist er schön und

sempre pp
immer pp

(Here Lohengrin leaves the bank and advances slowly and solemnly towards the front.)

(Hier verlässt Lohengrin das Ufer und schreitet langsam und feierlich nach dem Vordergrund.)

pp
 Oh how fair and great!
 O wie schön, wie hehr!

mi - ra - cle to our land! Marvellous knight of no - ble seeming, thus brought by a
 Wun - der trug an's Land! Wie ist er schön und hehr zu schauen, den solch' ein

mi - ra - cle to our land! Marvellous knight of no - ble seeming, thus brought by a
 Wun - der trug an's Land! Wie ist er schön und hehr zu schauen, den solch' ein

seeming, brought by a mi - ra - cle
 schau - en, den solch' ein Wun - der uns

no - ble is his seeming, ah so fair! brought by a mi - ra - cle
 hehr ist er zu schauen, wie so schön, den die - ses Wun - der

no - ble seem - - - ing, by Heav'n brought un -
 hehr zu schau - - - en, den solch' Wun - der

Great knight!
 Wie schön!

mi - ra - cle to our land!
 Wun - der trug an's Land!

mi - ra - cle to our land!
 Wun - der trug an's Land!

to our land!
 trug an's Land!

to our land!
 uns trug an's Land!

to our land!
 trug an's Land!

Tpts.
 Tromp.

pp

(Lohengrin makes his obeisance to the King)
 (Lohengrin verneigt sich vor dem König.)

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

Hail, ro-yal Henry! Vi-cto-ry may Heaven to thy for-ces lend! Laud-ed and
Heil, König Heinrich! Se-genvoll mög' Gott bei dei-nem Schwerte steh'n! Ruhmreich und

great e'er mayst thou be, and may thy glo-ry nev-er end!
gross dein Na-me soll von die-ser Er-de nie ver-geh'n!

RING.
KÖNIG.

My thanks! I can but see what hand hath guid-ed thee un-to our
Hab' Dank! Erkenn' ich recht die Macht, die dich in die-ses Land ge-

land. It must be Heav'n that sends thee here?
bracht, so nahst du uns von Gott ge-sandt? Fl.

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

As champion to a maid I came, at-tacked by foul sus-pi-cion's blight; now let me
Zum Kampf für ei-ne Magd zu steh'n, der schwe-re Kla-ge an-ge-than, bin ich ge-

(turning more towards
Elsa)
(Er wendet sich etwas
näher zu Elsa.)

see if it were shame or glo-ry in her cause to fight!— Then
sandt: nun lasst mich seh'n, ob ich zu-recht sie tref-fe an!— So

dim. *pp* *pp* *Tpts. Tromp.*

tell me, El-sa of Bra-bant! if I my championship should grant, wilt thou
sprich denn, El-sa von Bra-bant! Wenn ich zum Strei-ter dir er-nannt, willst du

w. Bl. *p*

trust my pro-ect-ing arm? ban-ish all ter-ror and a-
wohl oh-ne Bang' und Grau'n dich mei-nem Schut-ze an-ver-

p *p*

(Elsa, who, since perceiving Lohengrin, has remained motionless and as if spellbound, now seems reawakened by his address and throws herself at his feet in overpowering rapture.)
(Elsa, die, seitdem sie Lohengrin erblickte, wie im Zauber regungslos festgebant war, sinkt, wie durch seine Ansprache erweckt, in überwältigend wonnigem Gefühle zu seinen Füßen.)

Poco più animato.
Etwas bewegter.

ELSA.
ELSA.

larm? My brave pre-serv-er! knight di-vine! Trust and af-
trau'n? Mein Held, mein Ret-ter! Nimm mich hin! Dir-geb' ich

Ob. *f* *ff* *p* *f*

Lento.
Langsam.

LOHENGRIN (with great fervour).
LOHENGRIN (mit grosser Wärme).

fection, all are thine!
Alles, was ich bin!

If Heaven will the victory
Wenn ich im Kampfe für dich

fp

p

W.w.
Hbl.

Str.
S.
Cdo.

ELSA.
ELSA.

send me,
sie - ge,

El - sa wilt thou be - come my wife?
willst du, dass ich dein Gat - te sei?

As at thy feet I
Wie ich zu dei - nen

dim.

p

più p

pp

Ob.
Ob.

p

Cdo. *

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

low - ly bend me,
Fü - ssen lie - ge,

free - ly I give to thee my life.
geb' ich dir Leib und See - le frei.

El - sa, if thou thy
El - sa, soll ich dein

Fl.
Fl.

Vin.
Vl.

più p

sempre pp
immer pp

Str.
S.

lord - de - clare me,
Gat - te hei - ssen,

if I pro - tect thy peo - ple and land, if nought again from thine
soll Land und Leut' ich schir - men dir, soll nichts mich wie - der

(very slowly)
(sehr langsam)

arms shall tear me, one solemn promise I demand:
von dir rissen, musst Eines du geloben mir:

These questions ask me never;
Nie sollst du mich befragen,

brood not upon them ever: from whence I hither came, or what my race and
noch Wissens Sorge tragen, woher ich kam der Fahrt, noch wie mein Nam' und

ELSA (softly, half unconsciously).
ELSA (leise, fast bewusstlos).

LOHENGRIN (with solemn intensity).
LOHENGRIN (gesteigert, sehr ernst).

name! Love, never will I ask, believe me! El - sa!
Art! Nie, Herr, soll mir die Frage kommen! El - sa!

dost thou a - right con -
Hast du mich wohl ver -

(still more marked)
(noch bestimmter)

ceive me? These questions ask me never, brood not upon them ever: from
nommen? Nie sollst du mich befragen, noch Wissens Sorge tragen, wo -

Molto tranquillo.*Sehr ruhig.* ELSA (gazing up at him fervently).

ELSA (mit grosser Innigkeit zu ihm aufblickend).

whence I hi-ther came, or what my race and name! My shield! my angel, my de-
her ich kam der Fahrt, noch wie mein Nam' und Art! Mein Schirm! Mein Engel! Mein Er-

fen - der, whose faith in me is so sublime, did I my trust in thee sur-
lö - ser, der fest an mei-ne Unschuld glaubt! Wie gäb' es Zweifels Schuld, die

ren-der I should in - deed commit a crime! As thou de-fend - est me to - day ev-
grösser, als die an dich den Glauben raubt? Wie du mich schirmst in meiner Noth, so

LOHENGRIN (clasping Elsa to his breast).

LOHENGRIN (Elsa an seine Brust erhebend).

- er thy wish- es I'll o - bey. El - - sa! I worship thee!
- halt' in Treu' ich - dein Ge - bot. El - - sa! Ich lie - bedich!

CHORUS.
CHOR.

Sopr. (softly, with emotion) (Lohengrin and Elsa remain awhile in their positions.)
(leise und gerührt) (Lohengrin und Elsa verweilen eine Zeitlang in der angenommenen Stellung.)

THE WOMEN.
Alt. DIE FRAUEN.

pp
What ten - der mar - vel! What ma - gic spell my
Welch' hol - de Wun - der! Ist's Zau - ber, der mir

Ten. I. pp
What ten - der marvell! What ma - gic spell my mind o -
Welch' hol - de Wunder! Ist's Zau - ber, der mir an - ge -

Ten. II. pp
What ten - der marvell! What ma - gic spell my mind o -
Welch' hol - de Wunder! Ist's Zau - ber, der mir an - ge -

ALL THE MEN.

ALLE MÄNNER. pp

Bass I. pp
What ten - der marvell! What ten - der mar - vel here doth
Welch' hol - de Wunder! Welch' hol - de Wun - der muss ich

Bass II. pp
What ten - der marvell! What ten - der mar - vel here doth
Welch' hol - de Wunder! Welch' hol - de Wun - der muss ich

What marvel here doth rise!
Welch' Wunder muss ich seh'n?

Full orch. (Str. trem.)
Volles Orch. (S. trem.)

pp
sempre immer
pp
Cres. * Cres.

(Lohengrin leads Elsa to the King and gives her to his care.)
(Lohengrin geleitet Elsa zum König und übergibt sie dessen Hut.)

pp
Ah, tears of de - light steal from my eyes as on the
Ich fühl' das Her - ze mir ver - geh'n, schau' ich den

mind o - beys! Tears of de - light steal from out mine
an - ge - than? Ich fühl' das Herz mir ver - ge -

beys! Tears of de - light fill my eyes
than? Ich fühl' das Herz mir ver - geh'n,

Tears of de - light, Tears of de - light fill my eyes
Ich fühl' das Herz, ich fühl' das Herz mir ver - geh'n,

rise! Ah, tears of de - light fill my eyes,
seh'n! Ich fühl' le das Herz mir ver - geh'n,

pp
Ah, tears steal from out mine
Ich fühl' mir das Herz ver -

pp

won - drous knight I gaze, as
 won - ne - vol - len Mann, schau'

eyes! my heart is melt - ed with rap - ture
 hen! Ich fühl' das Herz mir ver - ge - hen,

as on the knight I gaze, my heart is melt - ed with
 schau' ich den heh - ren Mann, ich fühl' das Herz mir ver -

as on the knight I gaze, my heart is filled with
 schau' ich den heh - ren Mann, ich fühl' das Herz ver -

as on the knight I gaze, my heart is melt - ed with
 schau' ich den heh - ren Mann, ich fühl' das Herz mir ver -

eyes as on the knight I gaze,
 geh'n, schau' ich den heh - ren Mann,

on the won - drous no - ble knight I gaze!
 ich - den heh - ren, won - ne - vol - len Mann!

as on the no - ble knight I gaze!
 schau' ich den won - ne - vol - len Mann!

rap - ture as on the no - ble knight I gaze!
 ge - hen, schau' ich den won - ne - vol - len Mann!

rap - ture as on the knight I gaze!
 ge - hen, schau' ich den heh - ren Mann!

rap - ture as on the knight I gaze!
 ge - hen, schau' ich den heh - ren Mann!

as on the knight I gaze!
 schau' ich den heh - ren Mann!

Ced. * Ced. *

(Lohengrin steps solemnly into the midst of the circle.)
 (Lohengrin schreitet feierlich in die Mitte des Kreises.)

LOHENGRIIN.
 LOHENGRIIN.

Now heed!
 Nun hört!

*Tpts.
 Tromp.*

cresc.

fp

Ad. * *Ad.* *

Peo - ple and no - bles all I warn El - sa the prin - cess from all guilt is
 Euch, Volk und Ed - len, mach' ich kund: frei al - ler Schuld ist El - sa von Bra -

fp *fp*

clear!
 bant!

That
 Dass

thou, Count Fredrick, hast to
 falsch dein Klagen, Graf von

f *ff* *Timp.
 Pk.
 trem.* *pp*

falsehood sworn by Heav - en's judgment quick - ly shall ap -
 Tel - ra - mund, durch Got - tes Ur - theil werd' es dir be -

*W.
 Bl.* *ff* *fp*

**Allegro
Lebhaft.**

**CHORUS.
CHOR.**

pear!
kannst!

2 1st tenors.
2 1^{te} Tenöre.

2 2nd tenors.
2 2^{te} Tenöre.

2 1st basses.
2 1^{te} Bässe.

Forego, fore-go the
Steh' ab! Steh' ab vom

Forego the fight! 'Tis all in vain, thou canst not vic - to - ry ob -
Steh' ab vom Kampf! Wenn du ihn wagst, zu sie - gen nim - mer du ver -

2 1st basses.
2 1^{te} Bässe.

2 2nd basses.
2 2^{te} Bässe.

3 2nd basses.
3 2^{te} Bässe.

Forego the fight!
Steh' ab vom Kampf!

Forego the fight!
Steh' ab vom Kampf!

pp

**Allegro.
Lebhaft.**

Heed
Hör'

pp Vi., Cello, Cl. & Bsn.
Br., Vcl., Cl. u. Fg.

fight!
Kampf!

'Tis vain!
Steh' ab!

Hear
Hör'

tain. If to him Heav'n its aid ac - cord, what will a - vail thy stur - dy
magst. Ist er von höch - ster Macht be - schützt, sag; was dein tapf' - res Schwert dir

Ven - ture it not! If to him Heav'n its aid ac - cord, what will a -
Wa - ge ihn nicht! Ist er von höch - ster Macht be - schützt, sag; was dein

Resign the fight! If to him Heav'n its aid ac - cord, what will a -
Lass ab vom Kampf! Ist er von höch - ster Macht be - schützt, sag; was dein

our ad - vice!
un - sern Rath!

Risk not the fight!
Steh' ab vom Kampf!

us! Fore-go the fight! 'Tis coun-sel kindly
 uns! Steh' ab vom Kampf! Wir mah-nendich in

sword? Fore-go the fight! 'Tis coun-sel kindly meant!
 nützt? Steh' ab vom Kampf! Wir mah-nendich in Treu!

vail thy sword? Fore-go the fight, 'tis coun-sel kindly
 Schwert dir nützt? Steh' ab vom Kampf, wir mah-nendich in

vail thy sword? Fore-go the fight, 'tis coun-sel kindly
 Schwert dir nützt? Steh' ab vom Kampf, wir mah-nendich in

Ven- - - ture not this fight!
 Wag' ihn nicht! Steh' ab!

Accelerando.

Immer lebhafter. cresc.

meant! Fail-ure thou'llt bit-ter-ly re-pent!
 Treu! Dein har-ret Un-sieg, bitt'-re Rew!

4 basses.
 4 Bässe.

Thou wilt re-pent it, thou'llt re-pent!
 Dein har-ret Un-sieg, bitt'-re Rew!

meant! Fail-ure thou'llt bit-ter-ly re-pent!
 Treu! Dein har-ret Un-sieg, bitt'-re Rew!

meant! Fail-ure thou'llt bit-ter-ly re-pent!
 Treu! Dein har-ret Un-sieg, bitt'-re Rew!

4 2nd basses.
 4 2^{te} Bässe.

Thou wilt re-pent it, thou'llt re-pent!
 Dein har-ret Un-sieg, bitt'-re Rew!

Accelerando.

Immer lebhafter.

pp cresc.

Str.
 8.

FREDEHICK (who has kept his eyes fixed enquiringly upon Lohengrin).

FRIEDRICH (der unverwandt sein Auge forschend auf Lohengrin gefestet hat)

(violently)

(heftig)

Sooner than yield, Viel lieber todt I'll die! als feig! What Welch'

più f *ff* *sempre immer ff*

Qd. *

sor - cer - y has brought thee here, stran - ger, of look and tongue so
Zau - bern dich auch her - ge - führt, Fremd - ling, der mir so kühn er -

bold; thy threat'ning words can wake no fear, since nought of
scheint; dein stol - zes Drohn' mich nim - mer rührt, da ich zu

Qd. *

false - hood I have told: Ac - cept - ed thy chal - lenge shall
lü - gen nie ver - meint: Den Kampf mit dir drum nehm' ich

Qd. *

be, God's just - ice grant me
auf und höf - fe Sieg nach

più f *ff*

Qd. *

vic - to - ry! Lauf!
 Rech - tes Lauf!

ff *f*

*Tpts. & Tromb.
 Tromp. u. Pos.*

LOHENGRIN.
 LOHENGRIN.

King Hen - ry, now — arrange the fight!
 Nun, Kö - nig, ord - ne un-tern Kampf!

p *cresc.* *f* *ff*

f. W. Bl.

Ad. *Ad.*

(All arrange themselves as before at the trial.)
 (Alles begiebt sich in die erste Gerichts-Stellung.)

KING.
 KÖNIG.

Then let ad.vancethree
 So tre-tet vor, zu

knight for ei-ther champion, and measure well the field of dead-ly
 drei für je-den Kämpfer, und mes-set wohl den Ring zum Strei-te

f *f* *p poco rit.*
Str. *S.* *etwas zurückhaltend*

Poco meno mosso. (Three Saxon Nobles advance for Lohengrin, three Brabantines for Frederick;
Etwas weniger schnell. (Drei sächsische Edle treten für Lohengrin, drei brabantische für Friedrich vor;

fray!
 ab!

*Tromb.
 Pos.*

piano, ma molto marcato
piano, aber sehr gewichtig gestossen

*D. Bass & Basson.
 Ch. u. Fag.*

they solemnly separate and march across the stage, measuring the field of combat; when the six have formed
sie schreiten feierlich an einander vorüber und messen so den Kampfplatz ab; als die sechs einen vollständigen Kreis ge-

tr. *p* *cresc.*

a complete circle they thrust their spears into the ground.)
bildet haben, stossen sie die Speere in die Erde.)

tr. *f* *dim.* *p*

HER. (standing in the centre of the space).
 DER HEERR. (in der Mitte des Kampf-Ringes).

Now to my words let all give ear: with
Nun hö-ret mich und ach-tet wohl: den

f Tromb. & Tb.
 Pos. u. Tb.
 Cav.

this fight none shall in-ter-ferre! but back—from the en-closure stand;
Kampfhier Kei-ner stö-ren soll! Dem Ha-ge blei-bet ab-gewandt,

f Str. S. Tromb. Pos. Str. S. W. Bl.

for those who med-dle in the strife the free-man for-feit-eth a
denn wer nicht wahrt des Frie-dens Recht, der Frei-e büß' es mit der

f Str. S. *ff*

hand; *Hand,* the serf shall pay the crime with his life! *Tpt. Tromp.*
 mit sei-nem *Haupt*-te büß' es der Knecht!

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.

CHORUS.
 The freeman for - feith a hand,
Der Frei-e büß' es mit der Hand,

HER.
HEERR.

Ye who in cause of just-ice
Hört auch, ihr Strei-ter vor Ge-

the serf shall pay the crime with his life!
mit sei-nem Haupt-te büß' es der Knecht!

fight, *richt!* pre-serve the duel's laws a - right!
Ge-wahrt in Treue Kampfes Pflicht!

No magic arts or
Durch bö-sen Zaubers

base de - ceit vir - tue and honour let de - feat! May Heav'n be -
List und Trug stört nicht des Urtheils Ei - gen - schaft! Gott rich - tet

W. Br.

tween ye judge a - right; trust then in God, not in your might!
euch nach Recht und Fug, so trau - et ihm, nicht eu - rer Kraft!

Tpt. Tromp.

LOHENGRIN. (Standing each at opposite sides of the lists.)

LOHENGRIN. (Beide zu beiden Seiten ausserhalb des Kampfkreises stehend.)

FRED. Heav - en be - tween us judge a - right! Thine arm I trust:
 FRIEDR. Gott rich - te mich nach Recht und Fug! So trau' ich ihm,

Heav - en be - tween us judge a - right! Thine arm I trust:
 Gott rich - te mich nach Recht und Fug! So trau' ich ihm, —

cresc. - f Brass. Mbl.

not mine the might! (The King advances to the centre with great solemnity.)
nicht mei - ner Kraft! (Der König schreitet mit grosser Feierlichkeit in die Mitte vor.)

not mine the might! O
nicht mei - ner Kraft! Mein

Full orch. Volles Orch. ritard. trem.

Maestoso.
Feierlich.

(Here all bare their heads and exhibit earnest devotion.)

(Hier entblößen Alle das Haupt, und lassen sich zur feierlichsten Andacht an.)

Lord of Heav'n, hear now my pray'r! Look down up - on this batt - le - field!
Herr und Gott, nun ruf' ich dich, dass du dem Kampf zu - ge - gen sei'st!

ff *Bl.* *lungo* *(lange)* *con moto* *nicht schleppen!* *pp* *Tromb. & Tpt.* *Pos. u. Tromp.*

And let the sword Thy will de - clare, that truth and falsehood
Durch Schwertes Sieg ein Ur - theil sprich, das Trug und Wahrheit

p *mf* *dim.*

stand re - vealed! Let va - lour fill the - true man's heart, and
klar er - weist! Des Rei - nen Arm gieb - Hel - den - kraft; des

p *mf*

bid the caitiff's might de - part. — In our dis - tress Thine aid we
Fal - schen Stär - ke sei er - schlafft: — so hilf uns, Gott, zu die - ser

fp *mf*

seek, for hu - man wis - dom is but weak, our hu - man wis - dom
Frist, weil uns - re Weis - heit Einfalt ist, weil uns - re Weisheit

dim. *p* *piu p* *Hns. Hörn.* *piu p*

ELSA.
ELSA. *p* Thy judgment true will now ap-pear; *f* O righteous
Du kün-dest nun dein wahr' Ge-richt; mein Gott und

ORTRUD.
ORTRUD. *p* In his strong arm I may con-fide, with *f* such doth
Ich bau-e fest auf sei-ne Kraft, die, wo er

LOHENGRIN.
LOHENGRIN. *p* Thy judgment true will now ap-pear; *f* O righteous
Du kündest nun dein wahr' Ge-richt; mein Gott und

FRED.
FRIEDR. *p* Thy judgment true will now ap-pear; *f* O righteous
Du kündest nun dein wahr' Ge-richt; mein Gott und

RING.
KÖNIG. *ritard.* Before Thy face I
Ich geh' in Treu' vor

is but weak.
Ein-falt ist.

ritard.

pp *con moto* *f*
nicht schleppen!

dim. *p* Lord, I have no fear! Thy judgment true will now ap-pear;
Herr, drum zag' ich nicht! Du kün-dest nun dein wahr' Ge-richt;

p e'er vic'try a-bide. In his strong arm I may con-fide,
kämpft, ihm Sieg ver-schafft. Ich bau-e fest auf sei-ne Kraft,

dim. *p* Lord, I have no fear! Thy judgment true will now ap-pear;
Herr, drum zag' ich nicht! Du kün-dest nun dein wahr' Ge-richt;

dim. *p* have no fear! O Lord! O let not my
dein Ge-richt! Herr Gott! Herr Gott, nun ver-

p O Lord of Hear'n, on Thee I call!
Mein Herr und Gott, dich ru-fe ich!

f *p*

O righteous Lord, I have no fear, oh
 Mein Herr und Gott, drum zag' ich nicht, mein

with him the vic - t'ry must a - bide.
 die, wo er kämpft, ihm Sieg ver - schafft.

(molto espressivo)
(sehr ausdrucksvoll)

O Lord, I have no fear,
 Mein Gott, drum zag' ich nicht,

name dis - graced ap - pear, let not my name dis - graced, my
 lass' mein' Eh - re nicht, ver - lass' mein' Eh - re nicht, ver -

O Lord, now, now let Thy
 Nun künd' uns, nun künd' de

ELSA.
 ELISA.

pp

Lord, I have no fear!
 Gott, drum zag' ich nicht!

LOHENG.
 LOHENG.

pp

I can have no fear!
 drum nun zag' ich nicht!

FRED.
 FRIEDR.

name dis - graced ap - pear! Before Thy
 lass' mein' Eh - re nicht! Ich geh' in

KING.
 KÖNIG.

pp

judg - ment true ap - pear! O Lord of Heav'n, hear
 uns dein wahr' Ge - richt! Mein Herr und Gott, dich

Ten. *p* *cresc.* *f*

ALL THE MEN. Let val - our fill the true man's
 ALLE MÄNNER. Des Rei - nen Arm gieb Hel den

Bass. *p* *cresc.*

HER. with 1st Bass.
 DER HEERR. mit dem ersten Bass.

pp *f*

Hns. & Bsn.
 P Horn. u. Fag.

O right - eous
Mein Herr, o mein

In his strong arm, in his strong arm I may con-
Ich bau - e fest auf sei - ne Kraft, auf sei - ne

Thy judgment true will now ap - pear, will now ap - -
Du kün - dest nun dein wahr' Ge - richt, dein wahr' Ge - -

face I have no fear; let not my name dis - graced ap - pear, O
Treu' vor dein Ge - richt, Herr Gott, ver - lass' mein' Eh - - re nicht, Herr

now, — hear now my pray'r: look down up - on this bat - - tle -
ru - - fe jetzt ich an, dass du dem Kampf zu ge - - gen

Sopr.

THE LADIES.
DIE FRAUEN.

Alto.

O right - eous
Mein Herr und

heart, and bid the cai - tiff's might de - part: —
kraft; des Fal - schen Stär - ke sei er - schlafft: —

fp *fp*

Lord!
Gott!

Thy judgment
Du kündest

fide!
Kraft.

In his strong arm I may con.fide, with
Ich bau - e fest auf sei - ne Kraft, die,

pear!
richt!

O Lord, I have no fear, I
Mein Gott, drum zag' ich nicht, drum

Lord, oh Lord! Let not my name, my name dis - graced - ap -
Gott, Herr Gott! Ver - lass', ver - lass', ver - lass' mein' Eh - - re

field! And let the sword but de - clare Thy will, that truth and
sei'st! Durch Schwertes Sieg sprich ein Ur - theil, das - Trug und

Lord!
Gott!

In our dis - tress Thine aid we seek, for hu - man wis - dom
so hilf uns, Gott, zu die - ser Frist, weil un - sre Weis - heit

mf *p* *più p*

true will now ap - pear;
nun dein wahr' Ge - richt; *U*
drum
 such the vic - try doth a - bide, in his strong arm I may con - fide, with
wo er kämpft, ihm Sieg verschafft, ich bau - e fest auf sei - ne Kraft, die,
 have no fear! Thy judgment true will
zag' - ich nicht! *Du* *kündest nun dein*
 pear! Let not my name disgraced ap - pear! Be - fore Thy
nicht! *Herr Gott, verlass mein Eh - re nicht!* *Ich geh' in*
 false - hood stand re - vealed. O righteous
Wahr - heit klar er - weist; *so kün - de*
 Hear our pray'r!
Seg - ne ihn!
 is but weak! Let now Thy judg - ment
Ein - falt ist! *So kün - - - de nun dein*
be - *be* *più f*

ff right - eous Lord, I can have no
zag' ich nicht, drum nun zag' ich

ff such the vic - try must a - bide, in his strong
wo er kämpft, ihm Sieg ver - schafft, ich bau - e

ff now ap - pear; O right - eous Lord, I have no
wahr' Ge - richt; mein Herr, mein Gott, drum zag' ich

face I have no fear; let not my name dis - graced appear,
Treu' vor dein Ge - richt; Herr Gott, ver - lass' mein' Eh - re nicht,

ff Lord, thy judg - ment true let ap - pear, let now Thy judgment
nun dein wahr' Ge - richt, Herr, mein Gott, so kün - de uns dein

ff Hear our pray'r! Right -
Seg - ne ihn! Herr,

ff true ap - pear, O right - eous Lord, we have no
wahr' Ge - richt, du Herr und Gott, nun zög' - re

ff true ap - pear, O right - eous Lord, we have no
wahr' Ge - richt, du Herr und Gott, nun zög' - re

più f *p* *p* Str.
S.

fear; O righteous Lord, I have no fear, I have no fear, O
 nicht; mein Herr und Gott, drum zag' ich nicht, drum zag' ich nicht, mein

cresc. arm I may con-fide, in his strong arm I may con-
 fest auf sei - ne Kraft, ich bau - e fest auf sei - ne

fear; O righteous Lord, I have no fear, I have no fear, O
 nicht; mein Herr und Gott, drum zag' ich nicht, mein Herr und Gott, drum

let not my name dis-graced appear! O Lord, let not
 Herr Gott, verlass' mein Eh - re nicht! Herr Gott, ver - lass;

true ap - pear! O right - eous Lord, we have no
 wahr' Ge - richt! Mein Herr und Gott, nun zög' - re

poco cresc. eous Lord, hear our pray'r,
 mein Gott! Herr, mein Gott,

poco cresc. fear! O right - eous Lord,
 nicht! Du Herr, mein Gott,

poco cresc. *mf* *cresc.*

right - eous Lord, I have — no fear!
 Herr, mein Herr, drum sag' — ich nicht!

più f
 fide, with such the vic - try must — a - bide!
 Kraft, die, wo er kämpft, ihm Sieg — ver - schafft!

righteous Lord, I have — no fear!
 sag' ich nicht, drum sag' — ich nicht!

ff
 — my name dis - graced — ap - pear!
 — ver - lass' mein' Eh - re nicht!

fear, righteous Lord, we have — no fear!
 nicht, Herr, mein Gott, nun zög' - - re nicht!

ff
 — oh Lord, hear our pray'r!
 — mein Gott, seg - - ne ihn!

ff
 — we have — no fear!
 — nun zög' - - - re nicht!

più f *ff* *ff* *ff*

* *ad.* * *ad.* * *ad.* *

(In deep and solemn emotion all return to their places; the six witnesses standing in position with their spears, the rest of the warriors crowding closely around. Elsa and her ladies are in front under the oak-tree with the King. At a sign from the Herald the trumpeters blow the battle-call. Lohengrin and Frederick finish their preparations for the fight.)

(Alle treten unter grosser, feierlicher Aufregung an ihre Plätze zurück; die sechs Kampfzeugen bleiben bei ihren Speeren dem Ringe zunächst, die übrigen Männer stellen sich in geringer Weite um ihn her. Elsa und die Frauen im Vordergrund unter der Eiche bei dem Könige. Auf des Heerrufers Zeichen blasen die Trompeter den Kampfruf:— Lohengrin und Friedrich vollenden ihre Waffenrüstung.)

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

(The King draws his sword from the earth and strikes three blows on his suspended shield.)
(Der König zieht sein Schwert aus der Erde und schlägt damit dreimal auf den an der Eiche aufgehängten Schild.)

(First stroke.)
(Erster Schlag.)

(Second stroke.)
(Zweiter Schlag.)

(Lohengrin and Frederick enter the lists.)
(Lohengrin und Friedrich treten in den Ring.)

(They raise their shields and draw their swords.)
(Sie legen den Schild vor und ziehen das Schwert.)

**Presto.
Schnell.**

(They commence the fight, Lohengrin attacking.)
(Sie beginnen den Kampf, Lohengrin greift zuerst an.)

ff
(Third stroke.)
(Dritter Schlag.)

Ped.

sf

Ped.

(Here with a mighty stroke Lohengrin fells Frederick.)
(Hier streckt Lohengrin mit einem weitausgeholtten Streiche Friedrich nieder.)

ff

Ped.

Ped.

(Frederick attempts to recover himself, staggers a few paces backwards and falls to the ground.)

(Friedrich versucht sich wieder zu erheben, taumelt einige Schritte zurück und stürzt zu Boden.)

LOHENGRIN (placing his sword point to Frederick's throat.)
LOHENGRIN (das Schwert auf Friedrich's Hals setzend.)

(releasing him)
(von ihm ablassend)

ff

By Heav - en's will thy trai - tor life I win: - I
Durch Got - tes Sieg ist jetzt dein Le - ben mein: - ich

*Lento.
Langsam.*

*Molto vivace.
Sehr lebhaft.*

spare it thee, go and re - pent thy sin!
 schenk' es dir, mögst du der Reu' es weih'n!

p *p* *ff* Full Orch. *Folles Orch.*

Ad.

(All the warriors resume their swords and return them to their sheaths; the witnesses withdraw the spears from the earth, the King takes down his shield from the oak. All crowd joyfully forward and cover the battle-ground. Elsa hastens to Lohengrin.)

(Alle Männer nehmen ihre Schwerter wieder an sich und stossen sie in die Scheiden: die Kampfzeugen ziehen die Speere aus der Erde; der König nimmt seinen Schild von der Eicke. Alles stürzt jubelnd nach der Mitte und erfüllt so den vorherigen Kampfkreis. Elsa eilt auf Lohengrin zu.)

CHORUS.

Sop. *ff*
 Alt. Hail! Hail! Hail!
 Sieg! Sieg! Sieg!
 Ten. Hail! Hail! Hail!
 Bass. Hail! Hail! Hail!
 Sieg! Sieg! Sieg!

RING (sheathing his sword also).

KÖNIG (sein Schwert ebenfalls in die Scheide stossend).

ff

Hail! Hail! Hail!
 Sieg! Heil! Heil!

ELSA.
ELSA.

O songs of
O fänd' ich

Hail! Sieg!
Heil all dir, hail! Held!

Hail! Heil all dir, hail! Held!

ff *mf*

Red.

joy I'd raise thee, worthy of thy fame; O would I could
Ju - bel - wei - sen, dei - nem Ruh - me gleich, dich wür - dig zu

f *mf*

Red.

praise thee with long and loud ac - claim! My soul fain - teth be -
prei - - sen, an höchstem Lo - be reich! In dir muss ich ver -

sf

Red.

fore thee, my life fain would de - part! — Wilt thou in
 ge - hen, vor dir schwind' ich da - hin! — Soll ich mich

The first system of the score shows a vocal line in G major with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The lyrics are in German. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment with a 7-measure rest at the beginning.

bliss re - store me, oh take me,
 se - lig se - hen, nimm Al - les,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *fp* and *f*, and a triplet of eighth notes in the right hand.

molto espressivo
sehr ausdrucksvoll

take me to thy heart, oh take
 Al - les, was ich bin, nimm Al -

The third system features a more expressive piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *cresc.* and *più cresc.* and a *p* marking.

me, oh take me
 les, nimm Al - les,

The fourth system concludes the passage with a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *ff* and *f*, and a *leg.* marking.

(She sinks upon Lohengrin's breast.)
 (Sie sinkt an Lohengrin's Brust.)

to thy heart!
 was ich bin!

RING.
 KÖNIG. *f*

Up - lift — ye, up - lift ye song and sto - ry,
 Er - tö - ne, er - tö - ne, Sie - ges - wei - se,

CHORUS.
 C H O R U S.

Ten. *f*

THE MEN. Up - lift — ye song and sto - ry to —
 DIE MÄNNER. Er - tö - ne, Sie - ges - wei - se, dem —

Bass. *f*

to tell — the he - ro's glo - ry!
 dem Hel - den laut zum Preise!

fit - ly tell the he - ro's glo - ry! Hail, he - ro
 Hel - den laut zum höch - sten - Prei - se! Ruhm dei - ner
 tell the he - ro's glo - ry!
 Hel - den laut zum Prei - se!

Hail, he - ro blest, greetings we render! Hail to thy quest,
Ruhm dei - ner Fahrt, Preis dei - nem Kommen! Heil dei - ner Art,

blest, — greetings we render! Hail to thy quest, — Vir - tue's de -
Fahrt, — Preis deinem Kommen! Heil dei - ner Art, — Schützer der

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Vir - tue's de - fend.er! Hail, he - ro blest! Hail to thy
Schü - tzer der Frommen! Ruhm dei - ner Fahrt! Heil dei - ner

fend.er! Hail, he - ro blest! — Hail to thy quest! —
Frommen! Ruhm dei - ner Fahrt! — Heil dei - ner Art! —

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

quest! Thou who art vir - tue's true de - fend - er! Hail, he - ro
 Art! Du hast ge - wahrt das Recht der Frommen! Preis dei - ner
 (with rising inspiration)
 (in wachsender Begeisterung)

Thou who art vir - tue's true — de - fend - er! Greet - ings we ren - der,
 Du hast ge - wahrt das Recht — der From - men! Preis dei - nem Kom - men,

f

B.II. Hail, he - ro blest, all
 Preis dei - ner Fahrt, ge -

ORTRUD (whose dark glances have never turned from Lohengrin).
 ORTRUD (den finstern Blick unverwandt auf Lohengrin gerichtet).

blest! Hail to thy quest! Who is't has brought de -
 Fahrt! Heil dei - ner Art! Wer ist's, der ihn ge -
 (in exultation)
 (in höchster Begeisterung)

Hail, he - ro blest! Prai - ses de - liv - er we, our -
 Heil dei - ner Art! Dich nur be - sin - gen wir, dir -

honour to thy quest!
 seq - net dei - ne Art!

RING.
KÖNIG.

ORTRUD.
ORTRUD.

feat then? Hail, he - ro blest! and left me strength-de - void?
schla - gen, Preis dei - ner Fahrt! durch den ich macht - los bin?

songs re - e - cho loud - ly! Ne'er will a knight like thee stand on our shore so
schal - len un - sre Lie - der! Nie kehrt ein Held gleich dir zu - die - sen Lan - den

RING.
KÖNIG.

LOHENGRIN (raising Elsa from his breast).
LOHENGRIN (Elsa von seiner Brust erhebend).

Hail to thy quest! Through thee, oh stain - less maiden, a - lone was
Heil dei - ner Art! Den Sieg hab' ich er - stritten durch dei - ne

Sopr. *mf*

THE WOMEN. A song — of joy I'd raise thee, worthy of thy fame; — O would — I could
DIE FRAUEN. Wo fünd' — ich Ju - behwei - sen, seinem Ruhme gleich, — ihn wür - dig zu

Alt. *mf*

Thou who art vir - tue's true dé - fend - er! Prai - ses we
Du hast ge - wahrt das Recht der From - men! Heil dei - nem

mf

proudly! Thou who art vir - tue's true de - fend - er! Prai - ses we
wie - der! Du hast ge - wahrt das Recht der From - men! Heil dei - nem

mf

sempre immer

vic - t'ry won: thy days all sor - row - la - den shall
Rein' al - lein; nun soll, was du ge - lit - ten, dir

praise thee with long — and loud acclaim, oh would — I could praise thee, could
prei - sen, an höch - stem Lo - be reich, ihn wür - dig zu prei - sen, ihn

ren - der, prai - ses we ren - der, oh hail we thy quest, we hail thy
Kom - men, Heil dei - nem Kom - men und Heil dei - ner Fahrt, Heil deinem

Ten. I.
ren - der, Hail, he - ro blest! Oh — we hail thy quest, we hail thy
Kom - men, Heil dei - ner Fahrt! Heil — sei dei - nem Kommen, dei - nem

Ten. II.
ren - der, Hail, he - ro blest! Oh we hail thy quest, we hail thy
Kom - men, Heil dei - ner Fahrt! Heil sei dei - nem Kommen, dei - nem

Bass I.
ren - der, prai - ses we render, he - ro blest!
Kom - men, Heil dei - nem Kommen, dei - ner Fahrt!

Bass II.
ren - der! Hail — we thy quest, we hail thy
Kom - men! Heil — dei - nem Kommen, dei - ner

più f

ELSA.

ELSA. *ff*

ORTRUD.

ORTRUD. *ff*

LOHENGRIN.

LOHENGRIN. *ff*now with bliss o'er
reich ver-gol-ten

FRED.

FREDER.

KING.

KÖNIG. *ff*wor - thi - ly
wür - dig zucoming, he - ro
Kommen, dei - nercoming, he - ro
Kommen, dei - nercoming, he - ro
Fahrt, Heil dei - nerA song of joy I'd raise thee, worthy of thy fame; — O
fänd' ich Ju - bel - weisen, deinem Ruhme gleich, — dichWho is't bringeth the feat then, and leaves me strength - de -
Wer ist's, der ihn ge - schlagen, vor dem ich macht - losrun, thy days all sor - row - la - denshall now
sein! Nun soll, was du ge - lit - ten, dir reichI am by Heav'n de - feated; my
Weh; mich hat Gott ge - schlagen, durchHail — and greeting to thy name we ren - -
Heil — sei dei - ner Fahrt, deinem Kom - -praise thee! Hail!
prei - sen! Heil!blest! Hail! Hail!
Fahrt! Heil! Heil!blest! Hail! Hail!
Fahrt! Heil! Heil!blest! Hail! Hail!
Fahrt! Heil! Heil!Hail, he - ro blest! Hail! Hail!
Heil dei - ner Fahrt! Heil! Heil!blest! Hail! Hail!
Fahrt! Heil! Heil!We hail thy
Heil dei - nemHail!
Heil!Hail,
Heil

would — I could praise — thee with long — and loud acclaim! Ah wilt thou to
 wür - dig zu prei - sen, an höch - stem Lo - be reich! Ach, soll ich mich

void? Must I perforce re - treat then? is ev' - ry hope de - stroyed?
 bin? Sollt' ich vor ihm ver - za - gen, wär' all' mein Hof - fen hin?

— with bliss o'er - run, days sorrow - la - den now
 — ver - gol - ten sein, was du ge - lit - ten, soll

strength was null, was null and void! My strength, my
 ihn, durch ihn ich sieg - los bin, durch ihn, durch

- - der! Hail to thy quest, to thy coming, he - ro blest! Hail
 - - men! Heil dei - ner Fahrt, dei - nem Kommen, dei - ner Fahrt! Heil

Hail! Hail! to thy com - - ing!
 Heil! Heil! dei - nem Kom - - men!

Hail! Hail! Hail to thy com - ing, he - ro blest! All bles -
 Heil! Heil! Heil dei - nem Kom - men, dei - ner Fahrt! Ge - seg -

Hail! Hail! Hail, he - ro blest! All
 Heil! Heil! Heil dei - ner Fahrt! Ge -

Hail! Hail! Hail, he - ro blest! All
 Heil! Heil! Heil dei - ner Fahrt! Ge -

- he - ro blest! Hail, to thy com - ing, he - ro blest! All bles -
 - dei - ner Fahrt! Heil dei - ner Fahrt! Heil dei - ner Fahrt! Ge - seg -

coming, he - ro blest! All bles - sings thy com - ing and thy quest! All bles -
 Kommen, deiner Fahrt! Ge - seg - net dein Kommen, dei - ne Fahrt! Ge - seg -

life re - store me, then take me
 se - lig se - - - - - hen, nimm Al - - - - - les,

ff
 Is ev' - ry hope de - stroyed?
 Wär' all' mein Hof - fen hin?

- with bliss with bliss shall
 - dir reich, ja, reich ver -

strength was null and void!
 ihn sieg - - - los ich bin!

- to thy com - - ing, he - ro blest! Uplift
 - dei - nem Kom - - men, dei - ner Fahrt! Ertö -

ff
 Up - lift ye song and
 Er - tö - - ne, Sie - ges -

- sings on the quest! Hail! Hail! Up - lift ye song and
 - net dei - ne Fahrt! Heil! Heil! Er - tö - - ne, Sie - ges -

blessings on the quest! Hail! Hail! Up - lift ye song and
 seg - net dei - ne Fahrt! Heil! Heil! Er - tö - - ne, Sie - ges -

- sings on the quest! Hail! Hail! Up - lift ye song and
 - net dei - ne Fahrt! Heil! Heil! Er - tö - - ne, Sie - ges -

to thy heart! My spi-rit faints be-
 was ich bin! In dir muss ich ver-

(enraged)
 (wütend)

Who is't bring-eth de-feat then?
 Wer ist's, der ihn ge-schla-gen,

o-ver-run! By
 gol-ten sein! Den

My down-fall is com-
 Am Heil muss ich ver-

ye song and sto-ry, to fit-ly tell the he-ro's glo-ry!
 - ne, Sie ges-wei-se, dem Hel-den laut zum höchsten Prei-se!

sto-ry, to fit-ly tell the he-ro's glo-ry!
 wei-se, dem Hel-den laut zum höchsten Prei-se!

sto-ry, to tell the he-ro's glo-ry!
 wei-se, dem Hel-den laut zum Prei-se!

sto-ry, to fit-ly tell the he-ro's glo-ry!
 wei-se, dem Hel-den laut zum höchsten Prei-se!

sto-ry, to fit-ly tell the he-ro's glo-ry!
 wei-se, dem Hel-den laut zum höchsten Prei-se!

fore thee!
ge - hen!

My life
Vor dir

fain would de-
schwind' ich da-

and leaves me strength de-void?
vor dem ich macht-los bin?

Who
Wer

is't
ist's,

that leaves me
vor dem ich

thee
Sieg

in - no - cent maid - en,
hab' ich er - run - gen

this vic - - to -
durch dei - - ne

plet - ed!
za - gen!

and ev' - ry hope de-stroyed!
Mein Ruhm und Ehr' ist hin!

Hail, he - ro blest!
Ruhm dei - ner Fahrt!

Hail to thy quest!
Heil dei - ner Art!

Hail, he - ro
Ruhm dei - ner

Hail, he - ro blest! — greet - ings we ren - der!
Ruhm dei - ner Fahrt, — Preis dei - nem Kommen!

Hail to thy quest, —
Heil dei - ner Art, —

Hail, he - ro blest! — greet - ings we ren - der!
Ruhm dei - ner Fahrt, — Preis dei - nem Kommen!

Hail to thy quest, —
Heil dei - ner Art, —

Hail, he - ro blest! — greet - ings we ren - der!
Ruhm dei - ner Fahrt, — Preis dei - nem Kommen!

Hail to thy quest, —
Heil dei - ner Art, —

part! Wouldst thou to life re- store me then
 hin! Soll ich mich se - lig se - hen, nimm

strength-de void? Must I per- force re- treat then?
 macht - los bin? Soll' ich vor ihm ver- za- gen?

ry was- won! Thy days so sor - row -
 Rein' al - lein! Nun soll, was - du ge -

My down-fall is com-plet - ed! and ev' ry
 Am Heil muss ich ver- za - gen! Mein Ruhm und

blest! Hail to thy quest! Hail to thy quest! Hail!
 Fahrt! Heil dei - ner Art! Heil dei - ner Art! Heil!

ff
 Vir - tue's de - fend - er! Hail, he - ro blest! Hail to thy quest!
 Schü - tzer der Frommen! Preis dei - ner Fahrt! Heil dei - ner Art!

ff

ff
 Vir - tue's de - fend - er! Hail, he - ro blest! Hail to thy quest!
 Schü - tzer der Frommen! Preis dei - ner Fahrt! Heil dei - ner Art!

ff

ff
 Vir - tue's de - fend - er! Hail, he - ro blest! Hail to thy quest!
 Schü - tzer der Frommen! Preis dei - ner Fahrt! Heil dei - ner Art!

ff

take me, oh take
Al - - - les, nimm Al - - -

Is ev' - ry hope de - stroyed? Must I per -
Wär' all mein Hof - - fen hin? Sollt' ich vor

la - den shall now with bliss o'er - run!
lit - ten, dir reich ver - gol - - ten sein!

hope de - stroyed! and ev' - - ry hope, and ev' - ry
Ehr' ist hin! Mein Ruhm und Ehr'; mein Ruhm und

Hail! Prai - ses we ren - - - der! Hail to thy
Heil! Heil dei - nem Kom - - - men! Heil dei - ner

ff
Loud - ly we sing thy glo - - - ry! Hail,
Dir tö - nen Sie - - ges - wei - - sen! Heil

ff
Loud - ly we sing thy glo - - - ry! Hail,
Dir tö - nen Sie - - ges - wei - - sen! Heil

sf
Loud - ly we sing thy glo - - - ry! Hail,
Dir tö - nen Sie - - ges - wei - - sen! Heil

sf
Loud - ly we sing thy glo - - - ry! Hail,
Dir tö - nen Sie - - ges - wei - - sen! Heil

me, take me to thy breast! oh take, oh
 les, Al - les, was ich bin! Nimm Al - les,

force, per - force re - treat then? Must I per - force re -
 ihm, vor ihm ver - za - gen, sollt' ich vor ihm ver -

Thy days so sor - row - la - den shall now with bliss o'er -
 Nunsoll, was du ge - lit - ten, dir reich ver - gol - ten

hope de - stroyed! and ev' - ry hope de -
 Ehr' ist hin! Mein Ruhm und Ehr' ist

quest, oh truth's de - fend - er! We hail thy com - ing, he - ro
 Fahrt! Heil dei - nem Kom - men! Heil dei - nem Kom - men, dei - ner

he - ro blest, to thy quest! May'st thou be
 dei - ner Fahrt, dei - ner Art! Heil dei - ner

he - ro blest, to thy quest! May'st thou be
 dei - ner Fahrt, dei - ner Art! Heil dei - ner

he - ro blest, to thy quest! May'st thou be
 dei - ner Fahrt, dei - ner Art! Heil dei - ner

8.....

take
Al - - - - -

treat - - - - - then? Is ev' - ry
za - - - - - gen? Wär' all' mein

run, thy days so sor - row -
sein, nun soll, was du ge -

stroyed! I am by Heav'n de -
hin! Wek, mich hat Gott ge -

blest! Hail to thy quest, thou truth - de -
Fahrt! Heil dei - ner Fahrt, Heil dei - nem

blest!
Fahrt!

blest! Hail! thou truth - de -
Fahrt! Heil! Heil dei - nem

blest! May'st thou be blest, thou truth - de -
Fahrt! Heil dei - ner Fahrt, Heil dei - nem

blest! May'st thou be blest, thou truth - de -
Fahrt! Heil dei - ner Fahrt, Heil dei - nem

8.
Cres.

me to thy
les, was ich

hope de - stroyed, is ev' - ry hope de -
Hof - fen hin, wär' all? mein Hof - fen

la - den, so sor - row - la - den, so sor - row -
lit - ten, was du ge - lit - ten, was du ge -

feat - ed; my strength was null and
schla - gen, durch ihn ich sieg - los

fend - er! Hail to thy quest, thou vir - tue's de -
Kom - men! Heil dei - ner Fahrt, Heil, Heil dei - nem

O may! thy name be blest!
Heil! Heil! Heil dei - ner Art!

fend - er, he - ro blest! Hail! Hail!
Kom - men, dei - ner Fahrt! Heil! Heil!

fend - er! Hail, he - ro blest! Hail! Hail!
Kom - men! Heil dei - ner Fahrt! Heil! Heil!

fend - er! Hail, he - ro blest! Hail! Hail!
Kom - men! Heil dei - ner Fahrt! Heil! Heil!

8

breast! O take me to thy breast!
bin, *ff* nimm Al - - - les, was ich bin!

stroyed? Is ev'ry hope de - - stroyed?
hin? Wär' all' mein Hof - - - fen hin?

la - - den now shall with bliss o'er - run!
lit - - ten, dir reich ver - gol - - - ten sein! *ff*

void! My down - fall is com-plet - - ed! and
bin! Am Heil muss ich ver - za - - - gen! Mein

fend - - er! May'st thou be blest!
Kom - - men! Heil - - - - - dei - - - - - ner Fahrt!

All hail! All hail! May thou be blest!
Heil dir! Heil dir! Heil dei - - - - - ner Art!

All hail! All hail! May thou be blest!
Heil dir! Heil dir! Heil dei - - - - - ner Art!

All hail! All hail! May thou be blest!
Heil dir! Heil dir! Heil dei - - - - - ner Art!

8:
ff

Ed.

* Ed.

Ed.

* Ed.

*

take me then, take me then, take me to thy
Nimm es hin, Al - les hin! O nimm Al - les

all de - stroyed? all de - stroyed? Is all hope de -
Wär' es hin? Wär' es hin? Wär' all' Hof - fen

o'er - - run now shall with bliss - - o'er -
Dir soll nun reich ver - gol - - ten

ev' - ry hope is de - stroyed! all hope, all hope is de -
Ruhm und Ehr' ist da - hin! Mein Ruhm und Ehr' ist da -

Hail thee! Praise thee! All hail! All hail! May'st thou be
Heil dir! Preis dir! Heil dir! Heil dir! Heil deiner

Hail thee! Praise thee! All hail! All hail! May'st hail! All
Heil dir! Preis dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil

Hail thee! Praise thee! All hail! All hail! May'st hail! All
Heil dir! Preis dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil

Hail thee! Praise thee! All hail! All hail! May'st hail! All
Heil dir! Preis dir! Heil dir! Heil dir! Heil dir! Heil

*Ad. * Ad. **

breast!
hin!

stroyed?
hin?

run!
sein!

(Frederick falls senseless at Ortrud's feet.)
(*Friedrich sinkt zu Ortrud's Füßen ohnmächtig zusammen.*)

stroyed!
hin!

blest!
Fahrt!

hail!
dir!

(Young warriors raise Lohengrin upon his shield and Elsa upon the King's, upon which several have spread their mantles, and thus carry them off with shouts of rejoicing.)
(*Junge Männer erheben Lohengrin auf seinen Schild und Elsa auf den Schild des Königs, auf welchen zuvor mehrere ihre Mäntel gebreitet haben: so werden beide unter Jauchzen davongetragen.*)

hail!
dir!

ff

Ad. * *Ad.* * *Ad.*

(The Curtain falls.)
(*Der Vorhang fällt.*)

* *Ad.* * *Ad.*

Ad. *

Wagner
Lohengrin
Act II

Scene I. Erste Scene.

(The Curtain rises. Scene, the citadel of Antwerp. At back is the Pallas (the dwelling of the knights), L. in the foreground the Kemenate (the ladies' dwelling), R. the Cathedral. Night.— Ortrud and Frederick, both in dark sordid apparel, are sitting on the cathedral steps, Frederick absorbed in gloomy thought, Ortrud gazing intently at the brightly lit windows of the Pallas.)

(Der Vorhang geht auf.— Die Scene ist in der Burg von Antwerpen: im Hintergrunde der Pallas (Ritterwohnung), links im Vordergrund die Kemenate (Frauenwohnung), rechts der Münster. Es ist Nacht.— Ortrud und Friedrich, beide in dunkler knechtischer Tracht, sitzen auf den Stufen des Münsters: Friedrich finster in sich gekehrt, Ortrud die Augen unverwandt auf die hell erleuchteten Fenster des Pallas gerichtet.)

Andante moderato.

Müßig langsam.

pp trem. Cello. Vel. p Timp. Pk.

p p p più p

W. Bl. Cor. Ang. Eng. H. pp trem. Cello. Vel. Timp. Pk. Bcl. Bcl.

Cor. Ang. Engl. H. p W. Bl. più p pp Bcl. Bcl.

trem. Str. S. pp

*poco a poco animando
mit immer belebterem Ausdrucke*

cresc.

mf *dim.* *più p*

Allegro. (Festal music heard from within the Pallas.)
Lebhaft. (Aus dem Pallas hört man jubelnde Musik.)

ff

W. on the stage: Tpts., Hns., Tromb. & Timp.
Bl. auf der Bühne: Tromp., Hörn., Pos. u. Ph.

riten.

Fl. & Bssn.
Fl. u. Fag.
p

Tempo I.
Das vorige Zeitmass.

In the orch.
Im Orchester.

p *p* *pp*

Cello.
Viol.

FRED. (rising suddenly).
 FRIEDR. (erhebt sich rasch).

Be - stir thy-self, com-pa-nion of my shame! The waking
 Er - he - be dich, Ge-nos-sin mei-ner Schmach! Der jun-ge

fp *w. Bl.* *p*

Vi. & Cello.
Br. u. Fel.

ORTRUD (without altering her position).
 ORTRUD (ohne ihre Stellung zu ändern).

day must not be-hold us here! I can - not hence: I
 Tag darf hier uns nicht mehr seh'n. Ich kann nicht fort: hie -

pp *p*

Cor. Ang.
Engl. H.

Bel.
Bcl.
p

Cello.
Vel.

feel chained to the spot. And from the sounds of yon-der hat-ed re-vels my
 her bin ich ge-bannt. Aus die-sem Glanz des Fe-stes uns-erer Fein-de lass'

pp *Str. trem.*

soul would draw a poi-son to it-self shall put an end to all our
 sau-gen mich ein furchtbar tödt-lich Gift, das uns-re Schmach und ih-re

p *fp* *fp*

W. Bl.
p

Str. trem.

FRED. (confronting Ortrud gloomily).

FRIEDR. (finster vor Ortrud hintretend).

shame and an - guish! Thou fiend in hu - man - form! What is the
Freu - den en - del! Du fürch - ter - li - ches Weib! Was bannt mich

piu p *trem. pp*

Red.

(with quickly rising vehemence)

(mit schnell wachsender Heftigkeit)

spell that binds me to thee? Ah, why can I not leave thee here, and flee a -
noch in dei - ne Nä - he? Warum lass' ich dich nicht al - lein, und fliehe

poco cresc. *accel.* *fp*

Red.

(with anguish)

(schmerzlich)

way, far hence, far hence, where troubled
fort, da - - hin, da - - hin, - *womein Ge -*

f p *f p* *fp*

(With a sudden outburst of grief and rage.)

(Im heftigsten Ausbruch schmerzlicher Leidenschaft und Wuth.)

conscience might find rest a - gain! 'Tis
wis - sen Ru - he wie - der fänd! Durch

riten. *accel.* *Str. S. molto cresc.*

f Bl. riten. *p* *p*

Red.

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

thou ——— hast sought to wreck me, and crush hon - - our and
dich ——— musst' ich ver - lie - - ren mein' Ehr', all' mei - nen

The first system of music includes a vocal line in the upper staff, a piano accompaniment in the middle staff, and a bass line in the lower staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. Dynamics include *f*, *p*, and *mf*.

fame; ne'er more shall lau - - rels deck me, doomed ———
Ruhm; nie soll mich Lob mehr zie - ren, Schmach ———

The second system continues the musical score with similar notation and dynamics as the first system.

— to dis - grace and shame! My ban - - ishment is
— ist mein Hel - den - thum! Die Acht ——— ist mir ge -

The third system includes a vocal line, piano accompaniment, and bass line. Dynamics include *mf*, *p*, and *ff*. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets. The system ends with a *Red.* (Reduction) and an asterisk.

spo - ken, my shield ——— of pride re - versed, my
sprochen, zer - trüm - - mert liegt mein Schwert, mein

The fourth system continues the musical score with similar notation and dynamics as the previous systems. It also ends with a *Red.* and an asterisk.

sword _____ and spear are broken, my fa - - - ther's
 Wap - - - pen ward zer - brochen, ver - flucht mein

mf *ff* *mf*

Ad. ff *

home accurst! Where - ev - - er now I turn _____ me all
 Va - terherd! Wo - hin ich nun mich wen - de, ge -

ff *dim.* *p*

men a - void my face; the ve - - ry rob - - bers
 flohn, gefehmt bin ich, dass ihn mein Blick nicht

f *p*

spurn _____ me, deem - ing my sight dis - grace. 'Tis thou, 'tis
 schön - de, flieht selbst der Räu - ber mich. Durch dich, durch

cresc. *f* *ff* *dim.* *p*

Ad. *trem.*

thou hon - our hast rav - ished and fame hurled to de - cay;
 dich musst' ich ver - lie - ren mein' Ehr', all' meinem Ruhm;

ne'er more may praise be lavished; shame — is my lot for aye! My
 nie soll mich Lob mehr zie - ren, Schmach — ist mein Hel - den - thum! Die

ban - - ishment is spoken, my shield — of pride re -
 Acht — ist mir ge - sprochen, zer - trüm - - mert liegt mein

versed, my sword — and spear are broken, my
 Schwert, mein Wap - - pen ward zer - brochen, ver -

fa - - - thers home accurst!
flucht mein Va - terherd!

ff *p* *f* *più f*

Red. *

(almost weeping)
 (fast weinend)

O would that I had pe - rished, before this mis' - ry came!
 O, hätt' ich Tod er - ko - ren, da ich so e - lend bin!

Hns. Str.
 Hörn. S.

ff *p* *trem.* *più p* *pp*

Red. *

(in utter desperation)
 (in höchster Verzweiflung)

My hon - - our dear - ly prized and
 Mein' Ehr', mein' Ehr' hab' ich ver -

molto cresc. *più f* *ff* *mf*

Red. *

che - rished is lost in black - est shame! 'Tis lost,
 lo - ren, mein' Ehr', mein' Ehr' ist hin! Mein' Ehr',

p *cresc.* *f* *f* *f*

Red. * Red. *

'tis lost in shame!
 mein' Ehr' ist hin!

piu f *ff*

Ad.

(He flings himself on the ground, overpowered by passion.)
 (Er stürzt, von wüthendem Schmerz überwältigt, zu Boden.)

(Music within the Pallas.)
 (Musik aus dem Pallas.)

Tpts. & Tromb.
 Tromp. u. Pos.

ff On the stage.
 Auf der Bühne.

Ad.

Piu lento. **ORTRUD** (still in the same position while Frederick rises).
Langsamer. **ORTRUD** (immer in ihrer ersten Stellung, während Friedrich sich erhebt).

In the orch.
 Im Ork.
 w. Bl.

Nay, why in vain lament exhaust thyself like
 Was macht dich in so wil-der Klage doch ver-

Ad. *Ad.*

FRED.
FRIEDR.

(with a violent gesture)
 (mit einer heftigen Bewegung)

this? 'Tis that no more have I a sword, to stab thee to the heart!
 gek'n? Dass mir die Waf-fe selbst ge-raubt, mit der ich dich er-schlug!

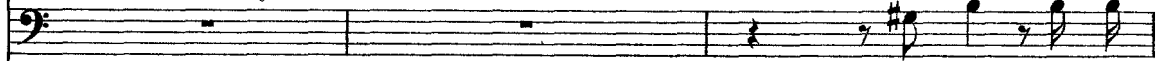
Str.

Ad. *

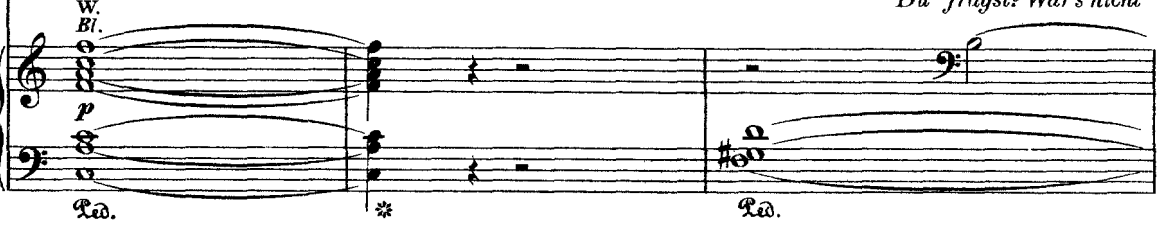
(with quiet scorn)
(mit ruhigem Hohn)



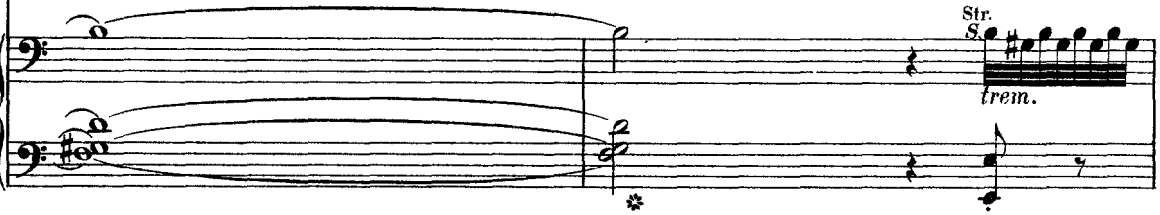
Chi - val - rous Count of Tel - ramund! Wherefore lose faith in me?
Fried - rei - cher Graf von Tel - ramund! wes - halb miss - traust du mir?



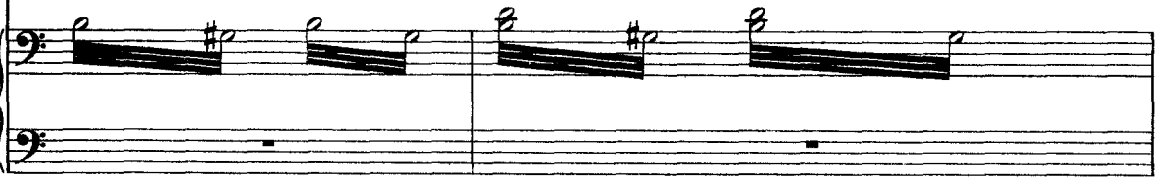
Canst ask? Was't not
Du fragst? War's nicht



thy sto - ry, thy false word by which I was led to per - secute the guiltless?
dein Zeugniss, dei - ne Kun - de, die mich be - strickt, die Rei - ne zu ver - kla - gen?



When in thy for - est dwelling dark, didst thou not say that, looking from its fearsome tow'r thou
Die du im düstren Wald zu Haus, logst du mir nicht, von dei - nem wil - den Schlos - se aus die



sawest El - sa per - petrate the deed? Was that a lie or did she drown the boy in the
Un - that habest du ver - ü - ben seh'n? mit eig - nem Aug, wie El - sa selbst den Bruder im



wa - ters of the pool? And didst thou not se - duce my heart with pre - dic - tions of
 Wei - her dort er - tränkt? Umstrick - test du mein stol - zes Herz durch die Weis - sa - gung

f *fp*

Red.

pride, say - ing that Rad - bod's an - cient roy - al house a - gain should flour - ish and
 nicht, bald wür - de Rad - bod's al - ter Für - stenstamm von neu - em grü - nen und

w. p Bl. *piu p* *pp*

lord it in Brabant? Didst thou not stir me so that El - sa's hand so spotless I re -
 herrschen in Brabant? Be - wogst du so mich nicht, von El - sa's Hand, der Rei - nen, ab - zu -

Str. trem. *fp*

nounced and thee in - stead have wed - ded as the last of Rad - bod's
 stehn, und dich zum Weib zu neh - men, weil du Rad - bod's letz - ter

ORTRUD (aside, with rage). (aloud)
ORTRUD (leise, doch grimmig). (laut)

race? O how gal - ling are his words! 'Tis all true; yea, all this I
 Spross? Ha, wie tödt - lich du mich kränkst! Dies Al - les, ja, ich sagt' und

w. Bl. *fp* *f* *Str. pizz.* *S. pizz.*

Red.

Allegro.

Lebhaft.

FRED. (rapidly).

FRIEDR. (sehr lebhaft).

said and did! Thou mad'est me, whose name was one of pride, whose
zeugt' es dir! Und machtest mich, dess' Na - me hoch - ge - ehrt, dess'

life was one of vir - tue and re - nown, to all thy lies an
Le - ben al - ler höch - sten Tu - gend Preis, zu dei - ner Lü - - ge

in - famous ac - complice? Who lied? Thou! - Was't not be - cause of
schänd - lichem Ge - nos - sen? Wer log? Du! - Hat nicht durch sein Ge -

ORTRUD (contemptuously), FRED.
ORTRUD (trotzig), FRIEDR.

W. Bl. Tromb. Pos. Str. S. Ed.

this Heav'n — put de - feat up - on me? Heav'n?
richt Gott — mich da - für ge - schlagen? Gott?

poco più lento etwas langsamer Presto. Schnell.

ORTRUD (with terrible scorn).
ORTRUD (mit fürchterlichem Hohne).

FRED.
FRIEDR.
pp

O horror! How e - vil - ly from out thy lips falls the blest word!
Ent - setzlich! Wie tönt aus deinem Mun - de furcht - bar der Na - me!

pp trem.

ORTRUD.
ORTRUD.

FRED.
FRIEDR.
ff

ORTRUD.
ORTRUD.

Ha, cow - ardice is then God's will? Ortrud! Wouldst frighten me?
Ha, nennst du dei - ne Feigheit Gott? Ortrud! Willst du mir drohn?

poco cresc. *ff* *ff trem.*

threaten a woman weak? O cow - - ard! Hadst thou on - ly menaced him like this,
mir, ei - nem Wei - be, drohn? O Fei - - ger! hättest du so grimmig ihm gedroht,

fp

the foe that wrought thy mis - e - ry, vic - try and not de -
der jetzt dich in das E - lend schickt, wohl hättest Sieg für

(slowly)
(*langsam*)

feat — had been thy lot! Ah, those who know the way to fight, will find him
Schan - de du er - kauft! *Ha, wer ihm zu ent - geg - nen wüsst', der find' ihn*

Poco andante.
Etwas langsamer.

FRED.
 FRIEDR.

weak - er than a child! The weak - er he so much the strong - er Heaven's hand hath
schwächer als ein Kind! *Je schwächer er, de - sto ge - walt' - ger kämpfte Got - tes*

Str.
pp trem. *poco cresc.* *f*

ORTRUD.
 ORTRUD.

been! Heaven's hand? Ha, ha! — Give me the pow'r,
Kraft! *Got - tes Kraft? Ha, ha! — Gieb mir die Macht,*

and quickly thou shalt see how weak the Heaven is that fights for him.
und si - cher zeig' ich dir, welch' schwacher Gott es ist, der ihn be - schützt.

Str.
pizz.

Andante moderato.

Mässig langsam.

FRED. (shuddering with hushed and trembling accents).

FRIEDR. (von Sokauer ergriffen, mit leiser, bebender Stimme).

pp

W. Bl.

pp trem.

Timp. Pk.

Thou heathen sorceress! Wouldst thou again by secret arts al-
Du wil-de Se-herin! wie willst du doch ge-heim-nissvoll den

ORTRUD (pointing to the Pallas the lights of which are now extinguished).

ORTRUD (auf den Pallas deutend, in dem das Licht verlöscht ist).

lure my soul to e-vil? The sat-ed re-vel-ers are plunged in sleep;-
Geist mir neu be-rücken? Die Schwelger streckten sich zur üpp'-gen Ruh;-

Cor. Ang.
Eng. H.

come now and sit by me! The time has come for my pro-phet-ic eye to
setz' dich zur Sei-te mir! Die Stund' ist da, wo dir mein Se-her-au-ge

(Frederick approaches still closer to Ortrud and bends his ear attentively to her.)

(Friedrich nähert sich Ortrud immer mehr und neigt sein Ohr aufmerksam zu ihr herab.)

ope for thee!
leuch-ten soll!

Know'st thou who is the
Weisst du, wer die-ser

pp Str. con sord.
S. gedämpft

trem.
Bel.
Bel.

p

FRED.
FRIEDR. ORTRUD.
ORTHUD.

knight who to our shores was guided by a swan? No! What wouldst thou
Held, den hier ein Schwan ge-zo-gen an das Land? Nein! Was gibst du

give to know the secret? When thou art told if aught com-pel him his name and
doch, es zu er-fahren, wenn ich dir sag': ist er ge-zwungen zu nen-nen,

station to re-veal straight would the spell be o-verthrown that lend him all his
wie sein Nam' und Art, all' sei-ne Macht zu En-de ist, die mühevoll ihm ein

FRED. ORTRUD.
FRIEDR. ORTRUD.

ma-gic strength? Ha! And he warned her not to ask! Give heed! No one else has the
Zau-ber leiht? Ha! Dann be-griff' ich sein Verbot! Nun hör! Niemand hier hat Ge-

Ob. & Cl. trem. p trem. pu p

Bel. Bel.

pow'r, out of his breast to draw the se-cret but she whom he has strict-ly
wolt, ihm das Ge-heim-niss zu ent-rei-ssen, als die, der er so streng ver-

FRED.
FRIEDR.

warned, to nev-er seek to question him. Then first-ly, El-sa must be tempted,
bot, die Fra-ge je an ihn zu thun. So gält' es, El-sa zu ver-lei-ten,

ORTRUD.
ORTRUD.

FRED.
FRIEDR.

in spite of all to break her word? Ha, thou art apt to compre-hend! How can this be ef-
dass sie die Frag'ihn nicht er-liess? Ha, wie begreifst du schnell und wohl! Doch wie soll das ge-

ORTRUD.
ORTRUD.

fect-ed? Mark! Be-hov-eth most that hence we do not fly; so
lin-gen? Hör! Vor Al-lem gält's, von hin-nen nicht zu fliehn; drum

(very firmly)
(sehr bestimmt)

sharpen all thy wits! In her to wak-en just sus-picion standforth, charge him with
schärfe deinen Witz! Ge-rechten Arg-wohn ihr zu wecken, tritt vor, klag' ihn des

cresc.

Sempre animando.
Immer bewegter.

Allegro tanto. FRED. (with fearfully swelling inward rage).
Ziemlich schnell. FRIEDR. (mit fürchterlich wachsender innerer Wuth).

sor-cer-y with baffling the ordeal by fraud. Yes! fraud and
Zau-bers an, mit dem er das Gericht ge-täuscht! Ha! Trug und

fp

cresc.

sempre stringendo
immer schneller

ORTRUD.
ORTRUD.

sor - - cer - - y!
Zau - bers List!

If foiled, we may obtain our end by
Missglückt's, so bleibtein Mittel der Ge - -
trem.

piu f *ff* *W. Bl.* *p*

Allegro molto.

Sehr lebhaft.

(poco meno mosso)

(etwas langsamer)

force!
walt!

The black arts' mys - te - ry and craft I have not vain - ly
Um - sonst nicht bin ich in ge - heim - sten Kün - sten tief er -

FRED.
FRIEDR. *f* *ff*

By force!
Gewalt!

Allegro molto.

Sehr lebhaft.

poco meno mosso

etwas langsamer

Str. *ff* *trem.* *p*

stu - died; therefore at - tend while I in - form thee!
fah - ren; drum ach - te wohl, was ich dir sa - ge!

Onestrengthened by a
Jed' We - sen, das durch

piu p *pp*

Bel.
Bel.

ma - gic spell, if in his bo - dy e'en the smal - lest wound be made, the charm is
Zau - ber stark, wird ihm des Lei - bes kleinstes Glied entris - sen nur, muss sich als -

p

Vivace.
Lebhaft. (quickly)
(lebhaft)

bro-ken and to weak - ness he re - turns! O
bald ohn - mächtig zei - gen, wie es ist! (quickly) O

FRED. (sehr rasch)
FRIEDR.

Can this be true!
Ha, sprächst du wahr!

Vivace.
Lebhaft.

pp *f*

hadst thou in the fight but shed a drop of blood or of a fing-er joint be-reft him that
hüt-test du im Kampf nur ei-nen Fin-ger ihm, ja, ei-nes Fingers Glied ent-schlagen, der

p *cresc.*

Allegro molto animato.
Sehr bewegt und schnell.

FRED.
FRIEDR.

knight had straight been in thy pow'r! O hor - - - ror!
Held, er war - in deiner Macht! Ent-setz - - - lich!

f *ff*

Red. * *Red.*

What! is't true what thou dost tell me? My fall I fancied
Ha, was lässest du mich hö-ren? Durch Gott geschlagen

trem. *f* *più f* *ff* *trem.*

Red. * *Red.* *

(with terrible bitterness)
(mit furchtbarer Bitterkeit)

Heav'n's a ward...
wähnt' ich mich... Was it through ma-
Nun liess durch Trug-

- gic that the shame be - fell me,
- sich das Ge - richt be - thö - ren, and jus - - - tice
durch Zau - - - bers

hand has been the dupe of fraud! Could I re-
List ver - lor mein' Eh - - re ich! Doch meine

venge my de - - grad - a - tion, wipe out the foul and cru - el
Schan - de könnt' ich rächen, be - zeu - - gen könnt' ich mei - ne

stain, drag down this wretch to con - demna - tion,
Treu? Des Buh - len Trug, ich könnt' ihn brechen,

and win my hon - our back a - gain!
 und mei - ne Ehr? ge.wänn'ich neu?

O wife, whose eyes thro' dark - ness on me glow, if
 O Weib, das in der Nacht ich vor mir seh, be -

this be more de - ceit, woe seize thee!
 trägt du jetzt mich noch, dann weh dir!

ORTRUD. Poco a poco rallentando.
ORTRUD. Allmählich immer etwas langsamer.

Woe! Lo, how thou ra - gest! Calm - ness, I be - seech thee!
 Weh! Ha, wie du ra - sest! Ru - hig und be - son - nen!

Andante moderato.
Mässig langsam.

How sweet the bliss of vengeance I will teach thee!
 So lehr' ich dich der Ra - che sü - sse Won - nen!

(Frederick seats
 (Friedrich setzt

himself slowly by Ortrud's side.)
sich langsam an Ortrud's Seite nieder.)

molto cresc. *ff* *dim.* *p*

Tromb. & Tb.
 Pos. u. Tb.

ORTRUD.
 ORTRUD.

FRED.
 FRIEDR.

Dread pow'rs of ven - - geance I con-jure ye, a -
 Der Ra - - che Werk sei nun be-schwo - - ren aus

Dread pow'rs of ven - - geance I con-jure ye, a -
 Der Ra - - che Werk sei nun be-schwo - - ren aus

piu p *pp* *cresc.* *f* *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

rise with - in my storm - - y breast! Ye with the
 mei - - nes Bu - sens wil - - der Nacht! Die ihr in

rise with - in my storm - - y breast! Ye with the
 mei - - nes Bu - sens wil - - der Nacht! Die ihr in

pp *pp*

Red. *

shield of slum - - ber o'er ye, learn that re - - venge can
 sü - ssem Schlaf ver - lo - - ren, wisst, dass für euch das

shield of slum - - ber o'er ye, learn that re - - venge can
 sü - ssem Schlaf ver - lo - - ren, wisst, dass für euch das

f *dim.*

nev - er rest! Ye with the shield of slum - ber
 Un - heil wacht! Die ihr in sü - ssem Schlaf ver -

nev - er rest! Ye with the shield of slum - ber
 Un - heil wacht! Die ihr in sü - ssem Schlaf ver -

pp *fp* *dim.*

o'er ye, learn that re - venge can nev - - - er
 lo - ren, wisst, dass für euch das Un - - - heil

o'er ye, learn that re - venge can nev - - - er
 lo - ren, wisst, dass für euch das Un - - - heil

p *pp*

(A door of the Kemetate leading on to the balcony here opens.)
 (Hier öffnet sich in der Kemetate die Thüre zum Söller.)

rest!
 wacht!

rest!
 wacht!

Fl.
Fl.

Tromb.
Pos.

Cl. *B. Cl.* *Bcl.*

Scene II. | Zweite Scene.

(Elsa in a white robe, appears upon the balcony; she advances to the balustrade and leans her head on her hand. Frederick and Ortrud are sitting on the cathedral steps just opposite.)

(Elsa, in weissem Gewande, erscheint auf dem Söller; sie tritt an die Brüstung und lehnt den Kopf auf die Hand. Friedrich und Ortrud, ihr gegenüber auf den Stufen des Münsters sitzend.)

Lento.
Langsam.

W. w. *p*
Hbl. *p*

Fl. *p dolce*

Cl. *p*

Ad. *

ELSA.
ELSA.

Sweet zephyrs, sighs did swell ye so
Euch Lüften, die mein Klagen so

più p *pp* *p*

oft from my dis - tress; — now let me gladly tell ye how dawns my hap - pi -
traurig oft er - füllt, — euch muss ich dankend sa - gen, wie sich mein Glück ent -

p *p* *pp*

ness.
hüllt.

ORTRUD.
ORTRUD.

FRED.
FRIEDR.

By your breath he was guid - ed, ye smiled upon his
Durch euch kam er ge - zo - gen, ihr lä - cheltet der

Behold her! Elsa!
Sie ist es! Elsa!

Cl. *dolce* *p* *pp*

Ad. * Ad. *

way; the stormy waves di - vid - ed my he - ro to con - vey. **ORTRUD.**
Fahrt, auf wil - den Meeres - wo - gen habt ihr ihn treu be - wahrt. **ORTRUD.**

How will she rue the
Der Stunde soll sie
ausdrucksvoll
espress.

Ob. Ob. Fl. Fl. Ob. Ob.

pp *p*

Ad. * *Ad.* *

To dry my tears of sor - row ere - while I bade ye
Zu trocken mei - ne Zäh - ren hab' ich euch oft ge -

moment in which her eye en - coun - ters mine!
flu - chen, in der sie jetzt mein Blick ge - wahrt!

p *pp*

poco rit.
etwas ritardierend

rove; now coolness I would bor - row to hide the blush of
müht; wollt Küh - lung nun ge - wä - ren der Wang; in Lieb' er -

poco rit.
etwas ritardierend

pp *mf* *p* *p* *più p*

FRED. **FRIEDR.** **ELSA.** **ELSA.**

love! glüht! But why? Now
glüht! Wa - rum? Wollt

ORTRUD. **ORTRUD.**

A way! With - draw a lit - tle while from hence!
Hinweg! Ent - fern' ein Kleines dich von hier!

Leave her to me; her he - ro is for
Sie ist für mich, ihr Held ge - hö - re

Ob. *ausdrucksvoll*
espress.

p

Ad. *

(Frederick withdraws, and disappears in the background.)

(Friedrich entfernt sich und verschwindet im Hintergrunde.)

cool - - - ness I would borrow to hide - - - my - blushes, my
 Küh - - - lung nung e - wä hren der Wang' - - - in - Lie - be, in
 thee!
 dir!

ORTRUD (aloud, wailingly)

ORTRUD (laut, mit klagen- dem Ausdruck).

blushes, the blush of love! O hide them! El - sa!
 Lie - be, in Lieb' er - glüht! In Lie - - be! El - sa!
 Fl. Fl. Ob. & Horns stopped.
 Ob. u. gestopfte Hörner.
 fpp

ELSA.

ELSA.

Who calls? How sin - is - ter and mournful my name a - ri - ses through the
 Wer ruft? Wie schau - er - lich und kla - gend er - tönt mein Na - me durch die

ORTRUD.

ORTRUD.

night! El - sa! Hast thou forgot my ve - ry voice? Wilt thou dis -
 Nacht! El - sa! Ist mei - ne Stimme dir so fremd? Willst du die

Hrns. & Fl. Fl. & Ob.
 Hörn. u. Fl. pp Fl. u. Ob.

ELSA.
ELSA.

own the hapless wo-man thou hast con-signed to ut-ter woe? Or-trud! Is't
Ar-meganz ver-läug-nen, die du in's fern-ste El-land schickst? Or-trud! Bist

ORTRUD.
ORTRUD.

thou? What dost thou here, ill-fat-ed wretch? "Ill-fat-ed wretch!" Thou hast the
du's? Was machst du hier, unglücklich Weib? „Unglücklich Weib!" wohl hast du

Con moto moderato.
In mässiger Bewegung.

right thus to ad-dress me! Re-mote and lone-ly in my fo- - rest in
Recht, so mich zu nen-nen! In fer- - ner Ein-sam-keit des Wal- - des, wo

Str. pizz.
S. pizz.
Cor. Ang. & B. Cl.
Engl. H. u. Bol.

peace and qui-et-ude I dwelt;— how harmed I thee? how harmed I thee?
still und fried-sam ich ge-lebt,— was that ich dir? was that ich dir?

Cor. Ang. & B. Cl.
Engl. Horn u. Bol.

Joy- - less and mourning for the e- - vils that long had burdened all my race,— how
Freud- - los, das Unglück nur be-wei-nend, das lang be-la-stet meinen Stamm,— was

Str.
S.

ELSA.
ELSA.

harm'd I thee? how harm'd I thee?
that ich dir? was that ich dir?

A - las! why this reproach to
Um Gott, was kla - gest du mich

ORTRUD.
ORTRUD.

me! an? Was't my act wrought thy bit - ter woe? Couldst
an? War ich es, die dir Leid ge-bracht? Wie

thou indeed have grudged my for - tunate lot, that I was made the wife of
könn - test du für - wahr mir nei - dendas Glück, dass mich zum Weib erwählt der

ELSA.
ELSA.

one thy haught-y pride disdained? O pow'r's a - bove! What
Mann, den du so gern verschmäht? All - göt - - - ger Gott! Was

ORTRUD.
ORTRUD.

thoughts are these? A vic - - - tim to hal - lu - cin - a - tion,
soll mir das? Musst' ihn un - sel - ger Wahn be - thö - ren,

thy pu-ri-ty he dared asperse; but now remorse his heart is rending and
 dich Rei-ne ei-ner Schuld zu zeih'n, von Reu' ist nun sein Herz zerris-sen, zu

ELSA. **ELSA.** **ORTRUD.** **ORTRUD.** **Poco rallentando.** **Etwas langsamer werdend.**

fear-ful pun-ishment is his. Be mer-ci-ful! Aye thou art hap-py! Thy
 grimmer Buss ist er ver-dammt. Gerech-ter Gott! O, du bist glücklich! Nach

brief and blameless sor-rows ending life smiles up-on thee once a-gain, with
 kurzem, unschuld-sü-ssem, Leiden siehst lä-chen du das Le-ben nur; von

Vi. & Vol.
 Br. u. Fel.

calmness from my presence wending, go, leave me to my fate of pain. Let not the
 mir darfst se-lig du dich scheiden, mich schickst du auf des To-des Spur, dass meines

Animato. **Bewegt.** **ELSA (much moved).** **ELSA (sehr bewegt).**

voice of my dis-tress break sad-ly on thy hap-piness! The bles-
 Jammers trü-ber Schein nie keh'r in deine Fes-te ein! Wie schlecht

Str. S.

- sings that Thy hand has giv - en, O Lord, how ill would
 - ich dei - ne Gü - te prie - se, All - mächt' - ger, der mich

be re - paid, if from my side were sor - row
 so be - glückt, wenn ich das Un - glück von mir

driv - en, that humbly kneels to me for aid! Ah nev - er!
 stie - sse, das sich im Stau - be vor mir bückt! O nim - mer!

Or - - - trud! Wait - - - for me! My - self I'll ope the door to
 Or - - - trud! Har - - - re mein! Ich sel - ber lass dich zu mir

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

(She hurries back into the Kemenate. — Ortrud springs up from the steps in a fierce frenzy.)
 (Sie eilt in die Kemenate zurück. — Ortrud springt in wilder Begeisterung von den Stufen auf.)

ORTRUD.
ORTRUD.
 As - Ent -

Tromb., T^h & D. Bass.
 Pos., T^b u. C^b.

sist my ven - - - - geance,
weih - - - - te Göt - - - - ter!

ff *3* *3* *3* *3* *cresc.*

Ad.

de - - - - i - - ties for - sak - - en! To
Helft jetzt mei - ner Ra - - che! Be -

Ob., Hrn., Bassoons.
Ob., Horn, Fg.

f *più f*

Ad.

pun - - - - ish those who
straf - - - - die Schmach, die

ff *fp* *fp*

your al - - tars de - grade!
hier euch an - ge - than!

ff *p* *fp*

Ad.

Smile on the work I have un - - - - der - tak - en! and
Stärkt mich im Dienst eu - rer heil - - - - gen Sa - che! Ver -

pp *f* *ff*

Ad.

ru - in the hopes of the ren - e - gade!
 nich - tet der Ab - trünn - gen schnö - den Wahn!

Wd. tutti.
 Alle Bl.

p *ff* *molto cresc.*

O - - - - - din!
 Wo - - - - - dan!

in strength be near to me!
 Dich Star - ken ru - fe ich!

Wd. tutti.
 Alle Bl.

ff *trem.* *ff* *p trem.* *ff*

Timp. *p*

Frei - - - - - a!
 Frei - - - - - a!

sweet queen, give ear to me!
 Er - hab' - - ne, hö - re mich!

Wd. tutti.
 Alle Bl.

ff *trem.* *ff* *p trem.* *ff*

Timp. *p*

Speed me in cun - - - - - ning and de - ceit,
 Seg - net mir Trug und Heu - che - lei, dass

p *ff*

sure me of a ven - - - - - geance sweet!
 glück - - - - - lich mei - ne Ra - - - - - che sei!

cresc. *ff* *ff*

ELSA (still without).
 ELSA (noch ausserhalb).

Or - - - trud! where art - - - thou?
 Or - - - trud! wo bist - - - du?

(Elsa and two servants with lights enter by the lower door.)
 (Elsa und zwei Mägde mit Lichtern treten aus der unteren Thür auf.)

Fl. Fl.

trem. Str.
 S.

p W. Bl.

♩. ♩. ♩.

ORTRUD (humbly throwing herself at Elsa's feet).
 ORTRUD (sich demüthig vor Elsa niederwerfend).

ELSA (starting back in alarm at Ortrud's appearance).
 ELSA (bei Ortrud's Anblick erschreckt zurücktretend).

Lo! I kneel before thee. Great Heavn! How sad, ly art thou
 Hier, zu deinen Füßen. Hilf Gott! So muss ich dich er-

f Str. S.

♩. ♩. ♩.

altered whom last I saw in pomp and pride! My ve - ry
 blicken, die ich in Stolz und Pracht nur sah! Es will das

p f p f f dim.

♩. ♩. ♩.

heart within me faltered, when on the ground thy form I
 Her - - - ze mir er - sticken, seh' ich so nied - rig dich mir

p dim. più p

Not too fast!
Nicht eilen!

spied! Pray rise! O do not thus im-portune! Wert thou my foe? I
nah! Steh' auf! O, spa-re mir dein Bit-ten! Trugst du mir Hass, ver-

par-don thee. If I have caused thy e-vil for-tune, wilt thou for-give-ness
zieh ich dir, was du schon jetzt durch mich ge-lit-ten, des, bit-te ich, ver-

grant to me? for-give-ness grant, I pray, to me.
zeih' auch mir, das, bit-te ich, ver-zeih' auch mir!

ORTRUD.
ORTRUD.

ELSA.
ELSA.

A thou-sand thanks for thy pro-tec-tion! He
O ha-be Dank für so viel Gü-te! Der

who at morn my hand will claim I
mor-gen nun mein Gat-te heisst, an-

will entreat him by his af - fec - tion to par - don
 - - - - - fleh' ich sein lieb - reich Ge - mü - the, dass Fried - rich

Vi. & Vel.
 Br. u. Vel.

W. Bl.

ORTRUD.
 ORTRUD.

all thy hus - - - band's blame. Thy good - - - ness
 auch er Gnad' er - weisst. Du fes - - - selst

mf dim.

W.

ELSA (with increasing gaiety and
 ELSA (mit immer gesteigerter heiterer

is be - - yond re - pay - - ment. Pre - pare thy - self by
 mich in Dan - - kes - ban - - den! In Früh'n lass mich be -

più p pp

W. Bl.

emotion).
 Erregtheit).

morn - - - ing's glow, a - dorned with
 reit dich sehn, ge - schmückt mit

dim. più p pp

W. Bl.

fit and roy - al rai - - - - ment with me to yon - der fane to
 prächtigen Ge - wan - - - - den sollst du mit mir zum Münster

Vi.
 Vl.

W. Bl.

go:— My no..ble knight I there shall see, fore
 gek'n:— Dort har.re ich des Hel - den mein, vor

Fl. Vl. Vl. *p* *dim.* *p* *W. Bl.*

Ad.
 (with joyful pride)
 (freudig stolz)

Heav'n his hon - - oured bride to be, fore Heav'n his hon - -
 Gott sein Eh' - - ge - mahl zu sein, vor Gott sein Eh' - -

trem. *pp* *Str.* *cresc.* *poco ritard.* *f più f*
 etwas zurückhaltend

lento
langsam

(with blissful rapture)
 (selig entzückt)

..oured bride to be! His honoured bride!
 - ge - mahl zu sein! Sein Eh' - ge - mahl!

Fl. *Fl.* *Str.* *S.*
p *p poco ritard.* *pp* *ff*
 etwas ritard.

Ad. *ORTRUD.*
ORTRUD.

How can I fit - - - ly
 W. Bl. Wie kann ich sol - - - che

dim. *Vi.* *Br.*

e'er re - pay thee, a help - - less suf - - fer -
 Huld. dir loh - - nen, da macht - - los ich und

er like I? In gra - ti - tude I
 e - - - - - lend bin? Soll ich in Gna - den

Str.
 S.

must o - bey thee and be thy slave un - til I
 bei dir woh - nen, stets blei - be ich die Bett - - le -

poco rallentando
etwas langsamer werdend *Poco più lento.*
Ein wenig langsamer.

die! (coming closer to Elsa) One pow - - - er yet by me is wield - - ed,
 rin. (immer näher zu Elsa tretend) Nur ei - - - ne Kraft ist mir ge - ge - - ben,

più p
w. St. pp

no sor - cerer's cun - - ning hath broke; by this per -
 sie raub - te mir kein Macht - ge - bot; durch sie viel.

> p
trem.
pp trem.
Str. con sord.
S. gedämpft.

chance thou mayst be shield.ed and res - - - cued from mis - for - - tune's
 leicht schütz' ich dein Le - ben, be.wahr' es vor der Reu - - e

ELSA (unsuspicious and kindly). ORTRUD (vehemently).

ELSA (*unbefangen und freundlich*). ORTRUD (*heftig*). (checking herself) (*sich müssigend*)

stroke! What meanst thou? Warning words I speak thee; re - ly not on thy pre - sent
Noth! Wie meinst du? Wohl dass ich dich war - ne, zu blind nicht deinem Glück zu

p *f* *p*

cresc. *f* *W. Bl.* *Bsns. Fz.*

*Red. **

Molto meno mosso.
Viel langsamer.

bliss; lest e - vil fortune e'er should seek thee: let me for thee scan fate's a -
trau'n; dass nicht ein Unheil dich um - gar - ne, lass mich für dich zur Zukunft

Str. S. *trem.*

ELSA (with secret dread). Ancora più lento. ORTRUD (mysteriously).
ELSA (*mit heimlichem Grauen*). Noch langsamer. ORTRUD (*sehr geheimnissvoll*).

byss. Ill fortune? Hath it nev - er cress'd thee, one who doth
schau'n. Welch' Unheil? Könntest du er - fas - sen, wie des - sen

W. Cor. Ang. Engl. Horn. *p* *B. Cl. Bel.* *più p*

*Red. **

wield such magic art, may in some future time be lost thee, and as he came may so de -
Art so wundersam, der niedich mö - ge so ver - las - sen, wie er durch Zau - ber zu dir

pp

*Red. **

Più mosso.
Schneller.

Poco Andante.
Ziemlich langsam.

ELSA.
ELSA.

part?
kam! (Elsa, seized with misgiving, turns away indignantly.)
(Elsa, von Grausen erfasst, wendet sich unwillig ab.)

(Then she turns again to Ortrud, filled with sorrow and compassion.)
(Voll Trauer und Mitleid wendet sie sich dann wieder zu Ortrud.)

Poor
Du

trem.

mf

W. Bl.

p

f

p

Str.

S.

rit.

*

poco ad libitum
etwas frei vorgetragen

ritard.

Ortrud, thou canst never measure the feelings in my heart that live!
Aermste kannst wohl nie er-mes-sen, wie zwei-fel-los mein Her-ze liebt!
colla voce
dem Gesange folgend

pp

Thou hast indeed not known the pleasure that loving faith alone can
Du hast wohl nie das Glück be-ses-sen, das sich uns nur durch Glau-ben

mf

p

più p

più p

W. Bl.

Tempo giusto e moderato.
Fest in mässig langsamem Zeitmasse.

(kindly)
(freundlich)

give! En-terwith me! Soon thou shalt learn it, the rapturesweet of
giebt! Kehr' bei mir ein! Lass' mich dich leh-ren, wie süß die Won-ne

Ob.

Ob.

p

p

Str.
S.

trust and truth!
rein-ster Treu!

Ob.
Ob.

Seek this be- lief and thou'llt dis-
Lass' zu dem Glau- - ben dich be-

p

sempre ritardando
immer langsamer werdend

cern it: it is a joy, it is a joy that brings no
keh- ren: es giebt ein Glück, es giebt ein Glück, das oh- ne

W.
Bl.

mf *p* *più p*

Ad. * *Ad.* *

Molto tranquillo, ma non lento.
Sehr ruhig, doch nicht langsam.

ruth! Soon shalt thou learn it, how
Rev! Lass' mich dich leh- ren, wie

ORTRUD (aside).
ORTRUD (für sich).

Ah, haughty pride! but I'll o'er- turn it, taught by her ve- ry trust, for-
Ha! Die- ser Stolz, er soll mich leh- ren, wie ich be- käm- pfe ih- re

Molto tranquillo, ma non lento.
Sehr ruhig, doch nicht langsam.

Str.

p *più p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

sweet the rap - ture of trust and truth.
 süß die Won - ne rein - ster Treu - e;
 sooth! I will o'er - turn it! A cer - tain weapon, I dis - cern it,
 Treu; er - soll mich's leh - ren! Gen ihn - will ich die Waf - fen keh - ren,

Seek this be - lief and thou'llt quick - ly dis -
 lass' zu dem Glau - ben dich neu be -
 her fool ish con - fi - dence and truth, her fool - ish
 durch ih - ren Hoch - muth werd' ihr Reu; durch ih - ren

cresc.

p

*Ad. **

cern it: it is a joy, it is a
 keh - ren: es giebt ein Glück, es giebt ein
 con - fi - dence and truth! A cer - tain weapon, I dis - cern it,
 Hoch - muth werd' ihr Reu! Gen ihn will ich die Waffen keh - ren,

dim. *p* *dim.*

dim. *p. w. Bi.*

*Ad. ** *Ad.* ** Ad.* ***

p ritard. cresc. *f dim.* *p* *pp*

joy, a joy — that brings no ruth, a joy that brings no
Glück, ein Glück, das oh - ne Reu', ein Glück, das oh - ne

her foolish con - fi - dence and truth, her foolish con - fi - dence and
durch ihren Hochmuth werd' ihr Reu', *durch ih - ren Hochmuth werd' ihr*

ritard. p cresc. - f dim. p più p

Ed. *

ruth!
Reu'!

(Ortrud, conducted by Elsa, with hypocritical reluctance goes in by the little door. The servants light the way and shut the door when all have entered.—First gleam of dawn.)
(Ortrud, von Elsa geleitet, tritt mit heuchlerischem Zögern durch die kleine Pforte ein; die Mägde leuchten voran und schliessen, nachdem Alle eingetreten sind.— Erstes Tagesgrauen.)

tranquillo, ma espressivo
ruhig, aber ausdrucksvoll

truth!
Reu'!

legato sempre
p alles gebunden

Ed. * *Ed.* * *Ed.* *

mf *dim.* *p* *più p*

Ed. * *Ed.* * *Ed.* *

(Frederick advances from the back.)
(Friedrich tritt aus dem Hintergrunde vor.)

pp trem. *B. Cl. & Bssn. Bol. u. Fg.*

Ed. * *Ed.* *

FRED.
FRIEDR.

There en - ters e - vil - to yon house! - Ful -
So zieht das Un - heil - in dies Haus! - Voll -

pp

*Mod. **

Moderato con moto.
Mässig bewegt.

fil it, then, plot that thy craft did mas - ter! No will or pow'r have I to hin - der
füh - re, Weib, was dei - ne List er - son - nen; dein Werk zu hem - men fühl' ich kei - ne

*Mod. **

thee! This wrong - do - ing be - gan with my dis - as - ter; - so let them
Macht! Das Un - heil hat mit meinem Fall be - gonne - nun stür - zet

cresc. sp sp

*Mod. **

fall, who brought the woe on me! One on - ly hope I
nach, die mich da - hin ge - bracht! Nur Ei - nes seh' ich

ff sp p cresc. sp trem.

con - - tem - plate with joy the spoil - er of my hon - - our to de -
mah - nend vor mir steh'n: der Räu - ber meiner Eh - - re soll ver -

cresc. ff ff

Scene III. | Dritte Scene.

(Day gradually dawns. Two watchmen on the turret blow the reveille; it is answered from a distant tower.)

*Allmählicher Tagesanbruch. Zwei Wächter blasen vom Thurme das Morgenlied; von einem entfernterem Thurme hört man antworten.)***Moderato con moto.****Mässig bewegt.**

(Frederick, after seeking the most favourable spot for concealment from the people hides behind a buttress of the cathedral.)

*(Friedrich, nachdem er den Ort erspäht, der ihn vor dem Zulaufe des Volkes am günstigsten verbergen könnte, tritt hinter einen Mauervorsprung des Münsters.)*stroy!
geh'n!

On the turret.

distant.
entfernt.*p* Tpts.
Tromp.
On the turret.
Auf dem Thurme.Tpts.
Tromp.
*mf*³
answer from the distance.
entfernt antwortend.*dim.**p**p*³
*più p*On the turret.
Auf dem Thurme.distant.
entfernt.On the turret.
Auf dem Thurme.distant.
entfernt.*f*³*dim.**p**p*³*più p**f*³*dim.**p**p*On the turret.
Auf dem Thurme.distant.
entfernt.On the turret.
Auf dem Thurme.distant.
entfernt.*più p**f*³*dim.**p**p*³*più p**f*³*dim.**p**p*³Hns. & Bssn.
Hörn. u. Fg.*più p**pp**p*³Cello & Vi.
Vol. u. Br.Fl., Ob., Cl.
Fl., Ob., Cl.

(Whilst the watchmen descend and open the gate, servants and retainers enter, greet one another and go quietly about their duties: some draw water at the fountain in metal vessels, knock at the door of the Pallas and are admitted.)

(Während die Thürmer herabsteigen und das Thor erschliessen, treten aus verschiedenen Richtungen Dienstmannen auf, begrüßen sich, gehen ruhig an ihre Verrichtungen: Einige schöpfen am Brunnen in metallenen Gefässen Wasser, klopfen an der Pforte des Pallas und werden damit eingelassen.)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The bass clef staff contains chords and a melodic line. A 'poco cresc.' marking is present in the middle of the system.

(The doors of the Pallas are again opened; the four trumpeters of the King advance and blow the call.)

(Die Pforte des Pallas öffnet sich von Neuem; die vier Trompeter des Königs schreiten heraus und blasen den Ruf.)

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

Musical score for the second system. It features a trumpet part on a single staff and piano accompaniment on two staves. The trumpet part begins with a 'f' dynamic and includes a '3' (triple) marking. The piano accompaniment includes a 'Hns. Hörn.' marking and a 'dim.' marking. The key signature remains one sharp.

(The trumpeters re-enter the Pallas; the retainers have left the stage.)

(Die Trompeter treten in den Pallas zurück. Die Dienstmannen haben die Bühne verlassen.)

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score includes a treble clef staff and a bass clef staff. Dynamics include 'p', 'più p', and 'pp'. There are '3' (triple) markings in the bass line. The key signature remains one sharp.

Poco più animato. (Here the nobles and inhabitants of the fortress enter, some from the city road, others from various places surrounding, in ever increasing numbers.)
Etwas bewegter. (Von hier treten die Edlen und Burgbewohner theils vom Stadtweg, theils aus den verschied.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The score includes a treble clef staff and a bass clef staff. Dynamics include 'pp trem.' and 'pp W. Bl.'. There are '7' and '3' markings. The key signature remains one sharp.

nen Gegenden der Burg herkommend, nach und nach immer zahlreicher auf.)

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The score includes a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature remains one sharp.

W.
Bl.
p

poco cresc.

f *ff*

♩ *♩*

CHORUS I.
CHOR I.

Ten. I. *f*

Ten. II. *f*

Bass I. *f*

Bass II. *f*

Our ear - ly summons is o - beyed;
In Frük'n versammelt uns der Ruf;

CHORUS II.
CHOR II.

Ten. I. *f*

Ten. II. *f*

Bass I. *f*

Bass II. *f*

Our ear - ly summons is o -
In Frük'n ver.sammelt uns der

p

♩ *♩*

Str., Hns. & Bssn.
S., Hörn. u. Fg.

p fair morn, fair morn, fair morn of promise and of fate!
gar viel, gar viel, gar viel ver-hei-sset wohl der Tag,

f

p fair morn, fair morn, fair morn of promise and of fate!
gar viel, gar viel, gar viel ver-hei-sset wohl der Tag,

f

p beyed; fair morn, fair morn, fair morn of
Ruf; gar viel, gar viel, gar viel ver-

cresc. *f*

p beyed; fair morn, fair morn, fair morn of
Ruf; gar viel, gar viel, gar viel ver-

cresc. *f*

f Fair morn! He who such marvels hath displayed,
gar viel! Der hier so heh-re Wunder schuf,

f Fair morn! He who such marvels hath displayed, our* no-ble knight,
gar viel! Der hier so heh-re Wunder schuf, der theu-re Held,

f Fair morn! He who such marvels hath dis-
gar viel! Der hier so heh-re Wun-der

promise and of fate! Fair morn! He who such
heisset wohl der Tag, *gar viel!* Der hier so

promise and of fate! Fair morn! He who such
heisset wohl der Tag, *gar viel!* Der hier so

> ten. p

may yet more wonders con-sum-mate. Fair
 manch' neu - e That voll-brin-gen mag. Gar

*con espress.
 mit Ausdruck*

may yet more wonders con-sum-mate. He who such marvels hath dis -
 manch' neu - e That voll-bringen mag. Der hier so heh - re Wunder

played, may yet more wonders con-sum-mate. Fair
 schuf, manch' neu - e That voll-bringen mag. Gar

mar-vels hath dis - played, may yet more won-ders con - sum - mate. ———
 heh - re Wunder schuf, manch' neu - e That voll-brin - gen mag. ———

marvels hath dis - played, may yet more wonders con-sum - mate.
 heh-re Wunder schuf, manch' neu-e That voll-bringen mag.

morn of promise and of fate! He who such marvels hath dis -
viel verheisset uns der Tag; *der sol.che Wunder schuf, manch'*

morn _____ of promise high! Who mar - vels hath dis -
viel _____ verheisst der Tag; *der Hel - de hier manch'*

played, may yet more won - ders con - - summate, more
schuf, manch' neu - - e That voll - brin - - gen mag, manch'

morn _____ of promise high! Who mar - vels dis -
viel _____ verheisst der Tag; *der Held heut' manch'*

Fair morn of promise and of fate, fair morn of
Gar viel verhei - sset uns der Tag, manch' neu - e

Fair morn of promise high, fair morn of
Gar viel verheisst der Tag, manch' neu - e

Fair morn _____ of promise high, fair morn of
Gar viel _____ verheisst der Tag, manch' neu - e

ff played, may yet more consum - mate. Fair morn of promise and of
neu - e That vollbringen mag; gar viel verheisset uns der

ff played, may yet more con - sum - mate. Fair morn of promise
neu - e That vollbrin - gen mag; gar viel verheisset der

ff wonders yet may consum - mate. Fair morn of promise
neu - e That vollbringen mag; gar viel verheisset der


ff played, may do yet more. Fair morn of promise
neu - e That vollbring; gar viel verheisset der

f fate! He who such marvels hath dis - played, more
That! Der hier so heh - re Wun - der schuf, ganz

f fate! Fair morn of promise high, more
That! Gar viel verheisset der Tag, der

f fate! He who such mar - vels hath displayed, more
That! Der hier so heh - re Wun - ders schuf, wohl

f fate! Fair morn of promise high, will
That! Gar viel verheisset der Tag, der



fate, more wonders yet, more wonders yet,
 Tag, manck' neu-e That, manck' neu-e That,

high, more wonders yet, more wonders yet,
 Tag, manck' neu-e That, manck' neu-e That,

high, more wonders yet, fair morn of promise and of
 Tag, manck' neu-e That, gar viel ver. heisset uns der

high, more wonders yet, more wonders yet, nev-er
 Tag, manck' neu-e That, manck' neu-e That! Ganz ge-

ff
 wonders yet will sure - - - ly con - sum - mate, more wonders
 si - cher manche neu - - - e That vollbringt, manck' neu - e

ff dim.
 won - - ders yet will con - sum - mate, more wonders
 Held manch' neu - e That voll - bringt, manck' neu - e

ff
 won - - ders yet will con - sum - mate; He
 heut' manch' neu - e That voll - bringt; der

ff
 yet more wonders con - sum - mate, more wonders
 Held manch' neu - e That voll - bringt, manck' neu - e

Piano accompaniment for the entire score.

more wonders yet! He who such mar -
manch' neu - e That! Der hier so heh -

more wonders yet! Who mar - vels -
manch' neu - e That! Der solch' Wun -

fate! The he - ro who such mar - vels hath dis - played,
Tag; der Held wohl *man - che neu - e* That voll - bringt,

doubt, more wonders yet! Nev - er
wiss, *manch' neu - e That!* Ganz ge -

yet! He who so man - ly mar - vels
That! Der hier so heh - re Wun - der,

yet! He who such great mar - vels
That! Der so heh - re Wun - der

who such marvels hath dis - played,
hier so heh - re Wun - der schuf, more won - ders
heut' man - che

yet, nev - er doubt! Nev - er doubt!
That, *ganz ge - wiss!* Ganz ge - wiss!

dim.

p - vels hath dis - played, more won - ders yet may
 - re Wunder schuf, manch' neu - e That voll -
cresc.

- displayed, more wonders yet, more wonders yet will con - sum -
 - der schuf, *dolce* führwahr, manch' neu - e That voll - bringter heu - te
zart

p who mar - vels hath dis - played, more wonders yet may con - sum -
 der hier solch' Wun - der that, wohl manche neu - e - That voll -
cresc.

doubt! No doubt! No
 wiss! Ge - wiss! Ge -

p al - read - y hath dis - played, more won - ders yet
 so heh - re Wun - der schuf. manch' neu - e - That,

shaped, more won - ders yet this day may con - summate
 schuf, manch' neu - e That voll - bringt er heu - te noch,

dim. yet may con - sum - mate, he who such mar - vels hath dis - played will more wonders
 neu - e - That voll - bringt; der hier so heh - re - Wun - der schuf, wohl manch' neu - e
dolce zart p

dim. More wonders yet, more won - - - ders
 Manch' neu - e That, manch' neu - - - e
p cresc.

con - sum - mate, more won - ders yet may pro - duce, more high and no - ble
 bringt er — heut; manch' neu - e That er vollbringt, manch' kühne, schöne

mate, nev - er doubt! More wonders yet may pro - duce, more no - ble
 noch, ganz ge - wiss! Manch' neu - e That er vollbringt, manch' küh - ne

mate, nev - er doubt! More won - ders yet may pro - duce, more no - ble
 bringt er noch heut; manch' neu - e That er vollbringt, manch' küh - ne

doubt! Ne - ver doubt! More wonders yet may pro - duce, more no - ble
 wiss! Ganz ge - wiss! manch' neu - e That er vollbringt, manch' küh - ne

more won - ders yet may pro - duce. No doubt!
 manch' neu - e That er vollbringt. Gewiss!

more won - ders yet may pro - duce. No doubt!
 manch' neu - e That er vollbringt. Gewiss!

cresc. this day con - sum - mate, more won - ders yet. No doubt!
 That voll - bringt er heut; manch' neu - e That. Gewiss!

yet, — more won - ders yet will per - form. No doubt!
 That, — manch' neu - e That er vollbringt. Gewiss!

mf *più f* *più f*

deeds! Our ear - ly summons is o - beyed;
That! In Früh'n ver-sammelt uns der Ruf;

deeds! Our ear - ly summons is o - beyed;
That! In Früh'n ver-sammelt uns der Ruf;

Ne - ver doubt! Our ear - ly summons is o -
Ganz gewiss! In Früh'n ver-sammelt uns der

Ne - ver doubt! Our ear - ly summons is o -
Ganz gewiss! In Früh'n ver-sammelt uns der

more wonders this day con - sum - mate! Our ear - ly summons is o -
Manck küh - ne That vollbringt er heut! In Früh'n ver-sammelt uns der

f *mf*

fair morn, fair morn, fair morn — of prom-ise and of
 gar viel, gar viel, gar viel — ver - hei - sset uns der

fair morn, fair morn, fair morn of prom-ise and of
 gar viel, gar viel, gar viel ver - hei - sset uns der

beyed; fair morn, fair morn, fair morn of prom-ise and of
 Ruf; gar viel, gar viel, gar viel ver - hei - sset uns der

beyed; fair morn, fair morn, fair morn of prom-ise and of
 Ruf; gar viel, gar viel, gar viel ver - hei - sset uns der

beyed; fair morn, fair morn, fair morn, fair morn of promise and of fate!
 Ruf; gar viel, gar viel ver.heisst, gar viel ver.heisset uns der Tag!

cresc. *f*

fate! Fair morn, fair morn!
Tag! Gar viel, gar viel!

(The Herald advances from the Pallas,
preceeded by the four trumpeters.)
(Der Heerrufer schreitet aus dem Pallas, die
vier Trompeter ihm voran.)

fate! Fair morn, fair morn!
Tag! Gar viel, gar viel!

(All turn in lively expectation towards the
background.)
(Alle wenden sich in lebhafter Erwartung dem
Hintergrunde zu.)

Fair morn,
Gar viel, fair morn, fair morn!
gar viel, gar viel!

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

ff

And. * And. * And.

ff

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

Poco meno mosso.
Etwas langsamer.

HERALD (on the elevation before the gates of the Pallas).

HEERR. (auf der Höhe vor der Pforte des Pallas).

Let not the King's de-cree by you be shunned, but listen well to all my words re-
 Des Königs Wort und Will' thu ich euch kund; drum achtet wohl, was euch durch mich er

Tpts. & Tromb.
 Tromp. u. Pos.

veal! Dis-graced and bann'd is Fred-ric Tel-ramund, who
 sagt! In Bann und Acht ist Friedrich Tel-ramund, weil

Str.

S.

f

p trem.

Tromb.
 Pos.

sf

Timp.
 Pk.

false-ly dared to challenge God's or-deal:— and all who har-bour him or
 un-treu er den Got-teskampf ge-wagt:— wer sein noch pflegt, wer sich zu

sf

sf

aid be-stow by an-cient law like doom shall un-der-go.
 ihm ge-sellt, nach Rei-ches Recht der-sel-ben Acht ver-fällt.

trem.

trem.

Allegro molto.**Sehr lebhaft.**

Full chorus of the Men.

Voller Chor der Männer.

ff *ff* *ff* *ff*

Cur - ses! Our cur - ses light up - on him! His fate hath Heav'n as -
Fluch ihm! Fluch ihm, dem Un - ge - treu - en, den Got - tes Ur - theil

Allegro molto.**Sehr lebhaft.**

ff *ff* *ff*

Cur - ses! Our cur - ses light up - on him! His fate hath Heav'n as -
Fluch ihm! Fluch ihm, dem Un - ge - treu - en, den Got - tes Ur - theil

signed!
traf!Let ev' - ry true man
Ihn soll der Rei - - neHis fate hath Heav'n as - signed!
den Got - tes Ur - theil traf!shun him! Let ev' - ry true man
scheu - - - en! Ihn soll der Rei - - neLet ev' - ry true man shun him!
Ihn soll der Rei - - ne scheu - - - en!

shun him, the true man shun
scheu - - en, der Rei - - - ne scheu - - - -

Let ev' - - ry true man shun
Ihn soll der Rei - - - ne scheu - - - -

ff

dim.

dim.

him! No rest on
en, es flich' ihn

dim.

piu p

p *f* *p* *ff*

earth he'll find! Our
Ruh' und Schlaf! Fluch

p *f* *p* *ff*

pp *ff*

W. Bl. Str.

curse! Our curse! Our curse shall fall up - on him!
 ihm! Fluch ihm! Fluch ihm, dem Un - ge - treu - en!

HERALD.
HEERR.

(At the sound of the trumpets the people resume their attentive demeanour.)
 (Beim Rufe der Trompeten sammelt sich das Volk schnell wieder zur Aufmerksamkeit.)

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

And
Und

Poco meno allegro.
Etwas weniger schnell.

fur - ther doth the King to all pro - claim, the no - ble stranger who from Heaven
 wei - ter kün - det euch der Kö - nig an, dass er den frem - den, gott - ge - sandten

came and who hath gained the princess El - sa's hand, the right - ful heir to Bra - bant's
 Mann, den El - sa zum Ge - mah - le sich er - sehnt, mit Land und Kro - ne von Bra -

crown and land. Since to be Duke he is no as - pi - rant, all
 bant be - lehnt. Doch will der Held nicht Her - zog sein ge - nannt, ihr

f *dim.* *p* *p*

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

men shall style him Guar - dian of Bra - bant!
 sollt ihn hei - ssen Schü - tzer von Bra - bant!

piu p *p* *ff* Str. S.

CHORUS I.
CHOR I.

Long, long may the he - ro live! Whom Heav'n to
 Hoch, hoch der er - sehn - te Mann! Heil ihm, den

ff *ff* *ff*

Hail him!
 Heil ihm!

CHORUS II.
CHOR II.

Hail him! Hail! Hail! Hail him whom
 Heil ihm! Heil! Heil! Heil ihm, den

ff *ff* *p*

Hail him
 Heil ihm,

w. Bl.

f p *cresc.*

(not hurrying)
ff (nicht eilen)

us doth grant! Feal - ty and love we givethe
 Gott ge - sandt! Treu sind wir un - terhandem

cresc. - - - *ff*

Heav'n doth grant! The he - ro hail whom Heav'n doth grant!
 Gott ge.sandt! Heil ihm! Heil ihm, den Gott ge.sandt!

cresc. - - - *ff*

ff w. Bl. Str. *fp* *fp*

Guardian of Brabant! Hail! Hail! Long may the he - - ro
 Schützer von Brabant! Heil! Heil! Hoch der er - sehn - te

ff

Feal - ty and love we give the Guardian of Bra.bant!
 Treu sind wir un - terhandem Schützer von Bra.bant!

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

Hns. & Tpts.
 Hörn. u. Tromp.

ff

live!
Mann!

Hail him whom Heav'n doth grant!
Heil ihm, den Gott ge - sandt!

All hail!
Heil ihm,

ff

ff

Long may the he - - ro live!
Hoch der er - sehn - te Mann!

Hail to him whom Heav'n doth
Heil! Heil ihm, den Gott ge -

ff

Hail
Heil

ff

cresc.

mf

ff

W. Bl.

ff

All hail, all hail him whom Heav'n doth grant! Hail him, the Guardian of Bra -
Heil ihm! Heil, Heil ihm, den Gott - ge - sandt! Heil ihm, dem Schü - tzer von Bra -

ff

ff

grant!
sant!

Hail him whom Heav'n doth grant! Hail him, the Guardian of Bra -
Heil ihm, den Gott - ge - sandt! Heil ihm, dem Schü - tzer von Bra -

ff

più f

Both choruses together.

Beide Chöre zusammen.

ff *riten.*

bant! All hail, the Guar - dian of Brabant!
 bant! Heil, Heil dem Schü - tzer von Brabant!

bant! All hail! Hail the Guar - dian of Brabant!
 bant! Heil ihm! Heil dem Schü - tzer von Brabant! *ff*

bant! All hail! Hail the Guar - dian of Brabant! All
 bant! Heil ihm! Heil dem Schü - tzer von Brabant! Heil Heil

bant! All hail! All hail, the Guar - dian of Brabant! All hail!
 bant! Heil ihm! Heil, Heil dem Schü - tzer von Brabant! Heil ihm!

ff *riten.*

All hail, the Guardian of Brabant!
 Heil, Heil dem Schützer von Brabant!

All hail!
 Heil ihm!

hail! *ff* All hail, the Guardian of Brabant!
 ihm! Heil, Heil dem Schützer von Brabant!

riten. *a tempo*

cresc. *ff*

Timp. *ff*
 Pk. *ff*

Tpts. on the stage.
 Tromp. auf der Bühne.

ff

Poco meno mosso.
Etwas langsamer.

HERALD.
HEERR.

Trpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

In the orch.
Im Orch.

Now hear what more he doth proclaim thro'
Nun hört, was Er durch mich euch sa - gen

me:— This day he holds his wedding feast with ye; but
lässt:— Heut' fei - ert er mit euch sein Hochzeit - fest,— doch

all to morrow spear and shield must bring, and fol - low' him to bat - tle with their
morgen sollt ihr kampf - ge - rü - stet nah'n, zur Hee - res - folg' dem Kö - nig un - ter -

King; he scorns the dal - liance of soft ca - res - ses, but leads you
than; er selbst ver - schmäht der sü - ssen Ruh' zu pfle - gen, er führt euch

(with ardour)
(mit Wärme)

on where fame and glo - - ry - bles - - ses!
an zu heh - ren Ruh - - mes - Se - - gen!

(The Herald retires awhile into the Pallas with the trumpeters.)
(Der Heerrufer geht nach einiger Zeit mit den Trompetern in den Pallas zurück.)

Tpts.
Tromp.

accel. *molto cresc.*

FULL CHORUS.
GANZER CHOR.

(Exultantly.)
(Mit Begeisterung.)

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

To bat - - - tle lead us straight!
Zum Strei - - - te säumet nicht!

To bat - - - tle lead us straight! We
Zum Strei - - - te säumet nicht! Zum

To bat - - - tle lead us straight! We
Zum Strei - - - te säumet nicht! Zum

To bat - - - tle, to bat-tle lead us
Zum Strei - - - te, zum Streite säumet

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

ff w. Bl. *f* Str. S. *ff*

We fol-low to the field, to bat-tle lead us
Zum Strei-te säu-met nicht, führt euch der Heh - - - re

fol-low him, we fol-low to the field, to bat-tle lead us
Strei-te säu-met nicht, auf! säu-met nicht, führt euch der Heh - - - re

fol-low him, we fol-low to the field, to bat-tle lead us
Strei-te säu-met nicht, auf! säu-met nicht, führt euch der Heh - - - re

straight! We fol-low to the field, to batt-le lead us straight! We
nicht, führt euch der Heh-re an, führt euch der Heh-re an! Zum

ff

straight!
an!

Glo - - ry for all doth wait who fight beneath thy
Wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruh - mes

straight!
an!

Glo - - ry for all doth wait who fight beneath thy
Wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruhmes

straight!
an!

We fol - low to the field, to bat - tle lead us
Zum Strei - te säumet nicht, führt euch der Heh - re

fol - low to the field! We fol - low! To the field, to
Strei - te säu - met nicht! Zum Strei - te! Säu - met nicht, führt

ff Ob. Cl., Hns. & Bssn.:
Ob. Cl., Hörn. u. Fag.

stacc.

shield! ——— Lead us to bat - tle straight, we fol - low to the
Bahn! ——— Auf! säumt zu strei - ten nicht, führt euch der Heh - re

shield! ——— Lead us to bat - tle straight, we fol - low to the
Bahn! ——— Auf! säumt zu strei - ten nicht, führt euch der Heh - re

straight!
an!

For all doth glo - ry wait who fight beneath thy
Wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruh - mes

bat - tle lead us straight! For all doth glo - ry wait who fight be -
euch der Heh - re an! Wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des

stacc.

ff

field! Sent by God's com - mand to
 an! an! Gott hat ihn ge - sandt zur

ff

field! Sent by God's com - mand to
 an! an! Gott hat ihn ge - sandt zur

ff

shield! Sent by God's com - mand to
 Bahn! Bahn! Gott hat ihn ge - sandt zur

ff

neath thy shield! Sent here by God's com -
 Ruh - - - mes Bahn! Von Gott ist er ge -

ff

bless our hap - py land, sent here by God's com -
 Grö - - - sse von Brabant! Von Gott ist er ge -

ff

bless our hap - py land, sent here by God's com -
 Grö - - - sse von Brabant! Von Gott ist er ge -

ff

bless our hap - py land, sent here by God's com -
 Grö - - - sse von Brabant! Von Gott ist er ge -

mand to bless our hap - py land, yes, sent
 sandt zur Grö - - - sse von Bra - bant; ja, von

mand, send hi - - - - - ther is -
sandt, von Gott ist er -

mand to bless our hap - py land, to bless and to
sandt zur Grö - sse von Brabant, zur Grö - sse, zur

mand to bless our hap - py land, to bless our hap - py
sandt zur Grö - sse von Brabant, zur Grö - sse von Bra -

here by God's com - mand, to pro - tect and bless our hap - py
Gott ist er ge - sandt, ja, von Gott zur Grö - sse von Bra -

püüf

he by God's com - mand! For all doth glo - ry wait
uns da - her ge - sandt! Wer mu - thig mit ihm ficht,

save our hap - py land! For all doth glo - ry
Grö - sse von Bra - bant! Wer muthig mit ihm

land! Glo - ry for all doth wait who - fight be - neath thy -
bant! Wer mu - thig mit ihm ficht, dem - lacht des Ruh - mes -

land! Glo - ry for all doth wait who - fight be - neath thy -
bant! Wer mu - thig mit ihm ficht, dem - lacht des Ruh - mes -

Hns. & Bessn.
Hörn. u. Fag.

ff who fight beneath thy shield! *ff* O lead us to the
dem lacht des Ruh - mes Bahn! *Bahn!* *Drum säu - met nicht zu*

wait *ff* who fight beneath thy shield!
ficht, *dem lacht des Ruh - mes Bahn!*

shield! *ff* Lead us to bat - tle straight, we
Bahn! *Auf!* *säumt zu strei - ten nicht, führt*

shield! *ff* Lead us to bat - tle straight, we
Bahn! *Auf!* *säumt zu strei - ten nicht, führt*

bat - tle, *ff* to the field! *ff* Thou'rt sent by God's command *ff* to
strei - ten, säu - met nicht! *Von Gott ist er ge - sandt zur*

O lead us straight, brave knight, to the field, *ff* sent by God's command *ff* to
Drum säu - met nicht zum Streit, säu - met nicht! *Gott hat ihn ge - sandt zur*

fol - low to the field! *ff* Sent by God's command *ff* to
euch der Heh - re an! *Gott hat ihn ge - sandt zur*

fol - low to the field! *ff* Sent by God's command *ff* to
euch der Heh - re an! *Gott hat ihn ge - sandt zur*

bless our hap-py land, sent here by God's com-
 Grö - - - sse von Bra-bant! Von Gott ist er ge-

sp *f* *sp*

ad. *

mand to bless our hap-py land!
 sandt zur Grö - - - sse von Bra-bant!

ff *ff* *ff* *ff*

molto cresc. *ff*

ad. * *ad.* * *ad.* *

ff

Glo - - ry for all doth wait who fight be - neath thy shield, be - neath thy
 Wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruh - mes Bahn, des Ruh - mes

Lead us on! *ff* Glo - - ry for all doth wait who
 Säu - met nicht! Wer mu - thig mit ihm ficht, dem

Up! lead us on to bat - tle straight to the field!
 Auf! säumet nicht zu strei - ten, führt er euch an!

Up! lead us on to fight, we fol - low to the field! To bat - tle
 Auf! säumt zu strei - ten nicht, führt euch der Heh - re an! Auf! säu - met

W. Bl. sempre ff

ff

shield! *ff* Glo - - ry for all doth wait who
 Bahn! Wer mu - thig mit ihm ficht, dem

fight with thee be - neath, who fight, who fight with thee be - neath thy glo - rious
 lacht des Ruh - mes Bahn, dem lacht, dem lacht des Ruh - mes Bahn, des Ruh - mes

ff

Glo - - ry for all doth wait who fight with thee be - neath thy glo - rious
 Wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruh - mes Bahn, des Ruh - mes

straight, hence to the field! To bat - tle lead us straight, we fol - low
 nicht, führt er euch an! Zu strei - ten säu - met nicht, führt er euch

fight _____ for thee be-neath thy shield, be-neath thy glo-rious shield!
 lacht _____ des Ruh - mes Bahn, dem lacht, dem lacht des Ruh - mes Bahn!

shield, for all doth glo-ry wait who fight be-neath thy glo-rious shield!
 Bahn, wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruh - mes heh - re Bahn!

shield, for all doth glo-ry wait who fight be-neath thy glo-rious shield!
 Bahn, wer mu - thig mit ihm ficht, dem lacht des Ruh - mes heh - re Bahn!

thee; hence a - way! We will fight be-neath thy glo - rious shield!
 an, säu - met nicht! Säu - met nicht, führt euch der Heh - - re an!

p Str.
S.

CHORUS I.
CHOR I.

Sent here, _____ sent here _____ by God's com -
 Von Gott, _____ von Gott _____ ist er ge -

CHORUS II.
CHOR II.

Sent here, _____ sent here _____
 Von Gott, _____ von Gott _____

cresc.

mand sandt to bless our hap - py land, sent
zur Grö - sse von Bra - bant, von

ff

— by God's com - mand, sent here by God's com -
ist er ge - sandt, von Gott ist er ge -

ff

f *w. Bl.*

here by God's com - mand to bless and save our thrice hap - py
Gott ist er ge - sandt zur Grö - sse von Bra - bant, ja, van

ff

mand sandt to bless our hap - py land, sent hi - ther to
zur Grö - sse von Bra - bant, von Gott, ja, von

ff

piüf *ff*

land, to bless our hap - py land, sent hi - ther to
 Gott zur Grö - sse von Bra - bant, von Gott, ja, von

us by God's com - mand to bless our hap - py land, sent to
 Gott ist er ge - sandt zur Grö - sse von Bra - bant, ja, von

Both choruses together.
Beide Chöre zusammen.

us by God's com - mand to bless our hap - py land, sent
 Gott ge - sandt zur Grö - - - - - sse von Bra - bant, von

us by God's com - mand to bless our hap - py land, sent
 Gott ist er ge - sandt zur Grö - sse von Bra - bant, von

us by God's com - mand to bless our hap - py land, sent
 Gott ist er ge - sandt zur Grö - sse von Bra - bant, von.

here to bless and save our land!
Gott, von Gott ist er ge - sandt!

here to bless and save our land!
Gott, von Gott ist er ge - sandt!

ff

Ad.

(Whilst the people are moving about joyously, four Nobles, former adherents of Frederick, advance together to the front.)
 (Während das Volk freudig durch einander wogt, treten im Vordergrund vier Edle, Friedrich's sonstige Lehns-
 mannen, zusammen.)

ff dim.

FOUR NOBLES (aside). 3rd Noble. (Bass I)
 VIER EDLE (unter sich). Der dritte. *f*

Ye hear! he leads us from our land to -
 Nun hört! dem Lan - - de will er uns ent -

Vln. *p*

2nd Noble. (Ten. II) 4th Noble. (Bass II)
 Der zweite. Der vierte.

mor - row! To meet a foe who seeketh not the fray! Such rash pro -
 füh - ren? Gen ei - nen Feind, der uns noch nie be - droht? Solch' kühn' Be -

più p *cresc.*

(Frederick has
Friedrich ist
1st Noble.
Der erste.
(Ten. I.)

ceed - - ings well may bring him sor - - row! If
gin - - nen sollt' ihm nicht ge - büh - - ren! Wer

fp *cresc.*

advanced towards them unnoticed.)
unbemerkt unter sie getreten.)

FREDERICK.
FRIEDRICH.

he commands who shall his word gain - say? I!
weh - ret ihm, wenn er die Fahrt ge - bot? Ich!

p *cresc.*

(He uncovers his face; they all start back.)
(Er enthüllt sein Haupt; sie fährenentsetzt zurück.)

FOUR NOBLES.
DIE VIER EDLEN.

Ha! Who art thou? Fred' - rick!
Ha! Wer bist du? Fried - rich!

Ha! Who art thou? Fred' - rick!
Ha! Wer bist du? Fried - rich!

Ha! Who art thou? Fred' - rick!
Ha! Wer bist du? Fried - rich!

Ha! Who art thou? Fred' - rick! Well - a -
Ha! Wer bist du? Fried - rich! Seh' ich

f dim. *p* *f* *dim.*

Whom an - y serf may slay?
Zur Beu - te je - dem Knecht?

Dost ven - ture here, whom an - y serf may slay?
Du wagst dich her, zur Beu - te je - dem Knecht?

Dost ven - ture here, whom an - y serf may slay?
Du wagst dich her, zur Beu - te je - dem Knecht?

day!
recht?

Thou ven - tur - est here?
Hier wagst du dich her?

p *cresc.* *f*

FRED.
FRIEDR.

I dare more, and no fear of death can frighten; but to the truth your eyes will
Gar bald will ich wohl wei - ter noch mich wa - gen, vor eu - ern Au - gen soll es

piu. f *fff*

soon en - light - en! The man who your al - le - gi - ance com -
leuch - tend ta - gen! Der euch so kühn die Heerfahrt an - ge -

p *f*

pels,
sagt, I will at - taint of sor - - - ce - ry and
der sei von mir des Got - - - tes - trug's be -

p *cresc.* *fff*

FOUR NOBLES.
DIE VIER EDLEN.

spells!
klagt!

(Four Pages enter from the door of the Kemenate on to the balcony, run merrily down the stairway, and place themselves before the Pallas on the terrace.)
(Vier Edelknaben treten aus der Thür der Kemenate auf den Söller, laufen munter den Hauptweg hinab und stellen sich vor dem Pallas auf der Höhe auf.)

fp What say'st thou! *p* What means thy word? *fp* All's lost
fp Was hör' ich! *p* Was hast du vor? *fp* Weh' dir,

fp What say'st thou! *p* What means thy word? *fp* All's lost
fp Was hör' ich! *p* Was hast du vor? *fp* Weh' dir,

fp What say'st thou! *p* What means thy word? *fp* Ill - fat - ed wretch,
fp Was hör' ich! *p* Was hast du vor? *fp* Ver - lor' - ner du,

Fool - - ish man! What means thy word? All's
Ra - - sen - der! Was hast du vor? Ver -

p stacc.

Bssn.
Pag.

(The Nobles hustle Frederick towards the cathedral where they seek to hide him from the sight of the populace.)
(Die Edlen drängen Friedrich nach dem Münster, wo sie ihn vor den Blicken des Volks zu verbergen suchen.)

p if thou art o - ver - heard!
p hört dich des Vol - kes Ohr!

p if thou art o - ver - heard!
p hört dich des Vol - kes Ohr!

p if thou art o - ver - heard!
p hört dich des Vol - kes Ohr!

fp lost if thou'rt o - ver - heard!
fp lor' - ner, hört dich das Volk!

cresc.

(The people perceiving the pages press more towards the foreground.)

(Das Volk, das die Knaben gewahrt, drängt sich mehr nach dem Vordergrund.)

Red.

Str. S
Red.

FOUR PAGES (on the terrace before the Pallas).

VIER EDELKNABEN (auf der Höhe vor dem Pallas).

ff *stacc.* *Viol. Vi. p*
Red. * *Red.* *

Make way! Make
Macht Platz! *Macht*

stacc. *p* *Red.* * *Red.*

way for El - sa, our prin - cess:
Platz für El - sa, uns - re Frau:

to the ca - the - dral she - pro -
 die will in Gott zum Mün - ster

f *dim.* *p*

più p

Poco a poco rallentando.

Allmählich etwas langsamer werdend.

ceeds. (They come down the stage, making a wide passage through the willingly yielding Nobles to the steps of the cathedral, where they take their stand.)
 geh'n! (Sie schreiten nach vorn, indem sie durch die willig zurückweichenden Edlen eine breite Gasse bis zu den Stufen des Münsters bilden, wo sie dann sich selbst aufstellen.)

p *f*

Poco a poco rallentando.

Allmählich etwas langsamer werdend.

p *f* *dim.*

più p

(Four more Pages advance with measured and solemn tread from the Kemenate on to the balcony and prepare to conduct the expected train of ladies.)

(Vier andere Edelknaben treten gemessen und feierlich aus der Thür der Kemenate auf den Söller und stellen sich daselbst auf, um den Zug der Frauen, den sie erwarten, zu geleiten.)

Lento moderato.

Bereits ziemlich langsam.

p

W. Bl. *Hrp. Hc.*

Scene IV. | Vierte Scene.

(A long procession of women in magnificent attire advances slowly from the door of the Kemenate on the balcony ; it turns L. on the terrace past the Pallas and thence forwards again towards the cathedral, on the steps of which the first comers arrange themselves.)

(Ein langer Zug von Frauen in prächtigen Gewändern schreitet langsam aus der Pforte der Kemenate auf den Söller; er wendet sich links auf dem Hauptwege am Pallas vorbei und von da wieder nach vorn dem Münster zu, auf dessen Stufen die zuerst gekommenen sich aufstellen.)

Lento maestoso.
Langsam und feierlich.

W. Bl. *p*

cresc. -
Bssn. Fag.

Ob. Ob. (Elsa appears in (Elsa tritt im Zuge)
mf dim. p dim.
Fl. Fl. *simile*
* Fl. * Fl. *

the procession; the nobles bare their heads in reverence.)
auf; die Edlen entblößen ehrfurchtsvoll die Häupter.)

Cl. Cl. Fl. Fl.
* Fl. * Fl. *

p cresc. -
* Fl. * Fl. *

CHORUS I.
CHOR. I.

Tenor. *pp*

May ev' - ry joy be - - tide her
Ge - seg - - net soll sie schrei - ten,

Bass. *pp*

CHORUS II.
CHOR. II.

Tenor. *pp*

May ev - - ry
Ge - - seg - - net

Bass. *pp*

VI. I.
VI. I.

mf *dim.* *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

pp

who long with sor - - row strove;
die lang' in De - - - muth litt,

pp

pp

joy be - - - tide her who long with
soll sie schrei - - ten, die lang' in

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

may Heav - ens mer - cy guide her, and
 Gott mö - ge sie ge - lei - ten, Gott

sor - row strove; may Heav - en's mer - cy
 De - muth litt; Gott mö - ge sie ge -

*Red. * Red. ** *Red. * Red. **

(The Nobles, who have unconsciously pressed forwards again give way before the Pages who make way for the procession, which has now arrived before the Pallas.)

(Die Edlen, die unwillkürlich die Gasse wieder vertreten hatten, weichen hier vor den Edelknaben auf's Neue zurück, welche dem Zuge, der bereits vor dem Pallas angekommen ist, Bahn machen.)

shield her steps in love!
 hü - te ih - ren Schritt!

guide her, and shield her steps in love!
 lei - ten, Gott hü - te ih - ren Schritt!

*Red. * Red. ** *Red. * Red. **

(Here Elsa has reached the terrace of the Pallas: the way is again clear so that all can see her. She remains awhile standing)

(Hier ist Elsa auf der Erhöhung vor dem Pallas angelangt: die Gasse ist wieder offen, Alle können Elsa sehen, welche eine Zeit lang verweilt.)

She comes with
Sie naht, die

She comes with
Sie naht, die

p *p* *p* *p*

She comes
Sie naht,

She comes
Sie naht,

p *p* *p* *p*

pp

pp *pp* *pp* *pp*

blush - - - - - es - - - - - la - - - - - den,
En - - - - - gel - - - - - glei - - - - - che,

blush - - - - - es - - - - - la - - - - - den,
En - - - - - gel - - - - - glei - - - - - che,

- - - - - with - - - - - blush - - - - - es
- - - - - die - - - - - *En* - - - - - gel - - - - -

p
with - - - - - blush - - - - - es
die - - - - - *En* - - - - - gel - - - - -

p
with - - - - - blush - - - - - es
die - - - - - *En* - - - - - gel - - - - -

And. * *And.* *

p
so pure and
von keu - - - - - scher

p
so pure and
von keu - - - - - scher

p
so pure and
von keu - - - - - scher

p
so pure and
von keu - - - - - scher

la - - - - - den, so
glei - - - - - che, von

p

la - - - - - den, so
glei - - - - - che, von

p

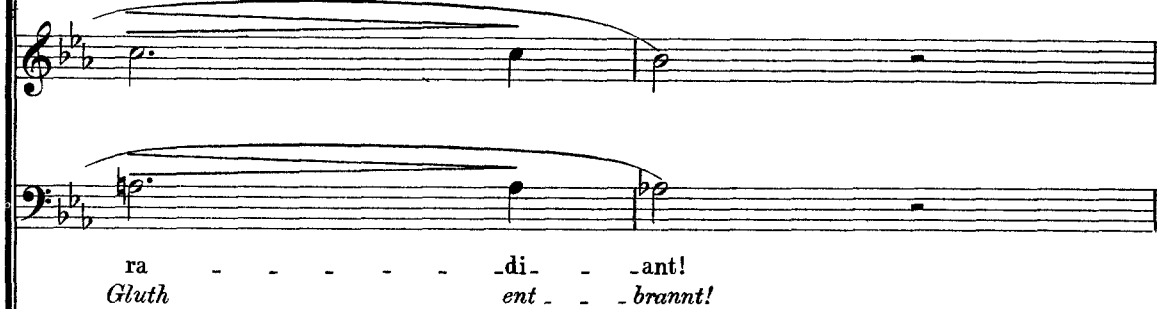
la - - - - - den, so
glei - - - - - che, von

p

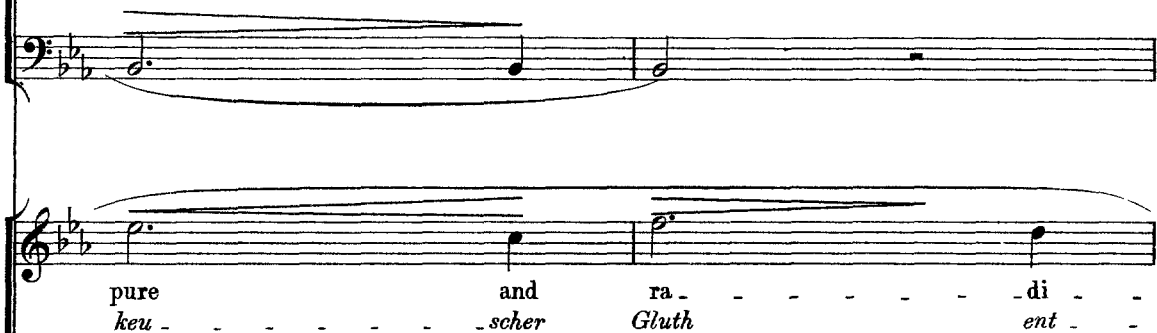
And. * *And.* *



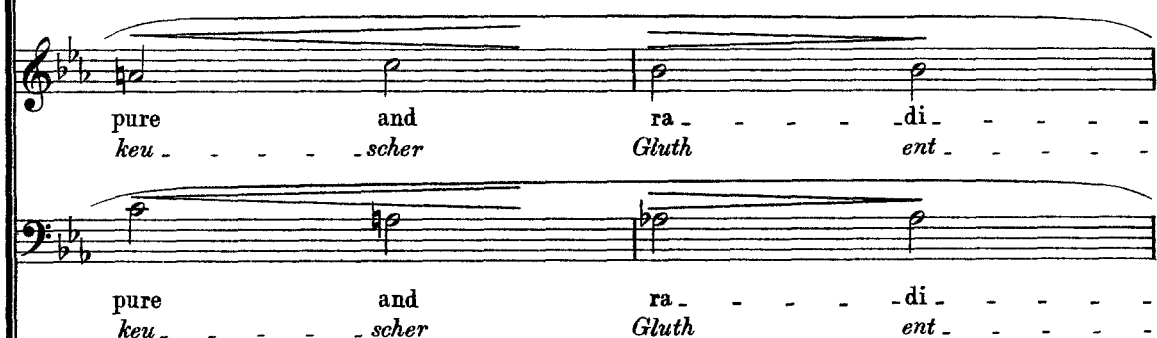
ra - di - ant!
Gluth ent - brannt!



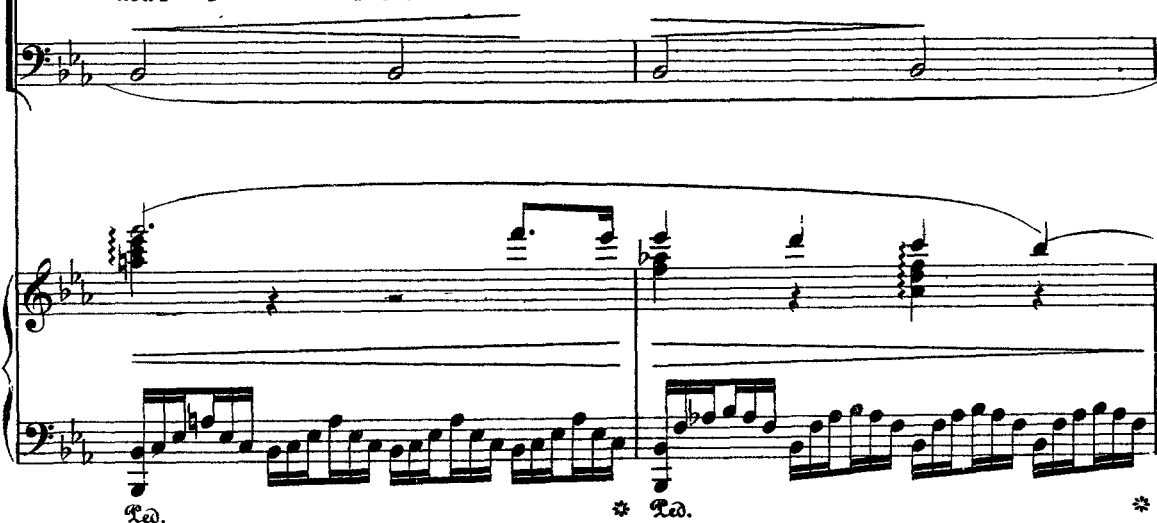
ra di - ant!
Gluth ent - brannt!



pure and ra - di
keu - scher Gluth ent



pure and ra - di
keu - scher Gluth ent



Red. * Red. *

(From this point Elsa comes slowly forward through the lane of spectators.)

(Von hier an schreitet Elsa aus dem Hintergrunde langsam nach vorn durch die Gasse der Männer.)

mf *mf*

All hail! Heil dir! Hail, thee, El - sa of Bra - Heil dir, El - sa von Bra -

p *mf* *p*

ant! brannt! All hail, thou spot - less mai - den! Heil dir, o Tu - gend - rei - che! Hail, Heil

p

Ed. * Ed. * Ed. * Ed. * Ed. * Ed. * Ed. *

(Here, besides the Pages, the foremost
(Hier sind, ausser den Edelknaben, auch

mf *p* *mf*

bant! Hail, thee, El - - sa! Hail thee! May
bant! Heil dir, El - - sa! Heil dir! Ge.

mf

bant! Hail, El - sa of Bra_bant!
bant! Heil El - sa von Bra_bant!

mf *p*

bant! Hail, El - sa of Bra_bant! Hail! Hail!
bant! Heil El - sa von Bra_bant! Heil! Heil!

mf

mf *mf*

El - - sa of Brabant! May
El - - sa von Brabant! Ge.

mf *mf*

El - sa of Bra_bant! May ev'- ry joy be_tide thee!
El - sa von Bra_bant! Ge_seg_net sollst du schrei - ten!

mf *mf*

El - sa of Bra_bant! May ev'- ry joy be_tide thee!
El - sa von Bra_bant! Ge_seg_net sollst du schrei - ten!

mf *p*

Hail, all hail! Hail!
El - - sa, dir! Heil!

mf *p*

mf *p*

ladies have reached the steps of the cathedral, where they arrange themselves so as to allow Elsa passage into the building.)
die vordersten Frauen bereits auf der Treppe des Münsters angelangt, wo sie sich aufstellen, um Elsa den Vortritt in die Kirche zu lassen.)

Sop.

WOMEN AND PAGES.
 FRAUEN UND EDELKNABEN.

Hail, thou spotless mai - den! Hail,
 Heil dir, Tugend - rei - che! Heil

Hail thee! May ev'ry joy be - tide thee! Hail to
 Heil dir! Ge - seg - net sollst du schrei - ten! Heil! Heil

Ten. I.

ev'ry joy be - tide thee! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail,
 seg - net sollst du schrei - ten! Heil El - sa von Bra - bant! Heil

Ten. II.

Hail, El - sa of Bra - bant! Hail! Hail,
 Heil El - sa von Bra - bant! Heil! Heil

Bass I.

Hail to El - sa of Bra - bant! All hail! O may ev'ry joy be
 Heil dir, El - sa von Bra - bant, Heil dir! Ja, ge - seg - net sollst du

Bass II.

Hail, El - sa of Bra - bant! All hail! O may ev'ry joy be
 Heil El - sa von Bra - bant, Heil dir! Ja, ge - seg - net sollst du

Ten. I.

ev'ry joy be - tide thee! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail,
 seg - net sollst du schrei - ten! Heil El - sa von Bra - bant! Heil

Ten. II.

Hail, El - sa of Bra - bant! Hail! Hail,
 Heil El - sa von Bra - bant! Heil! Heil

Bass I.

Hail to El - sa of Bra - bant! All hail! O may ev'ry joy be
 Heil dir, El - sa von Bra - bant, Heil dir! Ja, ge - seg - net sollst du

Bass II.

Hail, El - sa of Bra - bant! All hail! O may ev'ry joy be
 Heil El - sa von Bra - bant, Heil dir! Ja, ge - seg - net sollst du

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand provides a steady harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamics include *mf*, *f*, and *cresc.* (crescendo). There are also markings for *s* (sustained) and *sfz* (sforzando).

più f

— thou spot-less mai - den! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail, — Hail!
 — dir, Tu - gend - rei - che! Heil El - sa von Bra - bant! Heil! — Heil!

più f

El - sa of Bra - bant! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail, — Hail!
 El - sa von Bra - bant! Heil El - sa von Bra - bant! Heil! — Heil!

più f

El - sa of Bra - bant! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail, — Hail!
 El - sa von Bra - bant! Heil El - sa von Bra - bant! Heil! — Heil!

più f

El - sa of Bra - bant! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail, — Hail!
 El - sa von Bra - bant! Heil El - sa von Bra - bant! Heil! — Heil!

f *più f*

tide thee, and Heaven's mer - cy guide thee! Hail, thou spot-less mai - den! Hail!
 schrei - ten, Gott mö - ge dich ge - lei - ten! Heil dir, Tu - gendrei - che! Heil!

più f

El - sa of Bra - bant! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail, — Hail!
 El - sa von Bra - bant! Heil El - sa von Bra - bant! Heil! — Heil!

più f

El - sa of Bra - bant! Hail, El - sa of Bra - bant! Hail, — Hail!
 El - sa von Bra - bant! Heil El - sa von Bra - bant! Heil! — Heil!

f *più f*

tide thee, and Heaven's mer - cy guide thee! Hail, thou spot-less mai den! Hail!
 schrei - ten, Gott mö - ge dich ge - lei - ten! Heil dir, Tu - gendrei - che! Heil!

più cresc. *molto cresc.*

Allegro molto vivace.
Sehr lebhaft und schnell.

ff
All hail! to El - - - sa of Bra - bant!
Heil dir! Heil El - - - sa von Bra - bant!

ff
All hail! to El - - - sa of Bra - bant!
Heil dir! Heil El - - - sa von Bra - bant!

ff
All hail! to El - - - sa of Bra - bant!
Heil dir! Heil El - - - sa von Bra - bant!

(As Elsa places her foot on the second step of the cathedral Ortrud, who has hitherto walked among the hindermost ladies, advances hastily to the same step and confronts her.)
(Als Elsa den Fuss auf die zweite Stufe des Münsters setzt, tritt Ortrud, welche bisher unter den letzten Frauen des Zuges gegangen, heftig hervor, schreitet auf dieselbe Stufe und stellt sich so Elsa entgegen.)

ff
All hail! to El - - - sa of Bra - bant!
Heil dir! Heil El - - - sa von Bra - bant!

ff
All hail! to El - - - sa of Bra - bant!
Heil dir! Heil El - - - sa von Bra - bant!

Allegro molto vivace.
Sehr lebhaft und schnell.

f *più f* *ff*
Red. * Red. *

ORTRUD.
ORTRUD.
A - - way, Elsa! No longer I'll en
Zu - - rück, Elsa! Nicht länger will ich

trem.
ff *sp*
Red. *

dure it that I should like a me-nial follow thee!
dul - dendassich gleich ei - ner Magd dir fol - gen soll!

To lead is
Den Vor - tritt

trem.
poco sostenuto
etwas angehalten

mine and ne'er will I ab-jure it,
sollst du ü - ber - all mir schulden,

but hum - bly bowed to me thy head shall
vor mir dich beu - gen sollst du de - muth -

Ob. s Hrns.
Ob. u. Hörn.

ff *p*

Ed. ***

Vivo.
Lebhaft.

ELSA (much startled).
ELSA (heftig erschrocken).

be!
voll!

Great Heav'n!
Um Gott!

What do I hear?
Was muss ich sehn?

How quick - ly
Welch' jä - her

THE EIGHT PAGES.

DIE ACHT EDELKNABEN.

(They push Ortrud back towards the centre of the stage.)

What doth she mean?
Was will das Weib?

(Ortrud wird von ihnen nach der Mitte der Bühne zurückgedrängt.)

Tenor.

What doth she mean? What doth she mean?
Was will das Weib? Was will das Weib?

A - way!
Zu - rück!

Bass.

Vivo.
Lebhaft.

What doth she mean?
Was will das Weib?

What doth she mean?
Was will das Weib?

CHORUS.
CHOR.

ff

ORTRUD.
ORTRUD.

changed thy voice and looks ap - pear?
Wech - sel ist mit dir ge - scheh'n?

If I ere -
Weil ei - ne

Bssn.
Fag.

dim.

frem.
p

while sank from my true po - si - tion, think - est thou that
 Stund' ich mei - nes Wert's ver - ges - sen, glau - best du, ich

Vel.
Vel.

fp
Ob.

I be - fore thy feet will crawl? Re - venge for
 müss - te dir nur krie - chend nah'n? Mein Leid zu

cresc. *f* *fp*
W. Bl.

con molto forza
mit grosser Kraft *Ad.*

suffring is my one am - bi - tion, my right - ful rank I claim be - fore you
 rächen will ich mich ver - mes - sen, was mir ge - büht, das will ich nun em -

fp *fp* *ff*

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.*

ELSA.
ELSA.
Ad.

(General astonishment and commotion)

(Lebhaftes Staunen und Bewegung Aller.)

all! Ah!
 pfah'n! Weh!

Str.
S.
ff

W. Bl.
Ad. *ff*

Was't the voice of false - hood cried so loud - ly and sued to me last
 liess ich durch dein Heu - cheln mich ver - lei - ten, die die - se Nacht sich

p

night with piteous moan? Now dost thou dare to flaunt before me proudly,
jammernd zu mir stahl? *Wie willst du nun in Hochmuth vor mir schreiten,*

ff *W. Bl.* *Str. S.* *p*

wife of a wretch whom God and man disown?
du, ei-nes Gott-ge-rich-te-ten Gemahl?

ff *W. Bl.* *Str. S.*

ORTRUD (proudly, but appearing to be deeply hurt).

ORTRUD (mit dem Anschein tiefer Gekränktheit und stolz).

Poco tranquillo.
Etwas gemessener.

Ere judgment false blighted my lord and felled him,
Wenn falsch Ge-richt mir den Gemahl ver-bann-te,

Vi. Br. *dim.* *Tromb. Pos. pp* *Str. S. p*

he by the world was honoured and revered; for chivalry and virtue
war doch sein Nam' im Lan-de hoch-ge-ehrt; als al-ler Tugend Preis man

p

none excelled him, his sword, his prowess all men knew and feared. But
ihn nur nann-te, gekannt, ge-fürchtet war sein tapf-res Schwert. Der

p *pp*

thy lord, say! how will the world pro-claim him, if e'en his bride be suf-fered not to
Dei-ne, sag! wer soll-te hier ihn ken-nen, vermagst du selbst den Ni-mennicht zu

Più mosso.
Lebhafter.

name him?
nen - - - nen!

Whom doth she de-
Ha, was thut sie

MEN.
DIE MÄNNER.

Più mosso.
Lebhafter.

What saith she?
Was sagt sie?

LADIES AND PAGES.
DIE FRAUEN U. KNABEN.

A slan - - - der!
Sie lä - - - stert!

nounce?
kund?

Si - - - lence her at once!
Weh - - - ret ih - - rem Mund!

Si - - - lence her at once!
Weh - - - ret ih - - rem Mund!

Si - - - lence her at once!
Weh - - - ret ih - - rem Mund!

ORTRUD (not dragging).

ORTRUD (nicht schleppend).

Canst thou ex-plain it, canst thou truly tell us what is his race, is
 Kannst du ihn nen-nen, kannst du uns es sa-gen, ob sein Ge-schlecht, sein

Str. *p*

he of no-ble strain? Whence did the ri-ver here the boat im-pel us,
 A-del wohl be-währt? Wo-her die Fluthen ihn zu dir ge-tra-gen,

f *p* *tr* *pp*

whith-er and when he'll go from thee a-gain? Ah no!
 wann und wo-hin er wie-der von dir fährt? Ha, nein!

pp *cresc.*

con molto forza
 mit grosser Kraft

poco tenuto
 etwas gedehnt

Ill would his an-swer bring, he said; therefore all doubt he cunningly for-
 Wohl bräch-te es ihm schlimme Noth; der klu-ge Held die Fra-ge drum ver-

ff *dim. p* *pp*

W. Bl. Str.

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

bade.
bot.

Sopr.

She slan - ders him! How can she
Sie schmä - het ihn! Darf sie es

Alt.

She slan - ders him!
Sie schmä - het ihn!

Can this be true,
Ha, spricht sie wahr?

e'en though she
Darf sie es

Ten.

She slanders him!
Sie schmähet ihn!

Bass.

Ha! E'en though she swear it! How—
Ha! Welch' schwe - re Kla - gen! Darf—

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

ELSA (recovering from her great amazement).
ELSA (nach grosser Betroffenheit sich ermannend).

Thou slan - der - er! Guilt - la - den
Du Lä - ste - rin! Ruoh - lo - se

dare it?
wa - - - gen?

How can she dare it?
Darf sie es wa - - gen?

swear it?
wa - gen?

How can she dare it?
Darf sie es wa - gen?

can she dare it!
sie es wa - gen?

soul! Hear, if my words I can control! His
Frau! Hör', ob ich Ant - wort mir ge-trau! So

(with great warmth)
 (mit grosser Wärme)

Red. *

race ex - alt - ed stamps each
 rein und e - - - del ist sein

p w. Bl.

fea - - - ture, so pure and no - - - ble
 We - - - sen, so tu - - - gend - reich der

is my knight ne'er holds the
 heh - - - - re Mann, dass nie des

fp

earth so mean a crea - - - ture
 Un - - - heils soll ge - - - ne - - - sen,

as could de - ny his mis - - - - sion
 wer sei - - - - ner Sen - - - - dung zwoi - - - - - feln

bright! Hath not thy hus - - - - band
 kann! Hat nicht durch Gott im

MEN.
DIE MÄNNER
 Ten

'Tis true! 'Tis true!
 Gewiss! Gewiss!

Bass, *f*

CHORUS.
CHOR.

been de - feat - - - - ed through Heav - - en
 Kampf ge - schla - - - - gen mein theu - - - - rer

by my he - - - - ro's hand!
 Held den Gat - - - - ten dein?

(to the people)
(zum Volke)

Now let your ver- dict be re-
Nun sollt nach Recht ihr Al- le

peat - - - ed; which
sa - - - gen, wer

of the twain doth high- - - er
kann da nur der Rei- - - ne

stand?
sein?
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.

'Tis he!
Nur er!

Thy knight is
Dein Held al-

CHORUS.
CHOR.

true!
lein!

true!
lein!

true!
lein!

ff

Ad. * *Ad.* *

ORTRUD. (mockingly to Elsa.)
ORTRUD. *ff* (*Elsa verspottend*)

Ha! this re - li - - ance on her
Ha! die - se Rei - - ne dei - - - nes

Str.
S.

f

lov - - er, how quick - ly to dis - may it
Hel - - den, wie wä - re sie so bald ge -

p

yields when ye the ma - - - gic craft dis -
trübt, müsst' er des Zau - - - bers We - - - sen

piü p *pp* *f*

cov - er, by which here such a pow'r he
 mel - den, durch den hier sol - - che Macht er

dim. *p* *f* *p*

wields! Dost thou not dare to ask a -
 übt! Wagst du ihn nicht da - rum zu

f *fp* *f* *p*

(emphatically)
 (sehr bestimmt)

bout him, we all can judge the case a -
 fra - - gen, so glau - ben Al - le wir mit

f *p*

right: thou must thy - self have cause to
 Recht, du müs - sest selbst in Sor - - - ge

f *dim.* *p* *f* *p*

doubt him; then must his worth be surely
za - - gen, um sei - - ne Rei - - - - - ne steh' es

cresc.

Ad.

(The Pallas is opened; the four trumpeters of the King advance and blow.)
 (Der Pallas wird geöffnet, die vier Trompeter des Königs schreiten heraus und blasen.)

slight!
schlecht!

LADIES (supporting Elsa).
DIE FRAUEN (Elsa unterstützend).

Save her from this ac - curst one's
Helft ihr vor der Ver - ruck - - - ten

ff

Ad.

hate!
Hass!

MEN (Looking to-
 wards the back). **Make way!**
DIE MÄNNER (dem Hintergrund
 zublickend). **Macht Platz!**

King Hen - ry comes!
Der Kö - nig naht!

Make way! **Make way!** **Our monarch!**
Macht Platz! *Macht Platz!* *Der Kö - nig!*

On the stage.
Auf der Bühne.

Trpt.
Tromp.

Ad.

CHORUS.
 CHOR.

Scene V. | Fünfte Scene.

(The King, Lohengrin and the Saxon Counts and Nobles advance in solemn procession from the Pallas; their progress is hindered by the disturbance in the foreground. The King and Lohengrin advance quickly.)

(Der König, Lohengrin und die sächsischen Grafen und Edlen sind in feierlichem Zuge aus dem Pallas getreten; durch die Verwirrung im Vordergrund wird der Zug unterbrochen. Der König und Lohengrin schreiten lebhaft vor.)

Allegro.

Lebhaft.

THE BRABANTINES.

DIE BRABANTER.

CHORUS.
CHOR.

Hail! Heil! King Hen - dem Kö -

ff

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

f *cresc.*

Allegro.

Lebhaft.

ff *p* *cresc.*

- ry! Hail thou Guardian of Bra - bant!
- nig! Heil dem Schützer von Bra - bant!

ff

ff

ELSA (much agitated, falling on Lohengrin's breast).
ELSA (*sehr aufgeregt an Lohengrin's Brust stürzend*).

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

KING.
KÖNIG.

My lord! O my pro-tec-tor! What ist?
 Mein Herr! O mein Ge-bie-ter! Was ist?

What is the strife?
 Was für ein Streit?

Who
 Wer

CHORUS.
CHOR.

dares to bar our path-way to the Min-ster?
 wagt es hier, den Kir-chengang zu stö- -ren?

THE KING'S TRAIN.
DES KÖNIGS GEFOLGE.

What dis-pute, whose sound has
 Welcher Streit, den wir ver-

LOHENGRIN (perceiving Ortrud).
LOHENGRIN (*Ortrud erblickend*).

ELSA.
ELSA.

Great Heaven! That ac-cur-sed witch with thee? Pre-serve me!
 Was seh' ich! Das un-sel'-ge Weib bei dir? Mein Ret-ter!

reached us?
 nahmen?

W. Bl. **Ob.**

Shel - - - ter me from her, my foe! Chide me if I have
 Schüt - - - ze mich vor die-ser Frau! Schilt mich, wenn ich dir

f *dim.* *fp* *p*

trem.

dis - o-beyed thy will! She lay in mi-ser-y be-fore my
 un - ge-hor-sam war! In Jam - mer sah'ich sie vor die-ser

f *ff dim.* *p*

trem.

por-tal; I took her in, to com-fer-ther dis-tress:— Be - hold, how ill she now re-
 Pforte, aus ih- rer Noth nahm ich sie bei mir auf:— Nun sieh', wie furchtbar sie mir

fp *f* *p*

poco rallentando
etwas zurückhaltend *> p* **Più lento.**
Langsamer.

pays my kindness! She taunts me with too deep a trust in thee!
 lohnt die Gü-te,— sie schilt mich, dass ich dir zu sehr ver - trau!

più p *pp* *trem.* *p*

Timp. *B. Cl.*
 Pk. *Bcl.*

LOHENGRIN (fixing his eyes commandingly upon Ortrud who dares not move before him).

LOHENGRIN (den Blick fest und bannend auf Ortrud heftend, welche vor ihm sich nicht zu regen vermag).

Thou fiend in human form, a way from her! Here thou wilt triumph ne'er!
 Du fürchterliches Weib, steh' ab von ihr! Hier wird dir immer Sieg!

*espressivo
ausdrucks-
voll.*

più p

Tromb.
Pos.
pp

Ob.
p

(He turns kindly to Elsa.)

(Er wendet sich freundlich zu Elsa.)

Say, Elsa mine, hath all her venom thy pure spirit tainted?
 Sag, Elsa, mir, vermocht' ihr Gift sie in dein Herz zu giessen?

Str.
S.

p

Ob.
p

(Elsa, weeping, hides her face on his breast.)

(Elsa birgt ihr Gesicht weinend an seiner Brust.)

(Lohengrin, raising her and pointing to the cathedral.)

(Lohengrin, sie aufrichtend und nach dem Münster deutend.)

Come, with more joyful tears make thine eyes acquaint -
 Komm, lass in Freude dort diese Thränen flie -

f

dim.

p

W.
Bl.

mf

p

Con moto maestoso.

Mässig bewegt und feierlich.

(Lohengrin turns with Elsa and the King to lead the procession to the cathedral; all prepare to follow.)

(Lohengrin wendet sich mit Elsa und dem Könige dem Zuge voran nach dem Münster; Alle lassen sich an, wohlgeordnet zu folgen.)

ed!
ssen!

cresc.

(Frederick appears upon the cathedral steps; the ladies and pages start back in horror at his approach.)

(Friedrich tritt auf der Treppe des Münsters hervor; die Frauen und Edelknaben weichen entsetzt aus seiner Nähe.)

riten. **Allegro agitato.**
Heftig bewegt.

**FRED.
FRIEDR.**

King Hen ry! Ye de.lud.ed nobles! Stay your
O Kö - nig! Trug.be.thörte Fürsten! Hal - tet

**RING.
KÖNIG.**

course! What does he here? here?
ein! Was will der hier?

What does he here? Ac - curst one!
Was will der hier? Ver - fluch - ter!

**CHORUS.
C H O R U S.**

**ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.**

What does he here? Accurst one!
Was will der hier? Verfluch - ter!

What does he here? Accurst one!
Was will der hier? Verfluch - ter!

What does he here? What does he here? Accurst one!
Was will der hier? Was will der hier? Verfluch - ter!

FRED.
FRIEDR.

RING.
KÖNIG.

O hear my words!
O hört mich an!

Hence be - take thee!
Weich' von dan - nen!

Hence be - take thee!
Weich' von dan - nen!

Hence be - take thee!
Weich' von dan - nen!

Hence be - take thee!
Weich' von dan - nen!

A - way!
Zu -

A - way!
Hinweg!

A - way!
Hinweg!

A - way!
Hinweg!

più f

way!
rück!

Hence be - take thee!
Wei - che von dan - nen!

Hear me, on
Hört mich, dem

way!
rück!

Thy life is for - - feit, man!
Du bist des To - - des, Mann!

Thy life is for - - feit, man!
Du bist des To - - des, Mann!

Thy life is for - - feit, man!
Du bist des To - - des, Mann!

A - way!
Hinweg!

Thy life is for - - feit, man!
Des To - - des bist du, Mann!

trem.

ff

p

red.

**KING.
KÖNIG.**

whom is laid a cru - el wrong! A-way!
grim - mes Un-recht ihr ge - than! Hinweg!

Hence betake thee!
Weich' von dannen!

Hence betake thee!
Weich' von dannen!

A - way!
Hin - weg!

Hence betake thee!
Weich' von dannen!

Tromb. Pos. Str. S. f. ff

Timp. Pk. cresc. Red. *

**FRED.
FRIEDR.**

Heav'n's dread or - deal he hath dis - graced, de - feat - ed!
Got - tes Ge - richt, es ward ent - ehrt, be - tro - gen!

ff p ff ff

Tromb. & Tpt. Pos. u. Tromp.

By an en - chan - ter's craft ye have been cheat - ed!
Durch ei - nes Zaub' - rers List seid ihr be - lo - gen!

ff ff ff

RING.
KÖNIG. *mp*

CHORUS.
CHOR.

ff Seize Greift the ac - curst one! den Ver - ruch - - - ten!

ff Seize Greift the ac - curst one! den Ver - ruch - - - ten!

ff Seize Greift the ac - curst one! den Ver - ruch - - - ten!

ff Seize Greift the ac - curst one! den Ver - ruch - - - ten! Hark! Hört!

ff *Str.* *ff*

ff

(They set on him from all sides.)
(Sie dringen von allen Seiten auf ihn ein.)

curst one!
ruch - ten!

ff Hark! how he blasphemes!
Hört! Er lästert Gott!

ff Hark! how he blas-phemes!
Hört! Er lästert Gott!

ff Hark! how he blas-phemes!
Hört! Er lästert Gott!

How he blasphemes!
Er lästert Gott!

Poco rallentando.
Etwas ritardierend.

ff

FRED. (with frenzied efforts to be heard fixing his eyes on Lohengrin and not heeding his assailants).

FRIEDR. (mit der fürchterlichsten Anstrengung, um gehört zu werden, seinen Blick nur auf Lohengrin gefestigt und der Andringenden nicht achtend).

Yon gleam - ing knight stand - ing vor be -
Den dort im Glanz ich vor mir

sempre
immer ff

Piu lento. (The throng shrink back from Frederick and listen with growing attention.)

Langsamer. (Die Andringenden schrecken vor Friedrich zurück und hören endlich aufmerksam zu.)

fore us I here accuse of ma - gic art! Like
se - he, den kla - ge ich des Zau - bers an! Wie

Timp.
Pk.

ff *ff*

Tromb.
Pos.

#trem.

dust the breezes scat - ter o'er us, his glam - our shall ere long de -
Staub vor Got - tes Hauch ver - we - he die Macht, - die er durch List ge -

f *ff*

Str.
p S.

part! — How ill was the or - deal di - rect - ed
wann! — Wie schlecht ihr des Ge - rich - tes wahr - tet,

dim. *p*

by which ye brand.ed me with shame! One vi - tal
das doch die Eh - re mir be - nahm, da ei - ne

cresc. *f* *dim.*

Red.

ques - - tion ye ne - glect - - ed ere to the
Frag' ihr ihm er - spar - - tet, als er zum

p *cresc.*

bat - tle - field he came! For -
Got - tes - kam - - pfe kam! Die

f *più f*

bid me not with this to task him; from my lips be the ques - tion hurled:
Fra - - ge nun sollt ihr nicht wehren, dass sie ihm jetzt von mir ge - stellt:

ff *f* *f* *f*

Tromb. 3 Tb.
Pos. u. Tb.

Tromb.
Pos.

his station, name I ask him; let them be known - to all the
nach Namen, Stand und Ehren frag'ich ihn laut - vor al - ler

f *f* *ff*

(General movement of consternation.)
(Bewegung grosser Betroffenheit unter Allen.)

world!
Welt!

pp *cresc.*

Who was it on our
 Wer ist er, der an's

Cello, Tenor & Trombone
Viol., Clarinet & Bassoon

f *p* *più p*

Red. *

ri - ver crui - sing, was drawn hither merely by a swan?
 Land geschwommen, ge - zo - gen von einem wil - den Schwan?

pp *cresc.*

Red. *

A knight such strange fa - mi - liars
 Wem sol - che Zau - ber - thie - re

f *p*

Red. *

us - ing can sure - ly be no ho - nest man!
 frommen, dess' Reinheit achte ich für Wahn!

p *cresc.*

Now let him stand and answer me; complies he,
 Nun soll der Klag' er Re - de steh'n; vermag er's,

ff *ff*

Trombone & Trumpet
Clarinet & Bassoon

Red. *

(quickly)
(*lebhaft*)

let my doom then fall, if not, — then
so ge_schah mir Recht, wo nicht, — so

clearly all must see his vaunted great - ness is — but
sol.let ihr er - seh'n, um sei - ne Rei - ne steh' - es

Presto. (All look disturbed and expectantly towards Lohengrin.)
Geschwind. (*Alle blicken bestürzt und erwartungsvoll auf Lohengrin.*)

RING.
KÖNIG.

CHORUS.
CHOR.

small! The charge is
schlecht! Welch' har - - te

The charge is weight - y! What then will
Welch' har - - te Kla - gen! Was wird er

The charge is weight - - - y! Oh
Welch' har - - - te Kla - - gen! Was

Presto. The charge is weight - - - y! What then, oh
Geschwind. Welch' har - te Kla - - - gen! Was wird er

weight - - - y!
Kla - - - gen!

**THE LADIES AND PAGES.
DIE FRAUEN U. KNABEN.**

What then will be his an - swer?
Was wird er ihm ent - geg - nen?

The charge is weight - y!
Welch' har - - te Kla - gen!

weight - y! What can be his an - swer?
Klu - gen! Was wird er ent - geg - nen?

be his an - swer?
ihm ent - geg - nen?

what will be his an - - - swer?
wird er ihm ent - geg - - - nen?

what is his an - - - swer?
ihm nun ent - geg - - - nen?

W. Bl.
ff
Red.

**LOHENGRIN.
LOHENGRIN.**

Dis - honoured knight, it were not need - ed that I should answer words of
Nicht dir, der so vergass der Eh - ren, hab' Noth ich Re - de hier zu

thine; the doubts of such I pass un - heed - ed, they cannot
steh'n; des Bö - sen Zweifel darf ich weh - ren, vor ihm wird

ff
Red.

FRED.
FRIEDR.

in - jure truth di - vine! If
Rei - ne nie ver - geh'n! Darf

worthless and dis - graced he deem me, suf - fer me, King, thy name to
ich ihm nicht als wür - dig gel - ten, dich ruf'ich, Kö - nig hoch - ge -

use! Will he perchance wor - thy es - teem thee, or candid
ehrt! Wird er auch dich un - ad - lig schel - ten, dass er die

LOHENGRIK.
LOHENGRIK.
answer yet re - fuse? Yes, e'en the King I would o -
Fra - ge dir ver - wehrt? Ja, selbst dem Kö - nig darf ich

bey not, nor all the prin - ces of the
weh - ren, und al - ler Für - sten höch - stem

earth!
Rath!

Feel an - y doubt of me you may not;
Nicht darf sie Zwei-fels Last be-schweren,

f *più f* *f* *Tpt. Tromp.*
W. Bl.

all saw my deed and know its worth!
sie sa - - - - - hen mei-ne gu - te That!

f *Str. S.* *f* *ff*

To one a - lone I may not use dis-sembling:
Nur Ei - ne ist's, der muss ich Antwort ge-ben:

dim. *W. Bl.* *Str. S.* *p* *più p*
Cello. *Red.*

Andante moderato.

Müßig langsam.

(Lohengrin pauses in dismay, when, on turning towards Elsa he perceives that she is gazing before her with heaving bosom in wild inward perturbation.)

(Lohengrin hält betroffen an, als er, sich zu Elsa wendend, diese mit heftig wogender Brust in wildem inneren Kampfe vor sich hinstarren sieht.)

El - - sa - - - - - El - sa! - - - - - Nay,
El - - sa - - - - - El - sa! - - - - - Wie

f *W. Bl.* *Cello. Viol.* *Tromb. Pos.* *pp* *Timp. Pk.*
Cello. *Red.*

why so pale and trembling?
seh' ich sie er - be - ben!

Cor. Angl.
Engt. H.

mf *dim.* *p*

B. Cl.
Bcl.

pp *trem.*

ad.

ORTRUD.
ORTRUD.

What dark —
In wil -

p

FRED.
FRIEDR.

RING.
KÖNIG.

O what a se - cret is —
Welch' ein Ge - heim - - - - niss muss -

p

THE LADIES AND PAGES.
DIE FRAUEN U. KNABEN.

O what a
Welch' ein Ge -

p

THE MEN.
DIE MÄNNER.

O what a se - cret is — his heart — con - ceal - - ing!
Welch' ein Ge - heim - niss muss — der Held — be - wah - - ren?

p

CHORUS.
CHOR.

O what a se - cret
Welch' ein Ge - heim - - niss

pp *trem.*

Full orch.
Volles Orch.

pp *trem.*

ad.

mf

— dis - may — up - on her heart is steal - ing! Within — her
 - dem Brü - ten darf ich sie gewah - ren; der Zwei - fel

LOHENGRIN.
LOHENGRIN. *p*

I see her
 In wil - dem

p

dark dis - may — up - on — her heart is steal - ing! With -
 wil - dem Brü - ten darf — ich sie ge - wah - ren; der

— his heart con - ceal - ing! O
 — der Held be - wah - ren? Welch —

p *piu p*

O what a se - cret is his heart con - ceal -
 Welch' ein Ge - heim - niss muss der Held be - wah -

piu p

se - cret is then his heart con - ceal -
 heim - niss muss wohl der Held be - wah -

p

is his heart con - ceal - ing!
 muss der Held be - wah - ren?

dim. *pp* *p*

Cor. Angl.
 Engl. H.

Red. *

bo-som seeds of doubt are sown.
keimt in ih-res Her-zens Grund.

heart in dread dismay con-geal-ing!
Brü-ten muss ich sie ge-wah-ren!

in her bo-som seeds of doubt are sown.
Zwei-fel keimt in ih-res Her-zens Grund.

— what a se-cret! If 'tis his
— ein Ge-heim-niss? Bringt es ihm

ing!
ren?

ing!
ren?

If 'tis his will
Bringt es ihm Noth,

Within her bosom the seeds of
Der Zwei - fel keimt tief in ih - res

Is she beguiled by yonder hate -
Hat sie be-thört des Has - ses Lü -

Within her bosom the seeds of
Der Zwei - fel keimt tief in ih - res

will then let it
Noth, so wahr' es

Sop. I. Let it re -
Ver - schweig' es

p
 Let it
Wahr' es

let it re - main un - known, let it re -
so wahr es treu sein Mund, so wahr' es

dim.

If 'tis his will let
Bringt es ihm Noth, so

p

più p

Ed.

ELSA (gazing before her, heedless of the others).
 ELSA (der Umgebung entrückt vor sich hinblickend).

p
 Pe - ril 'twould bring, this se - cret he's con - ceal - ing; if 'tis his
 Was er ver - birgt, wohl brächt' es ihm Ge - fah - ren, vor al - ler

doubt are sown.
 Her - zens Grund.

- fulerone?
 - genmund?

doubt are sown.
 Her - zens Grund.

bide un - known! If
 treu sein Mund! Bringt

main un - known! — If 'tis his will let it
 treu sein Mund! — Bringt sein Ge - heim - niss ihr

pp Sop. II. If 'tis his will let it
 Bringt sein Ge - heim - niss ihr

più p bide un - known! If 'tis his sa - cred will
 treu sein Mund! Bringt sein Ge - heim - niss Noth,

pp main un - known!
pp treu sein Mund!

pp it bide un - known!
 wahr' es sein Mund!

pp *W.* *Bl.* *mf*

Ed.

*

Ed.

*

hon - our: heart de - void of
ret - tet, weh' mir Un - dank -

on her heart is
darf ich sie ge -

dread dis - may con -
muss ich sie ge -

on her heart is
darf ich sie ge -

let it ev - er
so be - wahr' es

molto cresc.

Ad. * *Ad.* * *Ad.*

f feel - - ing! and canst thou wish that it should e'er be shewn?
p ba - - ren! ver - rieth' ich ihn, dass hier es wer.de kund!

f steal - - - ing!
p wah - - - ren!

f geal - - - ing! O Heav.en!
p wah - - - ren! O Him.mel!

f steal - - - ing!
p wah - - - ren!

f bide un - known! We'll fight for
p treu sein Mund! Wir schärmen

p Aye let it re - main un - known!
pp so wahr'es ge - treu sein Mund!

p *pp*

(Empty musical staves)

f dim. *p* *pp*



Held I the truth, held I the truth,
Wüsst' ich sein Loos, wüsst' ich sein Loos,

He is un - done, he is un - done,
Er ist be - siegt, er ist be - siegt,

sp. aid and strengthen her heart! Sup - port her and hear my pray'r ap -
schirm', o - schir - me ihr Herz! O schir - me ihr Herz vor den Ge -

He is un - done, yes! the he - ro is un -
Er ist be - siegt, ja! be - siegt. ist die - ser

thee a - gainst all dan - ger steal - - - ing;
ihn, den Ed - - len, vor Ge - fah - - - ren;

mf We'll fight for thee a - gainst all dan - ger stealing; by val - iant
Wir schir - men ihn, den Ed - len, vor Ge - fah - ren; durch sei - ne

p *Hns. Hörn.*

W. Bl.

there could be no re - vealing; but doubt and
 ich wollt' es treu be - wahren! Im Zwei - fel

he who has wronged my hon - our past
 der mir zur Noth in die - ses Land

peal - - - ing! Let nought of doubt, let
 fah - - - ren! Nie wer - - de Zwei - - fel,

done, this knight who wronged my honour past all healing,
 Held, der mir zur Noth in dieses Land ge - fahren,

by val - iant deeds thy no - ble worth is
 durch sei - - ne That ward uns sein A - - del

Thus he has an - nounced his will,
 Bringt ihr sein Ge - heim - niss Noth,

deeds thy no. ble worth is - shewn! We'll fight for
 That ward uns sein A - - del kund! Wir schir - men

cresc. *f* *dim.* *p*
 Str. S. *trem.* *Ad.*

dread, — but doubt and dread — with — in my —
 doch, — im Zwei — fel doch — er — bebt des —

— all heal — ing, he is un — done if once the truth be
 — ge — fah — ren, er ist be — siegt, wird ihm die Fra — ge

no — thing of doubt to her pure — heart be
 nie wer — de Zwei — fel die — ser Rei — nen

he is undone, he is un — done if once the truth be known, if once the
 er ist besiegt, er ist be — siegt, wird ihm die Fra — ge kund, wird ihm die

shewn, yes, by val — iant deeds thy — no — ble
 kund, ja, durch sei — ne That ward — uns sein

thus he has — an — nounced —
 bringt ihr sein — Ge — heim —

thee, we'll fight for thee, we'll — fight —
 ihn, wir schir — men ihn, wir — schir —

Full orch.
 Volles Orch.

poco cresc.
f
mf *più f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

heart — have grown!
Her — zens Grund!

known! — He is un done if
kund! — Er ist be. siegt, wird

known! — Let nought of
kund! — Nie — wer — de

truth be known! He is un. done if
Fra — ge kund! Er ist be. siegt, wird

worth is shewn! We'll fight for thee — a —
A — del kund! Wir schirmen ihn, — den

— his will — let it there — fore bide un —
— niss Noth, — so be. wahr' es treu sein

— for thee a — gainst all danger steal — ing,
men ihn, den Ed — len, vor Ge. fah — ren,

Tpt. Tromp.
dim.

* *al.* *

But doubt and dread with - in my heart have
 Im Zwei - fel doch er - beb't des Her - sens

once the truth be known!
 ihm die Fra - ge kund!

doubt to her heart be known!
 Zwei - fel der Rei - nen kund!

but the fa - tal truth be known!
 ihm von ihr die Fra - ge kund!

gainst all dan - ger steal - ing!
 Ed - len, vor Ge - fahr!

bide all un -
 treu - lich sein

known, let it bide un -
 Mund, wahr' es treu sein

We'll fight for thee valiant knight!
 wir schirmen ihn vor Ge - fahr!

p *più p* *pp* *pp*

W. Br.
 Br.

grown!
Grund!

Heav'n! aid her and hear my pray'r ap - peal - ing! Let nought of doubt to her pure
Him - mel! schir me sie vor den Ge - fah - ren! Nie wer - de Zwei - fel die - ser

done is he if but the fa - tal truth be known,
siegt ist er, wird ihm von ihr die Fra - ge kund,

fight for thee gainst all dan - ger; by valiant deeds thy no - ble
schir - men ihn vor Ge - fah - ren; durch sei - ne That ward uns sein

known!
Mund!

We'll fight for thee val - iant knight, for thy no - ble
Wir schirmen ihn vor Ge - fahr, wohl ward uns sein

pp f

Held I the truth, held I the truth!
Wusst' ich sein Loos, wusst'ich sein Loos!

He is un done if once the truth be— known,
Er ist be— siegt, wird ihm die Fra— ge— kund,

heart be known! O Heav— en, suc— cour her!
Rei— nen kund! O Him— mel, schir— me sie!

if but the fa— tal truth be known, if once the truth be
wird ihm von ihr die Fra— ge kund, wird ihm die Fra— ge

worth is shewn, by val— iant deeds a— lone!
A— del kund, durch sei— ne That al— lein!

Let it bide un— known!
Wahr'es treu sein Mund!

worth is shewn! We'll
A— del kund! Wir

W. p. Bl. p. più p. Vln. Ft. molto cresc.

p ritard. pp

Held I the truth! —
 Wüsst' ich sein Loos! —

f p

if — once — the truth be known! —
 wird — ihm — die Fra-ge kund! —

p ritard. pp

O succour her! —
 O schirme sie! —

known, if — once — the truth be known! —
 kund, wird — ihm — die Fra-ge kund! —

p ritard. pp f

By val-iant deeds! — Great
 Durch sei-ne That! — Mein

ff dim. p pp

Be it un-known! —
 Wahr' er es treu! —

ff dim. p pp

fight for thee, our cham-pion!
 schir-men ihn, den Ed-len!

ff Full orch. Volles Orch. trem. dim. p w.v. ritard. pp

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

**Allegro.
 Lebhaft.**

knight, — heed not the vile — in-sin-u-a-tion! Thou art too
 Held, — ent-geg-ne kühn — dem Un-ge-treu-en! Du bist zu

f p mf p mf

Str. S.

*Ad. **

pure _____ to deign a re - - - fu - ta - tion; thou art too
 hehr, _____ um, was er klagt, _____ zu scheu - en; du bist zu

pure, _____ thou art too pure _____ to deign a re - - -
 hehr, _____ du bist zu hehr, _____ um, was er klagt, _____

- fu - ta - tion!
 - zu scheu - en!
THE SAXON NOBLES (thronging round Lohengrin).
DIE SÄCHSISCHEN EDLEN (sich an Lohengrin drängend).

CHORUS I.
 CHOR I.

We are for thee; it nev-er shall re-
 Wir steh'n zu dir, es soll uns nie ge-

THE BRABANTINE NOBLES (thronging round Lohengrin).
DIE BRABANTISCHEN EDLEN (sich an Lohengrin drängend).

CHORUS II.
 CHOR II.

We are for thee; it
 Wir steh'n zu dir, es

p *cresc.* *f* *p*

pent us that we have staked our faith up on thy word! Give
 reu - en, dass wir der Hel - den Preis in dir er - kannt! Reich'

pent us to stake our faith on thy word! Give us thy
 reu - en, dass wir den Preis dir er - kannt! Reich' uns die

re - pent us
 ge - reu - en,

nev - er shall re - pent us that we have staked our faith up on thy
 soll uns nicht ge - reu - en, dass wir der Hel - den Preis in dir er -

nev - er shall re - pent us that we have staked our faith on thy
 soll uns nicht ge - reu - en, dass wir der Hel - den Preis dir er -

p cresc.

LOHENGRIN.
 LOHENGRIN.

O he - roes, all, your faith shall ne'er re - pent ye
 Euch Hel - den soll der Glau - be nicht ge - reu - en,

Give us thy hand! Thy looks a - lone con - tent us; thy
 Reich' uns die Hand! Wir glau - ben dir in Treu - en, dass

hand! Thy looks a - lone con - tent us; thy
 Hand! Wir glau - ben dir in Treu - en, dass

word! Give us thy hand! Thy looks a - lone con -
 kannt! Reich' uns die Hand! Wir glau - ben dir in

word! Give us thy hand! Thy looks a - lone con -
 kannt! Reich' uns die Hand! Wir glau - ben dir in

al.though my name must e - ver rest un - heard; your trust and
 werd' ruch mein Nam' und Art auch nie ge - nannt; euch soll der

name is no. ble though it rest un heard; thy looks a - lone con -
 hehr dein Nam', auch wenn er nicht genannt; wir glau - ben dir in

name is no - - ble though it rest un - heard; thy looks a - lone con -
 hehr dein Nam', auch wenn er nicht ge - nannt; wir glau - ben dir in

tent us, thy name is no - - ble, thy
 Treuen, dass hehr dein Na - - me, wir

tent us,
 Treu - en,

(Frederick creeps up to Elsa, who stands apart in the foreground lost in thought.)

(Friedrich drängt sich dicht an Elsa, welche vor sich hindrütend einsam im Vordergrunde zur Seite steht.)

faith shall ne'er re - pent ye though un - to all my name -
 Glau - be nicht ge - reu - en. werd' euch mein Nam' und Art

tent us; thy name is no. ble though it rest un heard. Give us thy
 Treu - en, dass hehr dein Nam', auch wenn er nicht genannt. Reich' uns die

tent us; thy name is no - - ble though it rest un - heard.
 Treu - en, dass hehr dein Nam', auch wenn er nicht ge - nannt.

Give
 Reich'

looks a - lone con - tent us. Give us thy hand,
 glauben dir in Treu - - en! Reich' uns die Hand,

looks a - lone con - tent us. Give us thy hand, give
 glaubend dir in Treu - en! Reich' uns die Hand, reich'

— must rest un-heard!
 auch nie ge-nannt!
FRED. (softly, with an air of sympathy).
FRIEDR. (leise, mit leidenschaftlicher Unterbrechung).

Believe in me! I can in-struct thee right-ly how to dis-
 Ver-trau-e mir! Lass dir ein Mit-tel hei-ssen, das dir Ge-

hand, give us thy hand!
 Hand, reich' uns die Hand!

Give us thy hand! (The men form a circle round Lohengrin and all successively grasp
 Reich' uns die Hand! his hand in token of allegiance.)
 (Die Männer schliessen einen Ring um Lohengrin; er empfängt von Je-
 dem der Reihe nach den Handschlag.)

give us thy hand!
 reich' uns die Hand!

Bel.
f *p* *cresc.*
trem. *Vi. & Cello.* *Br. u. Fel.*

ELSA (startled, but under her breath). **FRED.**
ELSA (erschrocken, doch leise). **FRIEDR.**

cern the truth! A-way from me! Let me but wound the he-ro e'er so slightly, one
 wiss-heit schafft! Hin-weg von mir! Lass mich das klein-ste Glied ihm nur ent-rei-ssen, des

f *p* *f*

drop of life-blood, then I swear to thee, all now con-cealed no longer will he hide: Faith -
 Fin-gers Spi-tze, und ich schwö-re dir, was er dir hehlt, sollst frei du vor dir seh'n, — dir

p *cresc.* *p* *cresc.*
 Cor. Angl. Engl. H.
Ed.

ELSA.
ELSA.

I! can-not do't!
Ha! Nim-mer-mehr!

ful, he nev-er then will quit thy side!
treu, soll nie er dir von hin-nengehn!

This night I shall be
Ich bin dir nah' zur

Vln. *ff*

LOHENGRIN (suddenly coming forward).
LOHENGRIN (schnell in den Vordergrund tretend).

near;— call me, 'tis done and there is nought to fear! El - - - sa, with
Nacht,— rufst du, ohn' Scha-den ist es schnell voll-bracht! El - - - sa, mit

f *cresc.* *ff*

(In a terrible voice to Ortrud and Frederick.)
(Mit fürchterlicher Stimme zu Ortrud und Friedrich.)

whom con-fer-rest thou? De-part from her, ac-
wem verkehrst du da? Zu-rück von ihr, Ver-

mf *cresc.* *ff* Hns. Hörn.

curst ones! and ne'er a-cross my way henceforth pre-sume to
fluch-te! Dass nie mein Au-ge je euch wie-der bei ihr

w. Bl.

(Frederick makes a gesture of rage and anguish.)
 (Friedrich macht eine Gebärde der schmerzlichsten Wuth.)

(Lohengrin turns to Elsa, who at the first sound of his voice has sunk at his feet as if annihilated.)
 (Lohengrin wendet sich zu Elsa, welche bei seinem ersten Zurufe wie vernichtet ihm zu Füssen gesunken ist.)

stray!
 sch!

molto espress.
sehr ausdrucksvoll.

f *più f* *ff rit.* *dim.*

Ad. *

Poco più lento.
Etwas langsamer.

El - sa, oh rise - my love! With - in thy breast our ev - ry hope of
 El - sa, er - he - be dich! In dei - ner Hand, in dei - ner Treu' liegt

dim.

p *più p* *p* *più p*

future joy doth rest! Let not dis - trust thy mind en - slave,
 al - les Glü - ckes Pfand! Lässt nicht des Zweifels Macht dich ruh'n?

pp *f* *ff* *f*

Fl. & Ob.
 Fl. u. Ob.

Ad. *

Lento.
Langsam.

ELSA (in a tumult of emotion,
ELSA (in heftigster innerer Auf-

dost thou to learn my se - cret crave? Pre - ser - ver, who my
 Willst du die Fra - ge an mich thun? Mein Ret - ter, der mir

ff *ff* *dim.* *trem.*

W. Bl. *Vln. V.*

Ad. *

shame and confusion).
regung und in schamvoller Verwirrung).

(significantly and
(mit Bedeutung und

foes did rout! O thou who dost my life in - vest! Far o'er the
 Heil ge-bracht! Mein Held, in dem ich muss ver-geh'n! Hoch ü-ber

Lento.
Langsam.

(She sinks upon his breast.)
(Sie sinkt an seine Brust.)

with resolution)
(Entschluss)

gloomy clouds of doubt love in my heart shall rest!
 al-les Zwei-fels Macht soll mei-ne Lie-be steh'n!

W. Bl.
 Organ in the cathedral.
Orgel im Münster.

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

(Lohengrin leads Elsa solemnly past the No-
 bles to the King.)
*(Lohengrin führt Elsa feierlich an den Edlen vor-
 über zum König.)*

El-sa, dearest! now to the al-tar blest!
 Heil dir, El-sa! Nun lass vor Gott uns geh'n!

*(As Lohengrin and Elsa pass the people
 respectfully make way.)
 (Wo Lohengrin mit Elsa vorbei kommt,
 machen die Männer ehrerbietig Platz.)*

THE LADIES AND PAGES.
DIE FRAUEN UND KNABEN.

Hail! Hail!
 Heil! Heil!

Hail! Hail! Hail!
 Heil! Heil! Heil!

THE MEN
 (with enthusiasm).
DIE MÄNNER
 (in begeisterter Rührung).

Lo, the he-ro Heav'n doth grant!
 Seht, er ist von Gott ge-sandt!

W. Bl.

W. Bl. * *W. Bl.* * *W. Bl.* * *W. Bl.* *

THE MEN.
DIE MÄNNER.
Ten. I.

(Conducted by the King, Lohengrin and Elsa slowly advance to the cathedral.)
(Von dem König geleitet, schreiten Lohengrin und Elsa langsam dem Munster zu.)

Ten. II. *p* Hail thee, El - sa!
Heil dir, El - sa!

Bass I. Hail El - sa of Bra - bant! May Ge -
Heil El - sa von Bra - bant!

Bass II. May ev'ry joy be - tide thee!
Ge - segnetsollstdu schrei - ten!

Hail to ye!
Heil, Heil euch!

Sopr.

THE LADIES AND PAGES.
DIE FRAUEN UND KNABEN.
Alt.

Hail thee, spot - less
Heil dir, Tu - gend.

Hail thee, spot - less
Heil dir, Tu - gend.

May ev'ry joy be - tide thee! Hail thee, spot - less
Ge - segnetsollstdu schrei - ten! Heil dir, Tu - gend.

ev'ry joy be - tide thee! Hail thee! Hail thee, spot - less
segnetsollstdu schrei - ten! Heil dir! Heil dir, Tu - gend.

Hail thee, spot - less
Heil dir, Tu - gend.

May Heaven's mer - cy guide thee, may
Gott mö - ge dich ge - lei - ten, ge -

cresc. poco a poco

cresc.

maid - en, Hail El - sa of Bra - bant! Hail - - - - - thee!
 rei - che, Heil El - sa von Bra - bant! Heil - - - - - dir!

più cresc.

maid - - - - en! Hail, oh hail - - - - - thee,
 rei - - - - che! Heil dir! Heil - - - - - dir!

più cresc.

maid - - - - en! Hail, oh hail - - - - - thee,
 rei - - - - che! Heil dir! Heil - - - - - dir!

più cresc.

maid - - - - en! Hail, oh hail, hail - - - - - thee,
 rei - - - - che! Heil dir! Heil! Heil - - - - - dir!

più cresc.

maid - - - - en! Hail, oh hail, hail - - - - - thee,
 rei - - - - che! Heil dir! Heil! Heil - - - - - dir!

ev - ry joy be - tide thee! Hail, oh spot - less maid - - en, all
 seg - net sollst du schrei - ten! Heil dir, Tu - gend - rei - - che, Heil,

più cresc.

più f.

ff Sopr.

ff

Hail to thee, El - - - - sa of Bra -
 Heil dir, Heil Heil El - - - - sa von Bra -

ff Alt.

ff

ff Ten.

ff

Hail to thee, El - - - - sa of Bra -
 Heil dir, Heil Heil El - - - - sa von Bra -

ff Bass.

ff

ff

ff

ff
 bant! Hail thee!
 bant! Heil dir!
ff
 bant! Heil dir!
ff

ff
 Tpts. before the Pallas.
 Tromp. vor dem Pallas.
 Tpts. on the turret R.
 Tromp. auf dem Thurme rechts.
 Org. in the cath.
 Orgel in Munster.
 Tpts. on the balcony L.
 Tromp. auf dem Söller links.
 Red. * Red. *

(Here the King and the bridal pair have reached the highest step of the cathedral; Elsa turns in deep emotion to Lohengrin, who takes her in his arms. She starts from his embrace in modest confusion and turning R. perceives Ortrud, who raises her arm against her as if in triumph; Elsa averts her face in terror.)

(Hier hat der König mit dem Brautpaar die höchste Stufe zum Münster erreicht; Elsa wendet sich in grosser Ergriffenheit zu Lohengrin, dieser empfängt sie in seinen Armen. Aus dieser Umarmung blickt sie mit scheuer Besorgniss rechts von der Treppe hin ab und gewahrt Ortrud, welche den Arm gegen sie erhebt, als halte sie sich des Sieges gewiss, Elsa wendet erschreckt ihr Gesicht ab.)

trem.
 Orch. **PP**
 Orch.
 cresc. - - - **ff**
 Tpts. & Tromb.
 Tromp. u. Pos.
 Red. * Red. *

(As Elsa and Lohengrin, again led onward by the King, pass through the entrance of the cathedral the Curtain falls.)

(Als Elsa und Lohengrin, wieder vom König geführt, dem Eingange des Münsters weiter zuschreiten, fällt der Vorhang.)

din. ptrem. cresc. **ff**
 Tpts., Org. & Orch.
 Tromp., Orgel u. Orch.
 Red. * Red.

the entrance of the cathedral the Curtain falls.)
 Münsters weiter zuschreiten, fällt der Vorhang.)

(pizz)

Wagner
Lohengrin

Act III

Introduction. Einleitung.

Molto vivace.
Sehr lebhaft.

ff

tr

*Ad. **

f p

cresc.

ff

*Ad. **

Vln. VI.
3

sempre f
immer ff

*Ad. **

Cello, Bsn. & Hns.
Fcl., Fg. u. Hörn.

ff

ff

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 3/4 time. The right hand plays a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes, while the left hand plays a more melodic line with some rests.

Vln., Fl., Ob., Cl.
Fl., Fl., Ob., Cl.

Second system of the musical score. The right hand continues with the complex accompaniment. The left hand has a melodic line with a *sempre immer ff* marking. There are some dynamic markings like *ff* and *3* in the left hand.

Cello, Bssn., Hus. & Tromb.
Vol., Fg., Hörn. u. Pos.

Third system of the musical score. The right hand continues with the complex accompaniment. The left hand has a melodic line with a *ff* marking and a *3* marking.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with the complex accompaniment. The left hand has a melodic line with a *ff* marking and a *3* marking.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the complex accompaniment. The left hand has a melodic line with a *ff* marking and a *tr* marking.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with the complex accompaniment. The left hand has a melodic line with a *p* marking and a *3* marking. There are some dynamic markings like *ff* and *3* in the left hand.

W. Bl. *mf* *dim. p*

First system of the score, featuring piano accompaniment in G major. The right hand has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines. Dynamics include *mf* and *dim. p*.

mf *dim. p* *p* *mf* *dim. p*

Second system of the score, continuing the piano accompaniment. Dynamics include *mf*, *dim. p*, *p*, *mf*, and *dim. p*.

mf *dim. p* *p* *p*

Third system of the score, continuing the piano accompaniment. Dynamics include *mf*, *dim. p*, *p*, and *p*.

Cl. *Cl.* *ff*

Fourth system of the score, introducing a Clarinet part. The piano accompaniment continues with dynamics *ff*.

d. *Cl.*

Fifth system of the score, continuing the piano accompaniment and Clarinet part. Dynamics include *d.* and *Cl.*

riten. *a tempo* *tr*
dim. *p dolce* *ff*
Led. *

Sixth system of the score, concluding with a key signature change to G minor. Dynamics include *riten.*, *a tempo*, *tr*, *dim.*, *p dolce*, and *ff*. The system ends with the markings *Led.* and ***.

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 3/4 time. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *ff* and *ff*. There are also performance instructions like *Red.* and ***.

Second system of the musical score, continuing the grand staff notation. It features a prominent triplet in the bass line. Below the staff, the following instrument list is provided:

D. Bass, Tromb., Hns. & Bsn.
Cb., Pos., Horn. u. Fg.

Third system of the musical score, showing dense chordal textures in both hands. It includes a triplet in the bass line and various dynamic markings.

Fourth system of the musical score, featuring complex chordal structures and melodic lines. It includes a triplet in the bass line and dynamic markings.

Fifth system of the musical score, characterized by a steady eighth-note accompaniment in the bass line. It includes dynamic markings such as *ff* and *dim.*, and performance instructions like *Red.* and ***.

Sixth system of the musical score, featuring a rhythmic eighth-note pattern in the bass line. It includes dynamic markings like *p*, *più p*, and *pp*, and performance instructions like *Red.* and ***. The system concludes with the instruction *W. Bl.*

Seventh system of the musical score, featuring a melodic line in the bass line with trills. It includes dynamic markings like *f* and *p*, and performance instructions like *tr* and *tr*.

(The Curtain rises.)
(Der Vorhang geht auf.)

Scene I. | Erste Scene.

(The bridal chamber. R. a window in a recess, open. Music behind the scenes. The song is heard in the distance approaching. In the middle of the song doors on each side at back are opened: R. enter the ladies conducting Elsa, L. the men with the King escorting Lohengrin. Pages go before with torches.)

(Das Brautgemach, rechts ein Erkerthurm mit offenem Fenster. — Musik hinter der Bühne; der Gesang ist erst entfernt, dann näher kommend. In der Mitte des Liedes werden rechts und links im Hintergrunde Thüren geöffnet: rechts treten die Frauen auf, welche Elsa, — links die Männer mit dem König, welche Lohengrin geleiten; Edelknaben mit Lichtern voraus.)

Moderato con moto.

Mässig bewegt.

Sopr.

p

Friends at your side, bride-groom and bride, en-ter the

Treu-lich ge-führt zie-het da-hin, wo euch der

Alt.

Friends at your side, bride-groom and bride, en-ter the

Treu-lich ge-führt zie-het da-hin, wo euch der

Ten.

Friends at your side, bride-groom and bride, en-ter the

Treu-lich ge-führt zie-het da-hin, wo euch der

Bass.

Friends at your side, bride-groom and bride, en-ter the

Treu-lich ge-führt zie-het da-hin, wo euch die

Moderato con moto.

Mässig bewegt.

On the stage.

Auf der Bühne.

p
W., Hp. & Triangle.
Bl., Hf. u. Trgl.

p

chamber where love waits to bless! Va-lour and might, beau-ty so bright, bide here to-

Se-gen der Lie-be be-wahr! Sieg-rei-cher Muth, Min-ne-ge-winn eint euch in

chamber where love waits to bless! Va-lour and might, beau-ty so bright, bide here to-

Se-gen der Lie-be be-wahr! Sieg-rei-cher Muth, Min-ne-ge-winn eint euch in

chamber where love waits to bless! Va-lour and might, beau-ty so bright, bide here to-

Se-gen der Lie-be be-wahr! Sieg-rei-cher Muth, Min-ne-ge-winn eint euch in

cham-ber of love! Va-lour and might, beau-ty so bright, bide here to-

Lie-be be-wahr! Sieg-rei-cher Muth, Min-ne-ge-winn eint euch in

ge_ther in joy mea_sure_less. Cham_pion of du_ty, bold_ly ad_vance!
Treu_e zum se_lig_sten Paar. Strei_ter der Tugend, schrei_te vor_an! *mf*

ge_ther in joy mea_sure_less. Cham_pion of du_ty, bold_ly ad_vance!
Treu_e zum se_lig_sten Paar. Strei_ter der Tugend, schrei_te vor_an! *mf*

Ten. I. *All. mf Alle.*
 ge_ther in joy mea_sure_less. Cham_pion of du_ty, bold_ly ad_vance!
Treu_e zum se_lig_sten Paar. Strei_ter der Tugend, schrei_te vor_an! *mf*

ge_ther in joy mea_sure_less. bold_ly ad_vance!
Treu_e zum se_lig_sten Paar. schrei_te vor_an! *mf*

p Flow_er of beau_ty, bold_ly ad_vance! Sound of the re_vel no more de_lights you;
Zier_deder Jugend, schreite vor_an! Rauschen des Fe_stes seid nun ent_ron_nen,

p Flow_er of beau_ty, bold_ly ad_vance! Sound of the re_vel nought de_lights you;
Zier_deder Jugend, schreite vor_an! Rauschen des Fe_stes seid ent_ron_nen,

Ten. I. *All. p Alle.*
p Flow_er of beau_ty, bold_ly ad_vance! Sound of the re_vel no more de_lights you;
Zier_deder Jugend, schreite vor_an! Rauschen des Fe_stes seid nun ent_ron_nen,

p bold_ly ad_vance! The re_vel no more de_lights you;
schreite vor_an! Dem Fe_ste seid ent_ron_nen,

(Here the doors are thrown open.)
(Hier werden die Thüren geöffnet.)

come where af - fec - tion's meed doth in - vite you! Sweetness and joy with - in - yeshall find,
Won - ne des Her - zens sei euch ge - won - nen! Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt,

come where af - fec - tion's meed doth in - vite you! Sweetness and joy with - in yeshall find,
Won - ne des Her - zens sei euch ge - won - nen! Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt,

come where af - fec - tion's meed doth in - vite you! Sweetness and joy with - in yeshall find,
Won - ne des Her - zens sei euch ge - won - nen! Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt,

come where af - fec - tion's meed doth in - vite you! Sweetness and joy with - in yeshall find,
Won - ne des Her - zens sei euch ge - won - nen! Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt,

feast - ing and mirth left glad - ly be - hind. Friends at your side, bride - groom and bride,
nehm' euch nun auf, dem Glan - ze ent - rückt. Treu - lich ge - führt zie - het nun ein,

feast - ing and mirth left glad - ly be - hind. Friends at your side, bride - groom and bride,
nehm' euch nun auf, dem Glan - ze ent - rückt. Treu - lich ge - führt zie - het nun ein,

feast - ing and mirth left glad - ly be - hind. Friends at your side, bride - groom and bride,
nehm' euch nun auf, dem Glan - ze ent - rückt. Treu - lich ge - führt zie - het nun ein,

feast - ing and mirth left glad - ly be - hind. Friends at your side, bride - groom and bride,
nehm' euch nun auf, dem Glan - ze ent - rückt. Treu - lich ge - führt zie - het nun ein,

dim. p
W. in the orch.
Bl. im Orchester.
red. *

en - ter the cham - ber where love waits to bless! Va - lour and might, beau - ty so bright,
 wo euch der Se - gen der Lie - be be - wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - ne so rein

en - ter the cham - ber where love waits to bless! Va - lour and might, beau - ty so bright,
 wo euch der Se - gen der Lie - be be - wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - ne so rein

en - ter the cham - ber where love waits to bless! Va - lour and might, beau - ty so bright,
 wo euch der Se - gen der Lie - be be - wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - ne so rein

en - ter the cham - - - ber of love! Va - lour and might, beau - ty so bright,
 wo euch die Lie - - - be be - wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - ne so rein

Ad. *

Ad. *

cresc. rest here to - ge - ther in joy - - - measure - less, in joy measure - less! -
 eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar, zum se - lig - sten Paar!

cresc. rest here to - ge - ther in joy - - - measure - less, in joy measure - less! -
 eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar, zum se - lig - sten Paar!

cresc. rest here to - ge - ther in joy - - - measure - less. In joy! -
 eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar. In Treu - e!

cresc. rest here to - ge - ther in joy measure - less. In joy! -
 eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar. In Treu - e!

cresc.

Str.
S.

W.
Bl.

Ad. *

Ad. *

(As the two trains meet in the centre of the stage Elsa is led to Lohengrin; they embrace and remain standing in the midst. Eight ladies solemnly parade round the couple whom the pages meanwhile relieve of their heavy upper garments.)
(Als die beiden Züge in der Mitte der Bühne sich begegneten, ist Elsa von den Frauen Lohengrin zugeführt worden; sie umfassen sich und bleiben in der Mitte stehen. Acht Frauen umschreiten feierlich Lohengrin und Elsa, während diese von den Edelknaben ihrer schweren Obergewänder entkleidet werden.)

Four Sopr.
 Vier Sopr.

EIGHT WOMEN
 (after their procession). As Heav'n your
ACHT FRAUEN Wie Gott euch
 (nach dem Umschreiten). Four Alt.
 Vier Alte.

Poco più lento.
Etwas langsamer.

sf
 Str. pizz.
S. pizz.
sp
p
p

un-ion bles - ses we bless—your hap - py lot; (They walk round a second time.)
 se - lig weih - te, zu Freu - den weih'n euch wir; (Sie halten einen zweiten Umsug.)

dim. p
dim. p
 VI.
Vi.
sf
sf
p
 W.
 Bi.

this hour of sweet ca - res - ses, oh be— it
 in Lie - bes - glück's Ge - lei - te denkt lang' der

mf
dim. p
sf
p
mf
dim. p
sf
p
mf
dim. p
sf

ne'er for - got! (The King embraces and blesses Lohengrin and Elsa.)
 Stun - de hier! (Der König umarmt und segnet Lohengrin und Elsa.)

(The Pages give the signal for departure. The processions are re-formed and during the following they pass by the newly wedded pair, so that the men quit the chamber R. and the women L.)
 (Die Edelknaben mahnen zum Aufbruch. Die Züge ordnen sich wieder und während des Folgenden schreiten sie an den Neuvermählten vorüber, so dass die Männer rechts, die Frauen links das Gemach verlassen.)

Tempo I.

Im ersten Zeitmass.

In the orchestra.

W.
Bl.

p On the stage.
Auf der Bühne.

Im Orchester.

ALL MEN AND WOMEN.

ALLE MÄNNER UND FRAUEN.

Now side by side, bridegroom and bride, rest in the cham - ber where
 Treu - lich be - wacht blei - bet zu - rück, wo euch der Se - gen der

Now side by side, bridegroom and bride, rest in the cham - ber where
 Treu - lich be - wacht blei - bet zu - rück, wo euch der Se - gen der

Now side by side, bridegroom and bride, rest in the cham - ber where
 Treu - lich be - wacht blei - bet zu - rück, wo euch der Se - gen der

Now side by side, bridegroom and bride, rest in the cham - -
 Treu - lich be - wacht blei - bet zu - rück, wo euch die Lie - - -

Hp. s. W.
Hf. n. Bl.

love waits to bless! Va - lour and might, beau - ty so bright,
Lie - be be - wahr! *Sieg - rei - cher Muth,* *Min - ne und Glück*

love waits to bless! Va - lour and might, beau - ty so bright,
Lie - be be - wahr! *Sieg - rei - cher Muth,* *Min - ne und Glück*

love waits to bless! Va - lour and might, beau - ty so bright,
Lie - be be - wahr! *Sieg - rei - cher Muth,* *Min - ne und Glück*

- - ber of love! Va - lour and might, beau - ty so bright,
- - be be - wahr! *Sieg - rei - cher Muth,* *Min - ne und Glück*

Ad. * *Ad.* * *Ad.*

bide here to - ge - ther in joy mea - sure - less. Champion of du - ty,
eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar. *Strei - ter der Tu - gend,*

bide here to - ge - ther in joy mea - sure - less. Champion of du - ty,
eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar. *Strei - ter der Tu - gend,*

bide here to - ge - ther in joy mea - sure - less. Champion of du - ty,
eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar. *Strei - ter der Tu - gend,*

Ten. I.

bide here to - ge - ther in joy mea - sure - less.
eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar.

Ad. * *Ad.*

mf glad-ly a-bide! Flow-er of beau-ty, glad-ly a-bide! Sound of the
 blei-be da-heim! Zier-de der Ju-gend, blei-be da-heim! Rau-schen des

mf glad-ly a-bide! Flow-er of beau-ty, glad-ly a-bide! Sound of the
 blei-be da-heim! Zier-de der Ju-gend, blei-be da-heim! Rau-schen des

All.
Alle. *Ten. I.* *p* glad-ly a-bide! Flow-er of beau-ty, glad-ly a-bide! Sound of the
 blei-be da-heim! Zier-de der Ju-gend, blei-be da-heim! Rau-schen des

mf glad-ly a-bide! glad-ly a-bide! The re - - -
 blei-be da-heim! blei-be da-heim! Dem Fe - - -

p *p* *p* *Str.*
Str.
S.

Ad. * *Ad.* *

re-vel no more de-lights you; come where af-fec-tion's meed doth in-vite you!
 Fe-stes seid nun ent-ron-nen, Won-ne des Her-zens sei euch ge-won-nen!

re-vel nought de-lights you; come where af-fec-tion's meed doth in-vite you!
 Fe-stes seid ent-ron-nen, Won-ne des Her-zens sei euch ge-won-nen!

re-vel no more de-lights you; come where af-fec-tion's meed doth in-vite you!
 Fe-stes seid nun ent-ron-nen, Won-ne des Her-zens sei euch ge-won-nen!

vel no more de-lights you; come where af-fec-tion's meed doth in-vite you!
 - - ste seid ent-ron-nen, Won-ne des Her-zens sei euch ge-won-nen!

più p

Sweet - ness and joy with - in ye shall find, feast - ing and mirth left
 Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt, nahm euch nun auf, dem

Sweet - ness and joy with - in ye shall find, feast - ing and mirth left
 Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt, nahm euch nun auf, dem

Sweet - ness and joy with - in ye shall find, feast - ing and mirth left
 Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt, nahm euch nun auf, dem

Sweet - ness and joy with - in ye shall find, feast - ing and mirth left
 Duf - ten - der Raum, zur Lie - be ge - schmückt, nahm euch nun auf, dem

W. Bl. *piu p*

(Here the trains have quite left the stage; the doors are closed by the hindermost pages.)

(Hier haben die Züge die Bühne gänzlich verlassen; die Thüren werden von den letzten Knaben geschlossen.)

(retreating gradually)

(allmählig immer entfernter)

dim. glad - ly be - hind. Now side by side, bridegroom and
 Glan - ze ent - rückt. Treu - lich be - wacht blei - bet zu.

dim. glad - ly be - hind. Now side by side, bridegroom and
 Glan - ze ent - rückt. Treu - lich be - wacht blei - bet zu.

dim. glad - ly be - hind. Now side by side, bridegroom and
 Glan - ze ent - rückt. Treu - lich be - wacht blei - bet zu.

dim. glad - ly be - hind. Now side by side, bridegroom and
 Glan - ze ent - rückt. Treu - lich be - wacht blei - bet zu.

On the stage.
 Auf der Bühne. *3*

Hp. *Hf.* *3*

Ed.

bride, rest in the cham - ber where love waits to
 rück, wo euch der Se - gen der Lie - - be be -

bride, rest in the cham - ber where love waits to
 rück, wo euch der Se - gen der Lie - - be be -

bride, rest in the cham - ber where love waits to
 rück, wo euch der Se - gen der Lie - - be be -

bride, rest in the cham - - - - - ber of
 rück, wo euch die Lie - - - - - be be -

Red.

bless! Va - - lour and might, beau - - ty so
 wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - - ne und

bless! Va - - lour and might, beau - - ty so
 wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - - ne und

bless! Va - - lour and might, beau - - ty so
 wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - - ne und

love! Va - - lour and might, beau - - ty so
 wahr! Sieg - rei - cher Muth, Min - - ne und

Red.

Red.

Red.

bright, bid here to - ge - - ther in joy mea - sure -
Glück eint euch in Treu - - e zum se - - - - - lig - sten

bright, bid here to - ge - - ther in joy mea - sure -
Glück eint euch in Treu - - e zum se - - - - - lig - sten

bright, bid here to - ge - - ther in joy mea - sure -
Glück eint euch in Treu - - e zum se - - - - - lig - sten

bright, bid here to - ge - - ther in joy mea - sure -
Glück eint euch in Treu - - e zum se - - - - - lig - sten

Ad. * *Ad.* *

(quite dying away)
 (ganz verkallend)
pp

less, in joy mea - sure - less! —
Paar, zum se - - lig - sten Paar! —

less, in joy mea - sure - less! —
Paar, zum se - - lig - sten Paar! —

less. In joy! —
Paar. In Treu - e!

less.
Paar.

(very distant)
 (sehr entfernt)

(As the trains leave the apartment, Elsa, overcome by emotion sinks upon Lohengrin's breast. The latter seats himself, while the song is dying away, on a couch by the bow window and draws Elsa tenderly to his side.)
 (Elsa ist, als die Züge das Gemach verlassen haben, wie überselig Lohengrin an die Brust gesunken. Lohengrin setzt sich, während der Gesang verhallt, auf einem Ruhebett am Erkerfenster nieder, indem er Elsa sanft nach sich zieht.)

pp

*Str. con sord.
 pp S. gedämpft.*

Ad. *

Scene II. | Zweite Scene.

Molto tranquillo.*Sehr ruhig.***LOHENGRIN.****LOHENGRIN.**

The ten-der strain is o'er; we are a-lone who nev-er were a-lone since first we
 Das sü-sse Lied ver-hält; wir sind al-lein, zum er-sten Mal al-lein, seit wir uns

tutti legato
alles gebunden

met.
 sah'n.

Cl.
 Ci.

Now like a dream the out-er world has
 Nun sol-len wir der Welt ent-ron-nen

Ob.
 Ob.

flown, no pry-ing ears our ten-der vows can fret.— El - - sa, my
 sein, kein Lau-scher darf des Her-zens Grü-ssen nah'n.— El - - sa, mein

molto cresc.

wife! My an-gel, pure, di-vine! Art thou con-tent thus to be whol-ly
 Weib! Du sü-sse, rei-ne Braut! Ob glück-lich du, das sei mir jetat ver-

ELSA.
ELSA.

mine? Oh, it were cold, to thus de-fine my feeling, up-on me all the joys of
traut. Wie wär' ich kalt, mich glücklich nur zu nen-nen, be-sitz' ich al-ler Him-mel

Str. S. *fp* *dim.* *f dim.*

Ancora più lento.
Noch etwas langsamer.

Heav-en flow! — When un-to thine my heart is soft-ly steal-ing,
Se-lig-keit! — Fühl' ich zu dir so süß mein Herz ent-bren-nen,

W.w.
Hbl.

più p

Str. 7
S. *pp*

raptures I taste that mortals cannot know; when un-to thine my heart soft-ly stealeth,
ath-me ich Won-nen, die nur Gott ver-leiht; fühl ich zu dir so süß mich entbrennen,

LOHENGRIN (ardently).
LOHENGRIN (feurig).

rap-tures I taste that mortals ne'er can know. Di-vine, in-deed, may'st
ath-me ich Won-nen, die nur Gott ver-leiht. Ver-magst du, Hol-de,

mf *dim.* *p* *mf* *dim.*

Ed.

*

thou be - lieve the feel - ing which thou, oh love, up - on me dost be - stow!
 glück - lich dich zu nen - nen, gibst du auch mir des Him - mels Se - lig - keit!

(tenderly)
 (zärtlich)

When un - to thine my heart is soft - ly steal - ing, rap - tures I taste that
 Fühl' ich zu dir so süß mein Herz ent - bren - nen, ath - me ich Won - nen,

Str.
 S.

ELSA.
 ELSA. *p*

My heart is soft - ly steal - ing,
 Fühl' ich so süß mich entbren - nen,

mor - tals can - not know; when un - to thine my heart is
 die nur Gott verleiht; fühl' ich so süß, fühl' ich so

is soft - ly stealing, rap - - tures I taste that mortals
 so süß mich entbrennen, ath - - me ich Wonnen, die nur

soft - ly steal - ing, rap - - tures I taste that mortals
 süß mich ent - bren - nen, ath - - me ich Won - nen, die nur

mf
 Str.
 S.

W.w.
 pp
 Hbl.

Str.
 S. trem. molto cresc.

ff dim.

Red. * Red. *

dim. *più p* **Poco più animato.**
Etwas bewegter.

ne'er can know, mortals ne'er can know.
Gott ver-leiht, die nur Gott ver-leiht.

ne'er can know, mortals ne'er can know.
Gott ver-leiht, die nur Gott ver-leiht.

pp *più p* *pp* *pp* *dim.*

pp *pp* *dim.*

Rev. *
LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

Of won-drous growth is our af-fec-tion ten-der! We ne'er had
Wie hehr er-ken'n' ich uns-er Lie-be We-sen! Die nie sich

Cl.
Vln. p *più p* *pp*

mf

met yet each the o-ther knew; when Heav'n ap-pointed me as thy de-
sahn, wir hat-ten uns ge-ahnt; war ich zu dei-nem Streiter aus-er-

mf

dim. *mf*

fend-er, by love di-rect-ed, to thy side I drew. Thy looks
le-sen, hat Lie-be mir zu dir den Weg ge-bahnt. Dein Au-

dim. *p*

dim.

—proclaimed thee free of all of - fence; I could not choose but
 - ge sag - - te mir dich rein von Schuld, mich zwang dein Blick, zu

riten. **ELSA.**
ELSA.

fight for in - no - cence. But ere that day a vision strange came o'er me;
 die - nen dei - ner Huld. Doch ich zu - vor schon hat - te dich ge - se - hen,

riten.

p *W.w. dim.* *p* *pp*

p

it seemed that in thy pre - sence I did stand:
 in sel' - gem Trau - me warst du mir ge - naht:

Str.
S.

pp *Fl. & Cl.*
Fl. u. Cl.

and when my wak - ing eyes saw thee be - fore me
 als ich nun wa - chend dich sah vor mir ste - hen,

poco cresc.

Più lento.
Langsamer.

Più mosso.
Lebhafter.

Sempre animando.
Immer lebhafter.

Is this but love, then? Ah! how shall I ev-er dis-cern the word by
Ist dies nur Lie-be? Wie soll ich es nennen, dies Wort, so un-aus-

pp *W.w. Hbl. p dim. pp* *p*

Red. * **Più lento.**
Langsamer.

which it were ex-pressed? 'Tis like thy name, too, to be spo-ken nev-er
sprech-lich won-ne-voll, wie, ach! dein Na-me, den ich nie darf ken-nen,

dim. *p* *pp* *Str. S. pp*

but in e-ter-nal mys-ter-y to rest! My name! how
bei dem ich nie mein Höch-stes nen-nen soll! Wie süß mein

LOHENGRIN (caressingly).
LOHENGRIN (schmeichelnd).

El - sa!
El - sa!

pp *cresc.* *mf* *dim.*

Red. *

(hesitating)
(etwas zögernd)

sweetly from thy lips it glid-eth! Must thou re-fuse to let thine own be
Na-me dei-nem Mund ent-glei-tet! Gönnst du des dei-nen hol-den Klang mir

p *piu p* *pp*

heard? On - - ly when pri - va - cy of love a - bid - eth, thou shalt al -
 nicht? Nur, wenn zur Lie - bes - stil - le wir ge - lei - tet, sollst du ge -

mf *p*

Ad. *

low me to pronounce the word. Whis - per when all men sleep; ne'er to the
 stat - ten, dass mein Mund ihn spricht. Ein - sam, wenn Nie - mand wacht; nie sei der

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

My dearest wife!
 Mein sü - sses Weib!

pp *mf* *p* *più p*

Ad. *

Andante animato.
Ruhig bewegt.

(Lohengrin gently embraces Elsa and points through the open window to the flower garden.)
 (Lohengrin umfasst Elsa freundlich und deutet durch das offene Fenster auf den Blumengarten.)

world's ears shall the se - cret creep!
 Welt er zu Ge - hör ge - bracht!

pp *W. w. pp* *Hbt.* *3* *3* *simile* *dim.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

LOHENGRIN.
LOHENGRIN. *p*

Dost thou not breathe as I the scents of flow - ers?
 Ath - - mest du nicht mit mir die sü - ssen Düf - te?

Str. con sord.
S. gedämpft.

più p *pp*

Cello. *Vel.* *Ad.*

O what e - mo - - tions on their incense roll! How float they hi - - ther
 O wie so hold be - rau - schen sie den Sinn! Ge - heim - niss - voll sie

sempre pp
immer pp

from their unknown bowers? Ask not, but let the charm pervade thy soul. —
 na - hen durch die Lüf - te, frag - los geb' ih - rem Zau - ber ich mich hin. —

(raising his voice)
 (mit erhobener Stimme)

So with the charm that to my heart has chained thee, when to my first gaze, sweet
 So ist der Zau - ber, der mich dir ver - bun - den, da als ich zu - erst, du

W. p
dim.

El - sa, thou wert shown; what were to me thy rank and who ar - raign'd thee?
 Sü - sse, dich er - sah; nicht, dei - ne Art ich brauch - te zu er - kun - den,

più p
mf
dim.
p

One sin - gle glance, — and I was all thine own. As by the
 dich sah mein Aug; — mein Herz be - griff dich da. Wie mir die

p
 Str.
 S. p

♩
 ♪

o - dours ev' - ry sense is rap - tured, though from the
Düf - - te hold den Sinn be - rü - cken, nah'n sie mir

pp *And.* * *Vln.*

dark a - byss of night they came: so thou my
gleich aus rüth - sel - vol - ler Nacht: so dei - - ne

(con fuoco)
(feurig)

heart by in - nocence hast cap - tured, though I be -
Rei - - ne muss - te mich ent - - zü - cken, traf ich dich

sp *mf dim.* *p* *p* *piu p*

Lento.
Langsam.

held thee sunk in grief and shame.
auch in schwe - rer Schuld Ver - dacht.

(Elsa hides her confusion, modestly clinging to him.)
(Elsa birgt ihre Beschämung, indem sie sich demüthig an ihn schmiegt.)

Fl. & Cl.
Pt. & Cl. *pp* *And.* *

Tranquillo.
Ruhig.

ELSA.
ELSA.

Ah! couldst thou on - ly wor - thy find me, then would my
Ach! könnt' ich dei - ner werth er - schei - nen, müsst' ich vor

p *simile*

life not all be vain; some noble act to thee to
 dir nicht bloss ver-geh'n; könnt' ein Ver-dienst mich dir ver-

bind me, suf-fer for thy sake woe or pain! As
 ei-nen, dürft' ich in Pein für dich mich seh'n! Wie

thou didst find me quelled by sor-row, O fain I'd suc-cour thee as
 du mich trafst vor schwe-erer Kla-ge, o! wüss-te ich auch dich in

well! Couldst thou from me as-sis-tance
 Noth! Dass muth-voll ich ein Mü-hen

hor-row some care or dan-ger to dis-pel! Hap-ly thy
 tra-ge, kennt' ich ein Sor-gen, das dir droht! Wirt' das Ge-

dim. *più p pp* *f* *fp p* *più p* *pp*

dim. *pp* *f* *fp p* *più p* *pp*

trém. *Rec.* *

(more secretly)
(immer geheimniß-
voller)

se - cret e - vil work - eth there - fore thy lips per - force are sealed! Perchance some
heim - niss so ge - ar - tet, das al - ler Welt verschweigt dein Mund? Vielleicht, dass

W. Bl. Vln. Fl. W. Bl. Vln. Fl.

p *trem.* *più p*

dead - ly pe - ril lurk - eth if to the world it were re - vealed?
Un - heil dich er - war - tet, würd' al - ler Welt es of - fen kund?

W. Bl. Vln. Fl. Str. S.

pp *p cresc.*

Ad. *

Were it so, and did I share it, if in my heart it lay se - cure, no
Wär' es so! und dürft' ich's wis - sen, dürft' ich in mei - ner Macht es seh'n, durch

W. Bl. Str. S.

fp *fp* *p cresc.*

Ad. *

pow'r on earth from me should tear it, e'en death I would for
Kei - nes Drok'n sei mir's ent - ris - sen, für dich wollt' ich zum

p cresc.

Ad. *

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

ELSA (with rising grief).
ELSA (immer leidenschaftlicher).

thee en - dure! Be - lov - ed! Proud of thy con - fi - dence, oh
To - de geh'n! Ge - lieb - te! O mach' mich stolz durch dein Ver -

p *cresc.* *fp* *mf*

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

make me, ere in dis - trust I pine and die! Let not the
trau - en, dass ich in Un - werth nicht ver - geh! Lass dein Ge -

p *cresc.*

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

dread mys - ter - y break me; all that thou art I would des -
heim - niss mich er - schau - en, dass, wer du bist, ich of - fen

(lento)
(langsam)

fp *p* *fp*

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

ELSA (more urgently).
ELSA (immer drängender).

cry! Ah si - lence, El - sa! O con - tent - me! de -
seh! Ach, schwei - ge, El - sa! Mei - ner Treu - e ent -

f *ff* *mf*

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

clare the truth for which I yearn! Re-veal thy name; ne'er 'twill re-
hül - le dei - nes A - dels Werth! *Wo - her du kamst, sag'* *oh - ne*

p
Ad.

pent thee,— my pow'rs of si - lence thou shalt learn!
Reu - e, — durch mich sei Schwei - gens Kraft be - währt!

Più lento.
Langsamer.

cresc. *f* *f* *dim.*
Tromb. Pos. ff
Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

LOHENGRIN (sternly and gravely stepping back from her).
 LOHENGRIN (streng und ernst einige Schritte zurücktretend).

Trust I have shewn thee, El - sa of the deep - est, when in thy word all
Höch - stes Ver - trau'n hast du mir schon zu dan - ken, da dei - nem Schwur ich

dim.
Str. S. p *Vi., Cello & Tromb. Br., Vcl. u. Pos.* *Str. S. p* *> più p*

trust I did con - fide, while my com - mand in - vi - o - late thou
Glau - ben gern ge - währt; *wirst nim - mer du vor dem Ge - bo - te*

Tromb. Pos. cresc. *ff Str. S. dim.* *p* *Vi., Cello & Tromb. Br., Vcl. u. Pos.*
Ad. * *Ad.* *

keepst no-blest of wo-man-kind I'll deem my
wan-ken, hoch ü-ber al-le Frau'n dünkst du mich

Str. 3.
p

Ad. *

Più mosso.
Viel bewegter.

bride! (He quickly turns again lovingly to Elsa.) O let my arm, sweet love, en-
werth! (Er wendet schnell sich wieder liebevoll zu Elsa.) An mei-ne Brust, du Sü-sse,

Vln. Fl.
f *p*

Ad. * *W. Bl.* *Ad.* *

fold thee! Un-to my beat-ing heart draw nigh, by thine own
Rei-ne! Sei meines Her-zens Glü-hen nah, dass mich dein

Str. mf
S. *p* *W. Bl.* *Str. S. p*

Ad. * *Ad.* *

light let me be-hold thee, in whom the world for me doth lie!
Au-ge sanft be-schei-ne, in dem ich all' mein Glück er-sah!

più p *pp* *p*

(ardently)
(feurig)

Let me then ten-der-ly ca-ress thee, thy breath up-on my cheek to feel!
O gön-ne mir, dass mit Ent-zü-cken ich dei-nen A-them sau-ge ein!

Vln. Fl.
f *p* *p* *più p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.*

ritenuto

Near - er and near - er let me press - thee, till bliss com - plete shall o'er me
 Lass fest, ach! fest an mich dich drü cken, dass ich in dir mög' glück - lich

fp *ritenuto* *p*

Molto tranquillo.
Sehr ruhig.

steal! Thy love's to me suf - fi - - - cient
 sein! Dein Lie - ben muss mir hoch ent -

p *Vln. VI.* *Str. pizz. S. pizz.* *più p* *pp*

treasure; to pay for all that it has cost;
 gel - ten für das, was ich um dich ver - liess;

sempre pp
immer pp

for who up on God's earth can mea - sure a
 kein Loos in Got - tes wei - ten Wel - ten wohl

proud - er lot than I have lost?
 ed - ler als das mei - ne hiess'.

Kings at my feet a crown might lay me, I should with scorn the gift dis-
 Böt' mir der Kö-nig sei - ne Kro - - ne, ich dürf - te sie mit Recht ver-

W. Bl. *fp* *f* *p* *Tpts.* *Trp.* *Str.* *S.* *mf* *p.*

Poco più lento.
Etwas langsamer.

own. But one thing can for all re - pay
 schmäht'n. Das Einz' - ge, was mein Op - fer loh -

f *dim.* *p* *Ad.*

sempre più lento *come pri-*
immer langsamer *wie vor-*

me, but one thing can for all re - pay me: thy con - fidence, thy love a - lone!
 ne, das Einz' - ge, was mein Op - fer loh - ne, muss ich in dei - ner Lieb' er - seh'n!

fp *p* *più p* *Bel.* *pp* *Bel.*

mo, ma poco ritenuto
her, doch etwas zurückhaltend

Doubt must with - in thy bo - som wither, our love — then time can ne'er de -
 Drum wol - le stets den Zwei - fel meiden, dein Lie - ben sei mein stolz Ge -

Ob. & Cl. *Ob. & Cl.* *Str.* *Tpts.* *Tromp.* *W. Bl.* *fp* *f* *Ad.*

stroy; from night and woe I came not hi - ther, my
 wahr; denn nicht komm' ich aus Nacht und Lei - den, aus

p *cresc.* *fp* *p*

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

Lento.
Langsam.

ELSA.
ELSA.

home's a land of light and
Glanz und Won...ne komm'ich

joy! O Heav'n, what hast thou told me! What have thy lips be-
her! Hilf Gott, was muss ich hö...ren! Welch! Zeugniß gab dein

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes markings for 'Vln. Vl.', 'P. Bl.', and 'Cello. *'.

trayed! The truth thou wouldst with - hold me new - ter - rors -
Mund! Du wolltest mich be - thö - - ren, nun - wird mir -

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes markings for 'cresc.' and 'Cello. *'.

now - in - vade!
Jam - - mer kund!

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes markings for 'più f' and 'ff'.

The lot thou hast for - sa - - ken was high and no - ble,
Das Loos, dem du ent - ron - nen, es war dein höch - stes

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes markings for 'Cello. *' and 'P'.

then? from bliss, es thou wert ta - ken to yearn for them a - gain! O
 Glück: du kamst zu mir aus Won - nen und seh - nest dich zu - rück! Wie

how can I de - ceive me? what pow'r have I to hold? Ere
 soll ich Ärm - ste glau - ben, dir g'nü - ge mei - ne Treu? Ein

Più lento. *Langsamer.* *Vivo.* *Schnell.*
 long a - gain thou'llt leave me, when love, a - las! is cold, when love, a -
 Tag wird dich mir rau - ben durch dei - ner Lie - be Reu', durch dei - ner

las! is cold! Tor - ments thy - self dost
 Lie - be Reu! Was quä - lest du mich

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.
 Tor - ment thy - self not vain - ly!
 Halt' ein, dich so zu quä - len!

raise! How much of bliss re-mains me, must I then count the days? In
 doch? Soll ich die Ta - - ge zäh-len, die du mir blei - - best noch? In

dread of thy de-ser-tion my cheek will pale with care, then wilt thou feel a-
 Sorg' um dein Ver-wei-len ver-blüht die Wan-ge mir; dann wirst du mir ent-

version, and leave me to des-pair!
 ei-len, im E - - lend bleib' ich hier!

LOHENGRIN (quickly).
 LOHENGRIN (lebhaft).

N'er fades thy beau-ty's flow-er while thou from
 Nie soll dein Reiz ent-schwinden, bleibst du von

W. Bi. Str. Qd. * W. Bi. Str. Qd. * W. Bi. Str. Qd. *

ELSA.
 ELSA.

doubt art free! Ah, how at-tain the pow-er to bind thy heart to me? There's
 Zwei-fel rein! Ach, dich an mich zu bin-den, wie sollt' ich mäch-tig sein? Voll

Vln. Fl. cresc. trem.

ma - - - gic in thy be - - ing, by ma - -
 Zau - - - ber ist dein We - - sen, durch Wun - -

- - gic cam'st thou here;— what can pre - - vent
 - - der kamst du her;— wie sollt' ich da

— thee flee - ing? how ——— can I cast ——— off
 ge - ne - sen? wo ——— find'ich dein ——— Ge-

Recit.
Recit. (She starts in violent excitement and pauses, listening.)
 (Sie schreckt in heftigster Aufregung zusammen und hält an, wie um zu lauschen.)
 fear?
 wahr?

Presto.
Schnell.

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

Dost thou not hear? No sound thine ears are no-ting? El - - sa!
 Hör-test du nichts? Ver-nah-mest du kein Kommen? El - - sa!

trem.
 ff p Vln. p Vln. più p ff

ELSA (gazing wildly before her).
ELSA (vor sich hinstarrend).

Poco più lento.
Etwas langsamer.

'Tis nought! —
 Ach nein! —

Yet there, — the swan, the swan! I see him yonder
 Doch dort, — der Schwan, der Schwan! Dort kommt er auf der

Più vivo.
Lebhafter.

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

on the ri-ver float-ing, — thou cal-lest him, — the boat he draw-eth on! El - sa, no
 Wasserfluth geschwommen, — du ru-fest ihm, — er zieht her-bei den Kahn! El - sa, halt'

Presto.
Schnell.

more! these fancies bid be - gone!
 ein! Be-ruh-ge dei-nen Wahn!

ELSA.
ELSA.

Ne'er will that dream be lost me, that sight —
 Nichts kann mir Ru - he ge - ben, dem Wahn —

— will ne'er de - part;
— mich nichts ent - reisst,

but — though my life it
als — geht es auch mein

p *f*

* *Red.* *

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

cost me, — I must know who thou art! El - sa, oh I im -
Le - ben, — zu wis - sen, wer du sei'st! El - sa, was willst du

ff *W. Bl.* *f* *Str. S.* *ff* *W. Bl.* *dim.* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

ELSA.
ELSA.

O man of myst'ry fell! hear when I now con - jure thee thy name —
Un - se - lig hol - der Mann, hör; was ich dich muss fra - gen! Den Na -

plore thee!
wa - gen?

Vi., Cello, Bssn. & Hns.
Br., Vel., Fg. u. Hörn.

— and race to tell! Thy home im - part! Say — what thou art! —
— men sag' mir an! Wo - her die Fahrt? Wie — dei - ne Art? —

Forbear!
Halt' ein!

Woe's me!
Weh' dir!

più f

Red. * *Red.*

(Elsa perceives Frederick and his four companions who break in through a back door with drawn swords.)

(Elsa gewahrt Friedrich und seine vier Genossen, welche mit gezückten Schwertern durch eine hintere Thür hereinkommen.)

ELSA (with a shriek).

ELSA (nach einem Schrei).

Save thy-self!
Ret-te dich!

El - sa! What hast thou done!

Weh' uns! Was tha-test du?

Str.
S.

fp

cresc.

Tpts., Tromb. u. Tb.
Tromp., Pos. u. Tb.

(She hurriedly reaches Lohengrin his sword which is resting against the couch, so that he can draw it swiftly from the sheath as she holds it. — Lohengrin strikes Frederick, who is aiming a blow at him, dead to the ground; the terrified Nobles let fall their swords, and sink on their knees to Lohengrin.)

(Sie reicht das am Ruhebett angelehnte Schwert hastig Lohengrin, so dass dieser schnell es aus der Scheide, welche sie hält, ziehen kann. — Lohengrin streckt Friedrich, welcher nach ihm ausholt, mit einem Streiche todt zu Boden; den entsetzten Edlen entfallen die Schwerter; sie stürzen zu Lohengrin's Füßen auf die Knie.)

Thy sword, thy sword!

Dein Schwert, dein Schwert!

S

ff

fff

ff

ff

(Elsa, who has thrown herself upon Lohengrin's breast, sinks fainting to the ground. Long silence.)

(Elsa, die sich an Lohengrin's Brust geworfen hatte, sinkt ohnmächtig langsam an ihm zu Boden. Langes Stillschweigen.)

Adagio.

Langsam.

(Lohengrin, deeply shocked, stands erect alone.)

(Lohengrin, tief erschüttert, steht allein aufrecht.)

p Hns.
Hörn.

piu p

pp

Timp.
Pk.

pp

Cello.
Vol.

pp

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

Ah, now for ev - er our joy has fled!
Weh', nun ist all' un-ser Glück da - hin!

Tr.
Pos.

pp

Cello.
Vol.

pp

(Lohengrin bends down to Elsa, raises her gently and places her on the couch.)
 (Lohengrin neigt sich zu Elsa hinab, erhebt sie sanft und lehnt sie auf das Ruhebett.)

Cl.
Ob.
W. Bl.
più p
p Str.

ELSA (feebly opening her eyes).
 ELSA (matt die Augen aufschlagend).

(At a sign from Lohengrin the four Nobles rise.)
 (Auf Lohengrin's Zeichen erheben sich die vier Edlen.)

Al-migh-ty Heav'n, oh pi-ty me!
 All-e-wi-ger, er-barm' dich mein!

pp
p cresc.

LOHENGRIN.
 LOHENGRIN.

Ob., Cello. & Vi.
 Ob., Fel. u. Br.

(The four Nobles raise the body of Frederick and bear it off through the door R.)
 (Die vier Edlen nehmen die Leiche Friedrich's auf und entfernen sich mit ihr durch die Thüre rechts.)

Bear von-der slainman to the King's judgment seat!
 Tragt den Er-schlag'nen vor des Kö-nigs Ge-richt!

ff W. Bl.
Hns. & Tromb.
ff Hörn. u. Pos.
dim. - - - - - più p

Tb., Bssn. & D. Bass.
 Tb., Fg. u. Cb.

(Lohengrin strikes a bell: two women enter L.)
 (Lohengrin läutet an einem Glockenzuge: zwei Frauen treten von links ein.)

Con moto.
 Ruhig bewegt.

Bell.
 Die Glocke.

pp Cello. Vel.
p Str.

LOHENGRIN.
 LOHENGRIN.

Be-fore the King, when ye've ar-rayed her, let my sweet bride pre-pare to
 Sie vor den Kö-nig zu ge-lei-ten, schmückt El-sa, mei-ne sü- - sse

go! There fitting answer shall be made her; her husband's secret she shall
 Frau! Dort will ich Antwort ihr be-rei-ten, dass sie des Gat-ten Art er-

p

più p *p* *W. w. Hbl.* *più p*

(Exit slowly and sadly. — The women lead Elsa off L., incapable of speech. Day has slowly begun to glimmer; the lights are extinguished.)

(Er geht mit traurig feierlicher Haltung ab. — Die Frauen geleiten Elsa, die keines Wortes mächtig ist, nach links von dannen. Der Tag hat langsam begonnen zu grauen; die Kerzen sind verloschen.)

know! schau!

Brass. *pp* *trem.* *ff* *pp* *più p*
 W. w. Hbl. Str. S. Ob. & Cl. Ob. u. Cl.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Cello. Vol. *p* *ff* *dim.* *p*

Red. * *Red.* *

Cor. Ang. & B. Cl. Engl. H. u. Bel. *mf* *dim.* *pp* *più p*

B. Cl. Bel.

(A curtain closes over the front, hiding the whole stage.)
 (Ein grosser Vorhang fällt im Vordergrund zusammen und schliesst die Bühne gänzlich)

Red. * *Red.* *

On the stage. Auf der Bühne. *pp* *f* *ff*

Tpts. (low down, as if from the courtyard).
 Tromp. (tief wie aus dem Burghof vernehmbar).

Red. * *Red.* *

Lungo tenuto. Sehr lange gehalten.

p *f* *p* *ff* *p* *ff* *p*

Tpt. Tromp.

Red. * *Red.* * *Red.* *

Scene III. Dritte Scene.

(On the front curtain reopening the meadow on the banks of the Scheldt is seen, as in Act I: rosy dawn and gradual approach of full daylight.)

(Als der vordere Vorhang wieder aufgezogen wird, stellt die Bühne die Aue am Ufer der Schelde dar, wie im ersten Act; glühende Morgenröthe, allmählicher Anbruch des vollen Tages.)

**Allegro.
Lebhaft.**

Tpts. in Eb (afar, then approaching from R.).
Tromp. in Es (entfernt, dann von rechts sich der Scene nähernd).

p On the stage.
Auf der Bühne.

Cello.
Vol.

sempre stucc.

In the orchestra.
Im Orchester.

Vln. & Cello.
Fl. u. Vol.

(gradually approaching and louder)
(allmählich immer näher und stärker)

All the Str.
Alle Str.

(still louder)
(immer stärker)

cresc. poco a poco

(A Count enters R.: E. with his adherents, dismounts from his horse, which he entrusts to an esquire; two
(Ein Graf mit seinem Heergefolge zieht im Vordergrunde rechts auf, steigt vom Pferd und übergibt dies einem Knechte:

All the W in the orch. Melody in the Ob., Cl. u. Hns.
Alle Bl. im Orch. Melodie in den Ob., Cl. u. Hörn.

f *vp*

pages bring him his shield and spear. He plants his banner, his followers gather around it.)
zwei Edelknaben tragen ihm Schild und Speer. Er pflanzt sein Banner auf, sein Heergefolge sammelt sich um dasselbe.)

Tpts. in D on the stage (from the R. quickly approaching).
 Tromp. in D auf der Bühne (von rechts schnell sich nähernd).

(nearer and louder still)
 (immer näher und stärker)

Tpts. in F (farther off, then approaching).
 Tromp. in F (entfernter, dann immer näher).

Count enters in the same manner as the first the trumpets of a third are already heard approaching.)
 ter Graf auf die Weise, wie der erste einzieht, hört man bereits die Trompeten eines dritten sich nähern.)

(louder and nearer)
 (immer näher und stärker)

(A third Count with his train enters in similar fashion. The new troops assemble under their respective banners. *Ein dritter Graf zieht mit seinem Heergefolge ebenso ein. Die neuen Schaaren sammeln sich um ihre Banner; die Gra-*

ff All the W. in the orchestra.
Alle Bl. im Orchester.

f vmf

ners, the Counts and nobles greet one another, examine and admire weapons &c.)
sen und Edlen begrüßen sich, prüfen und loben ihre Waffen u. s. w.).

Tpts. in E on the stage (approaching from the back R.).

Tromp. in E auf der Bühne (von rechts im Hintergrunde sich nähernd).

fp

(nearer and louder)
(immer näher und stärker)

cresc. poco a poco

The King's Tpts. in C (approaching from the L.)
 Tromp. des Königs in C (von links sich nähernd).

CRSC.

(A fourth Count enters with his followers R. and takes his stand in the middle at back. On hearing the trumpets
 (Ein vierter Graf zieht mit seinem Heergefolge von rechts herein und stellt sich bis in die Mitte des Hintergrundes auf.)

Tpts. in D.
 Tromp. in D.

of the King all hasten to range themselves under their banners.)
 Als die Trompeten des Königs vernommen werden, eilt Alles sich um die Banner zu ordnen.)

Tpts. in F.
 Tromp. in F.

Tpts. in Eb.
 Tromp. in Es.

Tpts. in E.
 Tromp. in E.

molto cresc.

All the Tpts. on the stage.
 Alle Tromp. auf der Bühne.

(The King enters with the Saxon arrière-ban.)
 (Der König mit seinem sächsischen Heerbann zieht von links ein.)

All W. in the orchestra.
ff Alle Bl. im Orchester.
sempre
immer

Melody in the Tpts. & Tromb.
 Melodie in den Tromp. u. Pos.

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.

(striking their shields as the King reaches the oak)
(an die Schilde schlagend, als der König unter der Eiche angelangt ist)

CHORUS.

ff Hail to our
Heil Kö - nig

sov' - reign! Roy - al Hen - ry, hail!
Hein - rich! Kö - nig Hein - rich Heil!

The King's Tpts. on the stage.
Tromp. des Königs auf der Bühne. *ff*

KING.
KÖNIG.

'Tis well, brave subjects of Bra-bant!
Habt Dank, ihr Lie-ben von Bra-bant!

Feelings of pride my heart en-chant, may I in ev'-ry Ger - - man
Wie fühl' ich stolz mein Herz ent-brannt, find'ich in je - dem deut - - schen

land find such a true and loy- al band! Now let him
Land so kräftig rei- chen Heer- ver- band! *Nun soll des*

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part includes dynamic markings *p*, *f*, and *dim.*, along with triplet markings.

come, our na- tion's foe; val- iant the front
Rei- ches Feind sich nah'n, *wir wol- len tap-*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features triplet markings and dynamic markings *sp* and *f*.

— that we shall show; till from the de- sert East- ern plain
- fer ihn em- pfah'n: aus sei- nem ö- den Ost da- her

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p*, *mf*, and *cresc.*.

he shall not dare to stir a- gain! For Ger- man lands the
soll er sich nim- mer wa- gen mehr! *Für deut- sches Land das*

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings *sp*, *p*, *cresc.*, *f*, *mf*, and *p*.

Ger- man sword strength to the realm will best af- ford!
deut- sche Schwert! So sei des Rei- ches Kraft be- währ!

The fifth system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings *f*, *mf*, and *p molto cresc.*, along with a *Str.* marking.

CHORUS.
CHOR.

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.

For Ger - man lands the Ger - man sword
Für deut - sches Land das deut - sche Schwert!

strength to the realm will best af - ford!
So sei des Rei - ches Kraft be - währt!

Tpts. on the stage.
Tromp. auf der Bühne.

Full orchestra.
Völles Orchester.

Hns.
Hörn.

KING.
KÖNIG.

Where tar.ries he whom Heav'n hath sent to be Bra.bant's best or.na - ment?
Wo weilt nun der, den Gott ge - sandt zum Ruhm, zur Grö.sse von Bra - bant?

Hns.
Hörn.

(The crowd separates in alarm; the four Nobles bring in the body of Frederick on a bier and place it in the midst of the circle.)

(Ein scheues Gedränge ist entstanden; die vier Edlen bringen auf einer Bahre Friedrich's Leiche und setzen sie in der Mitte des Kreises nieder.)

CHORUS I.
CHOR I.

What do they bring?
Was bringen die?

CHORUS II.
CHOR II.

THE MEN (in three Choruses).
DIE MÄNNER (in drei Chören).

What would they say?
Was thun sie kund?

CHORUS III.
CHOR III.

The friends of Tel- ra - mund are they!
Die Man-nen sind's des Tel- ramund!

Tromb.
Pos.
Tb.
Tb.

RING.
KÖNIG.

Say, what is this? Whom do ye
Wen führt ihr her? Was soll ich

Vi.
Br.

bring? Your looks announce some e - vil thing!
schau'n? Mich fasst bei eu - rem An - blick Grau'n!

THE FOUR NOBLES.
DIE FIER EDLEN.

Thus will the Guardian of Bra-bant; ye will not long bide ig-no-
So will's der Schüt-zer von Bra-bant; wer die-ser ist, macht er be-

Lento.

Langsam. (Elsa, with a large train of ladies enters and comes forward with slow tottering steps.)

rant.
kantt. (Elsa, mit einem grossen Gefolge von Frauen, tritt auf und schreitet langsam, wankenden Schrittes vor.)

THE MEN (in two Chorus).
DIE MÄNNER (in zwei Chören).

(The King
(Der König

CHORUS I.
CHOR I.

Lo, El-sa comes, our la-dy peerless!
Seht, El-sa naht, die Tugend-reiche!

Lento.

Langsam.

Ob. & Cl.
Ob. u. Cl.

Fl. & Ob.
Fl. u. Ob.

W. w.
Hbl. > p

Vi.
Br.

Ad.

Ad.

goes to meet Elsa and conducts her to a seat opposite to the oak.)
geht Elsa entgegen und geleitet sie zu einem Sitze der Eiche gegenüber.)

CHORUS II.
CHOR II.

Her face is pal-lid, wan and tear-less!
Wie ist ihr An-tlitz trüb' und blei-che!

**RING.
KÖNIG.**

Why dost thou wear this look of woe? Is it the
Wie muss ich dich so trau - - rig seh'n! Will dir so

part - ing grieves thee so? W.w.
nah' die Tren - nung geh'n? Hbl.

(Elsa tries to look up at him but cannot.)
(Elsa versucht vor ihm aufzublicken, vermag es aber nicht.)

Part of the Chorus (at back).

Ein Theil des Chores (im Hintergrunde).

Allegro molto. (Great stir in the background.)
Sehr schnell. (Grosses Gedränge im Hintergrunde.)

Make way for him, the he - - ro of Bra.bant!
Macht Platz, macht Platz dem Hel - - den von Bra.bant!

Allegro molto.
Sehr schnell.

(Lohengrin, fully armed as in Act I, enters and strides solemnly and gravely to the front.)

(Lohengrin, ganz so gewaffnet wie im ersten Akte, tritt auf und schreitet feierlich und ernst in den Vordergrund.)

**FULL CHORUS.
GANZER CHOR.**

Hail! Heil! Hail, thou he - ro of Bra - bant, thou
Heil! dem Hel - den von Bra - bant, dem

RING.
KÖNIG.

Hail, no - ble
Heil, dei - nem

he - ro of Bra - bant! Hail! Hail!
Hel - den von Bra - bant! Heil! Heil!

he - - ro! joy be - fall! The faith - ful
Kom - - men, theu - - rer Held! Die du so

sub - - jects thou didst call
treu - - lich riefst in's Feld,

ea - ger - ly wait to fol - - low thee, their
die har - ren dein in Strei - - tes Lust, von

ff *p* *f* *w. Bl.* *Str. S.*

hearts as - - sured of vic - - to - ry!
 dir ge - - führt, des Sieg's be - wusst!

fp

Str. S.

**ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.**

**CHORUS.
CHOR.**

Ea - ger we wait to fol - - - low thee; our hearts as - -
 Wir har - ren dein in Strei - - - tes Lust, von dir ge - -

W. Bl.

Brass. Mbl.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

**LOHENGRIN.
LOHENGRIN.**

sured of vic - - - to - ry! O,
 führt, des Sieg's be - wusst! Mein

Ad.

**Piu lento.
Langsamer.**

King and master, sad my tiding: the faithful hearts for me a - biding, I
 Herr und Kö - nig, lass dir melden: die ich be - rief, die küh - nen Helden, zum

Str. Trpts. & Tromb.

S. Tromp u. Pos.

pp

Lento.
Langsam.

now may lead not: 'tis for - - bid! (All express the deepest concern.)
Streit sie füh-ren darf ich nicht! (Alle drücken die höchste Betroffenheit aus.)

KING.
KÖNIG.

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

A - las! what mys - t'ry here is hid! I
Hilf Gott! Welch' har - tes Wort er spricht! Als

THE WOMEN.
DIE FRAUEN.

A - las!
Hilf Gott!

CHORUS.
CHOR.

ALL THE MEN.
ALLE MÄNNER.

A - las! what mys - t'ry here is hid!
Hilf Gott! Welch' har - tes Wort er spricht!

What mys - - te - ry!
Welch' har - - tes Wort!

Tpts. & Tromb.
Tromp. u. Pos.

dim. trem. * *pp* *più p* trem.

stand not as a leader here be - fore ye, for jus - tice, simple
Streit_ge_noss bin nicht ich her - ge - kommen; als als Klä - ger sei ich

pp *cresc.* *pp*

(He uncovers Frederick's corpse, from which all turn away in horror.)
 (Er enthüllt Friedrichs Leiche, vor deren Anblick sich Alle mit Abscheu abwen-
 den.)

jus - tice I im - plore ye!
 jetzt - von euch ver - nommen! -

Tromb.
 Pos. *p*

D. Bass., Tromb. & Tb.
 Cb., Pos. u. Tb.

(solemnly standing before the body)
 (feierlich vor der Leiche)

(lento)
 (langsam)

Then firstly, of all guilt am I ex - empted, in law and jus - tice on - ly
 Zum er - sten klage laut ich vor euch Al - len und frag um Spruch nach Recht und

ff *p* *cresc.* *ff dim.* *p*

Ad. * Ad. *

say: if in the night this man my life at - tempted,
 Fug: da die - ser Mann zur Nacht mich ü - ber - fal - len,

p *f*

crime was it such a wretch to slay?
 sagt, ob ich ihn mit Recht erschlug?

f *ff*

Ad. *

THE KING AND ALL THE MEN (stretching out their hands solemnly towards the corpse).
 DER KÖNIG UND ALLE MÄNNER (die Hand feierlich nach der Leiche ausstreckend).

CHORUS.
 CHOR.

E'en as thy hand on earth did smite him, may Pro - vi - dence for sin re -
 Wie dei - ne Hand ihn schlug auf Er - den, soll dort ihm Got - tes Stra - fe

> Tpts. & Tromb.
 Tromp. u. Pos.

Str.
 S.

ff dim. *p*

LOHENGRIN.
 LOHENGRIN.

An - o - ther wrong must be, a - las! par - ad - ed;
 Zum An - dern a - ber sollt ihr Kla - ge hö - ren,

quite him!
 werden!

cresc. *ff* *ff* *p* *ff*

Ad. * Ad.

disclosed in full to all mankind:
 denn al - ler Welt nun klag'ich laut:

to my un - do - ing here hath been per -
 dass zum Ver - rath an mir sich liess be -

W.
 Bl.

p *f* *ff*

Ad. *

Adagio.
Sehr langsam.

KING.
KING.

sua ded the wife whom Heav'n to me as-signed! El - - - sa!
thö-ren das Weib, das Gott mir an-ge-traut! El - - - sa!

Sopr.
Alt.

THE WOMEN (looking reproachfully on Elsa).

DIE FRAUEN (mit klagenden Gebärden auf Elsa blickend).

Woe - -
We - -

Ten.

THE MEN (in deep consternation and alarm).

DIE MÄNNER (heftig erschrocken und betrübt).

El - sa! How can this charge be

El - sa! Wie möch-te das ge-

Bass.

CHORUS.
CHOR.

Adagio.
Sehr langsam.

p *f* *Str.* *ff*

ad. * ad. *

LOHENGRIN (still sternly).
LOHENGRIN (immer streng).

How could such wrong from thee ac - crue? Ye heard the promise she to me hath
Wie konn-test du dich so ver - geh'n? Ihr hör-tet Al-le, wie sie mir ver-

- to thee! El - - - sa!
- he dir! El - - - sa!

true? How could such wrong from thee ac - crue?
schek'n? Wie konn-test so du dich ver-geh'n?

ff *dim.* *p* *cresc.* *f*

(lento)
(langsam)

spo-ken the se-cret of my be-ing to re-vere?
 sprochen, dass nie sie woll' er-fra-gen, wer ich bin?

dim. *p* *p cresc.*

Ad. *

Know then, her sacred promise hath been broken; to e-vil coun-sel she gave
 Nun hat sie ih-ren theu-ren Schwur ge-brochen, treu-lo-sem Rath gab sie ihr

Str. S. *dim. p*

Ad. *

list- - - ning ear. (All express the greatest emotion.) Her
 Herz da - hin! (Alle drücken die heftigste Erschütterung aus.) Zu

weakness and mistrust shall be re-war-ded; no lon-ger be the truth from ye con-
 loh-nen ih-res Zwei-fels wildem Fra-gen, sei nun die Ant-wort län-ger nicht ge-

fff trem. *fp* *dim.* *p*

Ad. *

cealed; the menace of a foe I dis-re-gard-ed, but
 spart; des Feindes Drängen durft' ich sie ver-sa-gen, nun

Str. S. *cresc.* *f* *dim.* *p*

Ipts. & Tromb.
p Tromp. u. Pos.

Moderato con moto. (with rising animation of manner)

Mässig bewegt. (mit immer steigender Verklärung seiner Mienen)

now my name and rank shall stand re - vealed. — Deem not that I from day-light's
 muss ich künden wie mein Namt und Art. — Jetzt mer - ket wohl, ob ich den

f *p* *più p* *pp trem.*

Str. S. #2

Tr. Pk.

♩. * ♩. * ♩. * ♩. *

glare am hid - ing! Before the King and peo - ple here I stand, my
 Tag muss scheu - en! Vor al - ler Welt, vor Kö - nig und vor Reich ent -

pp

♩. * ♩. *

se - cret in all truth to you con - fi - ding!
 hül - le mein Ge - heim - niss ich in Treu - en!

poco a poco rit.
allmählich langsamer

pp

♩. *

(drawing himself up)
 (sich hoch aufrichtend)

I am as great as an - y in this
 So hört, ob ich an A - del euch nicht

sempre pp
immer pp

♩. * ♩. * ♩. *

Lento. *Langsam.* KING. KÖNIG.

land! What tale will he un - fold us?
gleich! Was muss ich nun er - fah - - - ren?

ALL THE MEN. ALLE MÄNNER.

CHORUS. CHOR.

Ten. What won - drous sto - ry will he now un - fold us? O
Bass I. Welch' Un - er - hör - tes muss ich nun er - fah - ren? O
Bass II. Welch' Un - er - hör - tes muss ich nun er - fah - ren? O
Soprano. What won - drous sto - ry will he now un - fold us? O
Welch' Un - er - hör - tes muss ich nun er - fah - ren? O

Lento. *Langsam.*

♩. * ♩. *

Would the se - cret nev - er might be told us!
O könnt' er die Kunde sich er - spa - - - ren!

would the fa - tal se - - cret nev - er might be told us!
könn't' er die er - zwung' - - ne Kunde sich er - spa - - - ren!
would the fa - tal se - - cret nev - er might be told us!
könn't' er die er - zwung' - - ne Kunde sich er - spa - - - ren!
ne'er might the se - - - cret be told us!
könn't' er die Kun - - - de er - - spa - - - ren!

Adagio. Langsam.

VI. Fl. & Ob. VI. Fl. u. Ob.

♩. * ♩. *

LOHENGRIN.

LOHENGRIN.

On distant shores to mortal feet for-bid-den standeth a cas-tle, Monsalvat by name;
 In fernem Land, un-nahbar eu-ren Schritten, liegt ei-ne Burg, die Monsalvat genant;

VI.
pp

Qd.

a gleaming temple in the midst is hidden, so rich not all the world its like could
 einlich-ter Tempel stahet dort in-mit-ten, so kost-bar als auf Er-dennichts be-
 tren.

pp trem.

Qd.

frame. Therein a cup, most ho-ly pow'r's pos-ses-sing, is guarded as the
 kannt; drin ein Ge-füss von wunder-thät'-gem Se-gen wird dort als höch-stes

VI. & Vi.
 Vl. u. Br. *p*

Qd. * *Qd.* *

gift of Heaven's love: to be to sin-less men a boon—and bles-sing 'twas
 Hei-lig-thum be-wacht; es ward, dass sein der Menschen rein-ste pfl-gen, her-

Qd.

brought to us by an-gels from a-bove; and ev'ry year a dove from Heav'n descendeth the
ab von einer En-gel-schaar gebracht; alljährlich naht vom Him-mel ei-ne Tau-be, um

Vln. Vi. trem.

mystic might with-in it to re-vive: 'tis called the Grail, and purest faith it
neu zu stär-ken sei-ne Wunder-kraft: es heisst der Grai, und se-lig rein-ster

f dim.

lend-eth to all those knights who in its ser-vice strive. He whom the
Glau-be er-theilt durch ihn sich sei-ner Rit-ter-schaft. Wer nun dem

p *pp cresc.* *p*

Vi., Cello, Tromb. & Tb. Br., Viol. Pos. u. Tb.

Grail to be its ser-vant choos-es it arms with high and su-per-na-tur-al
Grail zu die-nen ist er-ko-ren, den rü-stet er mit ü-ber-ir-di-scher

mf *più p*

might; op - posed to him de - ceit its ma - gic lo - ses, the
 Macht; an dem ist je - des Bö - sen Trug ver - lo - ren, wenn

pow - ers of dark - ness he can put to flight. Though in - to dis - tant lands the
 ihn er er - sieht, weicht dem des To - des Nacht. Selbst wer von ihm in fer - ne

Grail may send him the cause of injured vir - tue to main - tain, still un - weakened its
 Land' ent - sen - det, zum Strei - ter für der Tugend Recht er - nannt, dem wird nicht sei - ne

bles - sing will at - tend him, while that un - known to all he can re - main; so
 heil - ge Kraft ent - wen - det, bleibt als sein Rit - ter dort er un - er - kannt, so

Tromb. & Tpts.
 Pos. u. Tromp.

Fl.
 Fl.

f *p* *pp* *p* *piu p*
 Red. * Red. * Red. *

rare the es - sence by the Grail affect - ed, its light no eye profane may gaze up -
 heh - rer Art doch ist des Gra - les Se - gen, ent - hüllt muss er des Lai - en Au - ge

Vln.
 Vl.
 trem.
p

on: from ev' - ry doubt its knight must be pro - tect - ed, if re - cog -
 flieh'n: des Rit - ters drum sollt Zwei - fel ihr nicht he - gen, erkennt ihr

Red. *Red.* ** Red.*

cresc. ff

nized, he must at once be gone. Com - pelled, now I re -
 ihn, dann muss er von euch zieh'n. Nun hört, wie ich ver -

dim. *p* *p* *cresc. -*

veal the sa - cred sto - ry! The Grails ser - vant, to
 bot' - ner Fra - ge loh - ne! Vom Gral ward ich zu

Bl. w. *ff*

Red. ***

you I hither came: my fa - ther Par - zival reigns in his glo - ry, his knight am
 euch da - her ge - sandt: mein Va - ter Par - zival trägt sei - ne Kro - ne, sein Rit - ter

Red. *** *Red.* ***

I — and Lohengrin my name.
ich — bin Lohengrin genannt.

ritard.

Tromb. & Tpts.
Pos. u. Tromp.

Full orch.
ff Volles Orch.

dim.

p

rit.

*

rit.

*

Largo.
Sehr langsam
RING.
KÖNIG.

O, to learn thus his mys - tic name and cal - ling! a -
Hör' ich so sei - ne höch - ste Art be - wä - ren, ent -

Sopr.

THE WOMEN (deeply moved).
DIE FRAUEN. (Alle in grösster Rührung.)

O to learn thus his mys - tic
Hör' ich so sei - ne höch - ste

Alt.

THE MEN.
DIE MÄNNER.

O — to learn
Hör' ich die Kun -

Ten. I.

O to learn thus his mys - tic name and call - ing!
Hör' ich so sei - ne höch - ste Art be - wä - ren,

Ten. II.

O to learn thus all his name and cal -
Hör' ich so ihn sei - ne Art be - wä -

Bass I.

O to learn thus his mys - tic name and cal - ling!
Hör' ich so sei - ne höch - ste Art be - wä - ren,

Bass II.

O to learn thus his name! a -
Hör' ich so sei - ne Art, ent -

Largo.
Sehr langsam.

CHORUS.
CHOR.

down my cheeks what ho - ly tears are fal - ling!
brennt mein Aug' in heil' - gen Won - ne - zäh - ren!

name and calling! a down my cheeks what ho - ly tears are falling!
Art bewähren, entbrennt mein Aug' in heil'gen Won - ne - zähren!

it!
de, a - down my cheeks sweet tears are fal - ling!
ent - brennt mein Aug' in Won - ne - zäh - ren!

p a - down my cheeks what ho - ly tears are fal - ling!
ent - brennt mein Aug' in heil'gen Won - ne - zäh - ren!

ling! a - down my fea - tures what tears are fal - ling!
ren, ent - brennt mein Au - ge in Won - ne - zäh - ren!

p what tear - drops a - down my cheeks are sweetly fal - ling!
ent - brennt mir das Aug' in heil' - gen Won - ne - zäh - ren!

più p down my cheeks what ho - ly tears are fal - ling!
brennt mein Aug' in heil' - gen Won - ne - zäh - ren!

più p

trem. pp

Tr.
Pk.

ELSA (prostrated).

ELSA (wie vernichtet).

The earth is reeling! It is dark! O air, air, or I must
Mir schwankt der Bo - den! Welche Nacht! O Luft, Luft der Un - glück.

Str.
S.*cresc.*

(She is about to fall; Lohengrin catches her in his arms.)
 (Sie droht umzusinken; Lohengrin fasst sie in seine Arme.)

Allegro molto.
Sehr lebhaft.

più lento
langsamer

accelerando

pe - rish!
 sel' - gen!

LOHENGRIN. O
 LOHENGRIN. O

El - sa!
 El - sa!

Think what thou hast
 Was - hast du mir

w.
 Bl.

colla parte
 mit dem
 Sänger

molto cresc.

Presto, a tempo.
Schnell, im Zeitmass.

done to me!
 an - ge - than?

When at the first my glances turned on thee, I
 Als meine Au - gendich zu - erst er - sah'n, zu

Str.
 S.

cresc.

felt love to my heart straightway had flown, and dared hope for a
 dir fühlt' ich in Lie - be mich entbrannt, und schnell hatt'ich ein

riten.

in tempo

joy till then un - known; the won - drous pow'r my or - der that at -
 neu - es, Glück er - kannt: die heh - re Macht, die Wunder mei - ner

riten.

in tempo

f dim.

Str.
 S.

sempre
immer

tends, the strength which to my arm my se - cret lends, all
 Art, die Kraft, die mein Ge - heimniss mir be - wahrt, wollt'

sempre
immer

più p

poco rall.
etwas langsamer

Presto.
Schnell.

— these should serve thy spirit pure and blest. — Why didst thou
 — ich dem Dienst des rein-sten Her-zens weik'n; — was ris-sest

poco rall.
etwas langsamer

Str.
S.

pp *p* *f* *W. Bl.*

wring that se-cret from my breast? Now — must I leave thee, whom I scarce — pos-
 du nun mein Ge-heim-niss ein? Jetzt — muss ich, ach! von dir ge-schie-den

p *cresc.* *sp* *f* *ff*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Presto.
Schnell.

ELSA (crying out in utter despair).
 ELSA (in höchster Verzweiflung aufschreckend).

sessed! My hus - - - band! No! thou
 sein! Mein Gat - - - te! Nein! ich

RING.
KÖNIG.

THE WOMEN.
DIE FRAUEN.
Sopr. Woe! Woe!
Weh! Weh!

Alt. Woe! Woe!
Weh! Weh!

THE MEN.
DIE MÄNNER.
Ten. Woe! Woe!
Weh! Weh!

Bass. Woe! Woe!
Weh! Weh!

f *f* *f* *f*

CHORUS.
CHOR.

Presto.
Schnell.

Full Orch.
f Volles Orch.

piu f *ff*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

shalt not thus be-reave me! O let me make an ex-pi-a-tion
lass'dich nicht von hin-nen! Als Zeu-ge mei-ner Bu-sse blei-be

meet; be-hold me here re-pen-tant
hier, als Zeu-ge mei-ner Bu-sse

at thy feet! My
blei-be hier! Nicht

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

THE WOMEN. 'Tis vain,— sweet wife!—'tis all in vain!
DIE FRAUEN. *Ich muss,— ich muss,—mein sü-ses Weib!*

Sopr.u. Alt.

CHORUS.
CHOR.

Ten.

THE MEN.
DIE MÄNNER.
 Bass.

Woe!
 Weh!

Woe!
 Weh!

w.
 Bl.

Str.
 S.

ELSA.
ELSA.

deep re - morse be - hold and do not leave me!
darfst du mei - ner bit - tern Reu' ent - rin - nen;

Woe! He must
Weh! Nun muss

Pun - ish me where I lie before thy feet; pun -
dass du mich stra - fest lie - ge ich vor dir, dass

de - part from thee!
er von dir ziehn!

- - ish me, see! I lie before thy feet!
- du mich stra - fest lie - ge ich vor dir!

LOHENGRIK.
LOHENGRIK.

'Tis vain,
Ich muss,

W.
Bl.

Str.
S.

cresc.

cresc.

CHORUS.
CHOR.

sweet wife! 'tis all in vain!
ich muss, mein süs-ses Weib!

Must Weh'!

THE MEN.
DIE MÄNNER.

Must Weh'!

W. Bl. Str. S.

Red. * Red. * Red. *

ELSA.
ELSA.

RING.
KÖNIG.

If thou'rt di -
Bist du so

Must thou
Weh'! ach,

thou then leave us? Woe, ah
We - he! Musst du von uns

thou then leave us? Woe, ah
We - he! Musst du von uns

cresc. Red. *

vine, as truly thou dost seem, Heav -
göttlich als ich dich erkannt, sei

leave us then? ah woe! thou
musst du von uns zieh'n, du

THE WOMEN.
DIE FRAUEN.
Sopr.

Woe! Woe! thou
Weh! Weh, du

Alt.

woe! thou glorious chief by Heav'n as -
zieh'n, du heh - rer, gott - ge - sandter

woe! thou glorious chief by Heav'n as -
zieh'n, du heh - rer, gott - ge - sandter

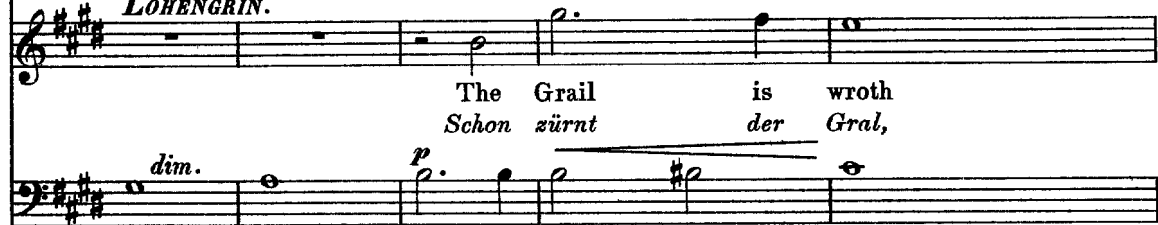
woe! thou glorious chief by Heav'n as -
zieh'n, du heh - rer, gott - ge - sandter

W. Bl. Str. S.
f dim.



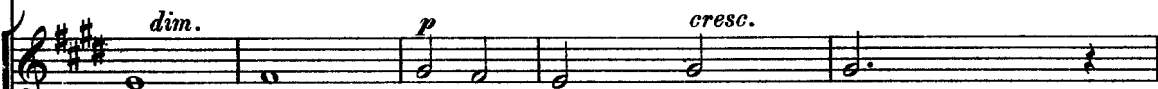
- en - ly mercy from thy heart should stream!
- Got - tes Gnadenichtaus dir ver - bann't!

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.



The Grail is wroth
Schon zürnt der Gral,
dim. p.

glo - - rious chief by Heav'n as - - signed!
keh - - rer, gott - ge - san - - dter Mann!



glo - - rious chief by Heav'n as - - signed!
keh - - rer, gott - ge - san - - dter Mann!
dim. p cresc.

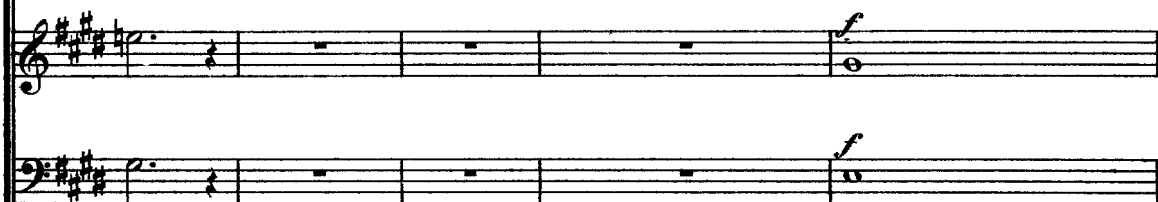
glo - - rious chief by Heav'n as - - signed!
keh - - rer, gott - ge - san - - dter Mann!



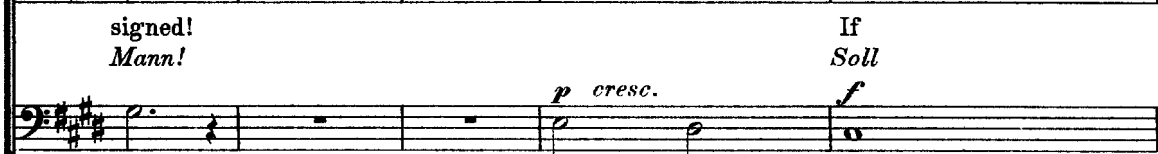
glo - - - rious
keh - - - rer,
dim. p cresc.



signed! Mann! If Soll
f



signed! Mann! If Soll
f



signed! Mann! Ah, but if
We - - he! Soll
p cresc. f

signed! Mann! Ah, but if
We - - he! Soll



p cresc. fp

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

If tears and
Büssst sie in

that I so long re - - -
dass ich ihm fer - - - - - ne

If thou, our
Soll uns des

thou, our bles - - sing, from us
uns des Him - - mels Se - - gen

thou, our bles - - sing, from us
uns des Him - - mels Se - - gen

thou, our bles - - sing, from us
uns des Him - - mels Se - - gen

thou, our bles - - sing, from us
uns des Him - - mels Se - - gen

cresc.



an - - - - - guish can re - pair dis - grace, let still the
Jam - - - - - mer ih - - - - - re schwere Schuld, nicht - - - - - flied' die



main!
bleib!



bles - - - - - sing, from us go what con - so -
Him - - - - - mels Se - gen flied'n, wo fan - den *dim.*



Woe! _____ Con - so - la - - - - -
Weh! _____ Ach, wo fan - - - - - *dim.*



go what con - so - la - tion can we find?
ff flied'n, wo fan - den dein wir *dim.* *p* Tro - stung dann?



go what con - so - la - tion can we find?
ff flied'n, wo fan - den dein wir *dim.* *p* Tro - stung dann?



go what con - so - la - tion can we find?
ff flied'n, wo fan - den dein wir *dim.* *p* Tro - stung dann?



w. Bl. Str. S.
f *dim.*
Ad. * Ad. *

pen-i-tent be-hold thy face! Re-pulse me not! Re-
 Ärmste deiner Näh-he Huld! Ver-stoss' mich nicht! Ver-

I must! I must! No o-ther
 Ich muss! Ich muss! Nur ei-ne

la-tion can we find? If thou, our
 dein wir Tröstung dann? Soll uns des

tion is there none? Mis-ry!
 den Trost wir dann? Weh' uns!

-tion
 - den

fp

O stay! O
 O bleib! O

fp

O stay! O
 O bleib! O

fp

O stay! O
 O bleib! O

fp

p *fp* *p*

Ad. * Ad. *

pulse me not, though dire was my trans-gres-sion! For -
 stoss' mich nicht, wie gross auch mein Ver-bre-chen! Ver-

sen-tence may _____ suffice for thee!
 Stra-fe giebt's _____ für dein Ver-gehn!

bles - - - sing, from _____ us
 Him - - - mels Se - - - - - gen

Sor - - row! What con - - so - -
 Weh' uns! Wo Wö fän - - den

stay! O stay! What
 bleib! O bleib! Wo

stay! O stay! What
 bleib! O bleib! Wo

fp *p* *fp* *p*

sake, _____ ah, for - sake me not, for-
 lass', _____ ach, ver - lass' mich Ärm - ste

My heart _____ and thine e - qually pain has
 Ach! mich _____ wie dich trifft ih - re her - - be

go what _____ com - fort can _____ we
 flieh'n, wo _____ fän - - den Trost _____ wir

la - - - tion can _____ we
 dein wir Trö - - - stung

con - - - so - la - - - tion can _____ we
 fän - - - den dein _____ wir Trö - - - stung

con - - - so - la - - - tion can _____ we
 fän - - - den dein wir Trö - - - stung

fp *molto cresc.* *f* *dim.*

Ed. * Ed. * Ed. *

lorn! Forsake me not! for sake me not! Ah,
nicht! Verlass' mich nicht! Verlass' mich nicht! Ach,

rent! E - - qual - - ly thy heart and
Pein! Mich wie dich trifft ih - - re

find? O fly
dann? O blei - -

find?
dann?

find?
dann?

find?
dann?

p ————— *p cresc.* —————

for - sake, for - sake me
ver - lass', ver - lass' die

mine are rent!
her - - - be Pein!

not! What com - - - fort
- - - be! Wo fän - - - den

What com - - - fort
Wo fän - - - den

What com - - - fort
Wo fän - - - den

What com - - - fort
Wo fän - - - den

What com - - - fort
Wo fän - - - den

What com - - - fort
Wo fän - - - den

not _____ like this!
Ar - - - - - me nicht!
ff

A - - part _____
 Ge - - trennt, _____

can _____ we find?
Trö - - - - - stung wir?

can _____ we find?
Trö - - - - - stung wir?

can _____ we find?
Trö - - - - - stung wir?

can _____ we find?
Trö - - - - - stung wir?

più f

ff

Vln.
 Vl.

3 3 3 3

W.
 Bl.

a - sun - - der ev - er doomed to be,
ge - schie - - den sol - len wir uns seh'n:

Red. *

this is our sen -
dies muss die Stra -

Red. * Red.

tence, this our pun - ish -
fe, dies die Süh - ne

Red. * Red. *

(Elsa sinks back with a cry.)
(Elsa sinkt mit einem Schrei zurück.)

KING.
KÖNIG.

ment! O stay!
sein! (impetuously crowding round Lohengrin.) O bleib!
(ungestüm Lohengrin umdrängend.)

CHORUS.
CHOR.

ALL THE MEN. O stay! O
ALLE MÄNNER. bleib! O

Red. *

O stay! for-sake us not, we pray thee! but
O bleib; und zieh' uns nicht von dan-nen! Des

stay! for-sake us not,— we pray thee! but lead thy servants who o - bey thee, but
bleib; und zieh' uns nicht von dan-nen! Des Füh-rers harren dei-ne Mannen, des

stay! leave us not, we pray thee! but lead —
bleib; zieh' uns nicht von dan-nen! Des Füh -

lead thy ser-vants who o - bey thee! O stay!
Füh - rers har-ren dei-ne Man-nen! O bleib!

lead thy servants who o - bey thee! O stay, for-sake us not, we—
Füh - rers har-ren dei-ne Man - -nen! O bleib; und zieh' uns nicht von -

— thy servants who o - bey thee! O stay, for-sake us not, we
- - rers har-ren dei-ne Man - -nen! O bleib; und zieh' uns nicht von

leave us not, we pray thee! but lead thy ser - - vants who o - bey
Zieh uns nicht von dan - nen! Des Füh - rers har - - ren dei - ne Man - -

pray thee! but lead us, oh lead thy servants who o - bey
dan - nen! Des Füh - rers, des Füh - rers har - ren dei - ne Man - -

pray thee! but lead us, thy servants who o - bey
dan - nen! Des Füh - rers ja har - ren dei - ne Man - -

LOHENGRIN.

LOHENGRIN.

thee! Nay, hear me, King! A - las, I may not heed ye! Once
nen! O Kö - - nig, hör! Ich darf dich nicht ge - lei - ten! Des

thee!
nen!

thee!
nen!

f *ff* *w. bi.* *ff* *Str. S.*

Red. *

(quickly)

(lebhaft und schnell)

known to all men champion of the Grail, should I in dis - o - bedience seek to lead ye,
Gra - les Rit - ter, - habt ihr ihn er - kannt, - wollt er in Un - ge - horsam mit euch streiten,

colla parte
mit dem Sänger

my power would be gone and I should fail!— Yet let me
 ihm wä-re al-le Man-neskraft ent-wandt!— Doch, gro-sser

ff *trem. p cresc.* *ff* *p*

* *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

tell thee what my soul pre-sages:— Great King, with thee the palm of vic-try
 Kö-nig! lass' mich dir weis-sagen:— Dir Reinem ist ein gro-sser Sieg ver-

pp *p*

Ob., Cl. & Hns.
 Ob., Cl. u. Hörn.

pp

Ad. *

poco lento
etwas langsam

stands! No East-ern hordes, e'en in re-mot-est a-ges shall
 zieh'n! Nach Deutsch-land sol-len noch in fern-sten Ta-gen des

pp *ff* *p*

Tpt.
 Tromp.

Ad.

Allegro.
Lebhaft.

ven-ture to op-press the Ger-man lands! (Great sensation.)
 Os-tens Hor-den sieg-reich nim-mer zieh'n! (Lebhaft-er Erregung.)

cresc. *ff*

Ad. *

Some of the Men at back.

Ein Theil der Männer im Hintergrunde.

THE MEN in front (turning towards the back).

DIE MÄNNER im Vordergrund (nach hinten gewandt).

CHORUS.
CHOR.

The swan! The swan! The swan! See down the ri - ver
Der Schwan! Der Schwan! Der Schwan! Seht dort ihn wie - der

The swan!
Der Schwan!

p

THE WOMEN.
DIE FRAUEN.

The swan! See, it comes!
Der Schwan! Weh, er naht!

The swan! See, it comes!
Der Schwan! Weh, er naht!

(Here the swan reaches the front bend of the river; it draws the empty boat.)
(Hier kommt der Schwan um die vordere Flussbiegung herum; er zieht den leeren Nachen.)

yon!
naht!

It comes, the swan!
Er naht, der Schwan!

poco cresc.

W. Bi.

ff

Ad. * *Ad.* *

(Elsa awakes from her swoon, raises herself on her seat, and looks towards the bank.)
(Elsa aus ihrer Betäubung erweckt, erhebt sich auf den Sitz gestützt, und blickt nach dem Ufer.)

ELSA.
ELSA.

O hor - ror! look! the
Entsetz - lich! Ha! der

ff dim.

p

cresc.

Ad. *

(She remains motionless,
as though stunned.)
(*Sie verbleibt lange Zeit wie
erstarrt in ihrer Stellung.*)

LOHENGRIN (agitated).
LOHENGRIN (erschüttert).

swan! Too long I stay; the Grail for me hath sent!
Schwan! Schon sen. det nach dem Säu-migen der Gral!

frem. dim.
p
pp

Str.
S. ad.

(Amidst the keenest suspense of the rest Lohengrin goes up to the bank and bends over the swan, gazing on it sadly.)

(*Unter der gespanntesten Erwartung der Übrigen tritt Lohengrin dem Ufer näher und neigt sich zu dem Schwan, ihn wehmüthig betrachtend.*)

Andante moderato.
Mässig langsam.

p
pp

Vln.
trem.

LOHENGRIN.
LOHENGRIN.

Be- lov - ed swan! Full sad will our last jour. ney be! O glad-ly had I
Mein lie - ber Schwan! Ach, die - se letz - te traur' ge Fahrt, wie gern hätt' ich sie

p
pp

spared it thee! Soon had a year ta. ken its flight, thy sad probation past and gone;—
dir - erspart! In einem Jahr, wenn dei - ne Zeit im Dienst zu Ende soll - te geh'n, —

p
pp

then by the Grail's su - per - nal - might changed I hoped to see my swan!
dunn, durch des Gra - les Macht be - freit, wollt' ich dich an - ders wie - der - seh'n!

p
pp

Presto. (He turns back to Elsa in the foreground with an outburst of anguish.)
Schnell. (Er wendet sich im Ausbruch heftigen Schmerzes in den Vordergrund zu Elsa zurück.)

side — could I have bid - ed, shar - ing thy bliss un - til a year had
 Jahr — an dei - ner Sei - te hätt' ich als Zeu - ge dei - nes Glücks er -

arceler.
p molto cresc.
ff
rit.

fled! — Then would the Grail to thy fond arms have guid - ed thy bro - ther
 sehnt! — Dann kehr - te, se - lig in des Gral's Ge - lei - te, dein Bru - der

ff
fp
ritard.
più lento.
langsamer

Godfrey whom thou deem - est dead.
 wie - der, den du todt ge - wäht.

p
fp
rit.

Andante moderato. (All express the greatest amazement.)
Mässig langsam. (Alle drücken ihre lebhafteste Überraschung aus.)

Godfrey whom thou deem - est dead.
 wie - der, den du todt ge - wäht.

Str. S.
p
cresc.

Godfrey whom thou deem - est dead.
 wie - der, den du todt ge - wäht.

f
dim.
p
più p
rit.

(handing his horn, sword and ring to Elsa)
 (während er sein Horn, sein Schwert und seinen Ring Elsa überreicht)

If he re - turn, though I may ne'er re - ceive him, this
 Kommt er dann heim, wenn ich ihm fern im Le - - ben, dies

Str. con sord.
 S. gedämpft.

horn, this sword, this ring to - kens I leave him: The
 Horn, dies Schwert, den Ring sollst du ihm ge - ben: Dies

ritard.

W. Bl.

horn suc.cour in dan - ger's hour shall find him: - in bat - tle - vic - try
 Horn soll in Ge - fahr ihm Hül - fe schenken, - in wil - dem Kampf dies

a tempo

will the sword be - stow; as for the ring, oh let it
 Schwert ihm Sieg ver - leiht; doch bei dem Rin - - ge soll er

Vln.
 Str.

mf dim. p

o'er re - mind him of one who saved ye
 mein ge - den - - ken, der einst auch dich aus

both from pain and woe, yes let the ring for ev - er - more re -
Schmach und Noth be - freit, ja, bei dem Ringe soll er mein ge -

Ob. Ob. Vln. Vl. Str. S.

f dim. p

W. Bl. *mf* *f dim.* *p*

mind him of one who saved ye both from pain and
den - ken, der einst auch dich aus Schmach und Noth be -

pp

(Repeatedly kissing Elsa who remains almost insensible.)
 (Während er Elsa, die keines Ausdrucks mächtig ist, wiederholt küsst.)

**Allegro.
 Lebhaft.**

woe! Fare - well! fare - well! fare - - well -
freit! Leb' wohl! Leb' wohl! Leb' wohl, wohl,

W. Bl. Full Orch. Volles Orch.

pp trem. cresc. ff

- my ten - der bride! Fare - well! Wroth is the
 - mein süßes Weib! Leb' wohl! Mir zürnt der

f

Grail that yet I bide! Fare - well!
 Gral, wenn ich noch bleib! Leb' wohl!

ff

ORTRUD
(advancing to the front).

ORTRUD
(im Vordergrunde auftretend).

dire this par - ting gives! Go home! — brave
 Noth thust du uns an! Fahr' heim! — Fahr'

— this par - ting gives!
 — thust du uns an!

— this par - ting gives!
 — thust du uns an!

* *ff* *tr*

knight; — in all thy
 heim, — du stol - - zer

f *piu f*

glo - - ry! With joy I'll tell thy bride a
 Hel - - de, dass ju - belnd ich der Thö - - rin

ff *fp* *Ob.*

sto - - - ry, who 'tis that draws thee in thy
 mel - - - de, wer dich ge - zo - gen in dem

f *ff* *fp*

Ad. * *Ob. Ob.*

boat; for by that
 Kahn! Am Kett - - lein,

f *dim.* *p*

Ad. *

sign sig - ni - fi - cant, the chain I
 das ich um ihn wand, er - - sah ich

fp

fast - - ened round his throat, I know the
 wohl, wer die - ser Schwan: es ist der

fp *p*

Ad. *

true heir of Bra - bant!
 Er - be von Bra - bant!

cresc. *ff*

Ad. *

ORTRUD (to Elsa).

ORTRUD (zu Elsa).

CHORUS.
CHOR.

Hence by the swan thy knight is
Dank, dass den Ritter du ver-

Sop. *ALL. ALLE.*
Alt. Ha!
Ten. Ha!
Bass. Ha!
Ha!

ff *sp*

Ad. *

car - - - ried! Thanks, that thy hand has bid him
trie - - - ben! Nun giebt der Schwan ihm Heim - ge-

f *sp*

Ad. *

speed! Per - chance if long - - er he had
leit! Der Held, wär' län - - ger er ge-

f *cresc.*

Ad. *

tar - - ried, Thy bro - - ther too his pow'r had
blie - - ben, den Bru - - der hätt' er auch be-

più f *ff*

Ad. *

ORTRUD.
ORTRUD.

freed!
freit!

'Tis
Er-

THE WOMEN.
DIE FRAUEN.

THE MEN (in extreme wrath).
DIE MÄNNER (in äußerster Entrüstung).

Accur - - - sed wretch!
Abscheu - - - lich Weib!

Accur.sed wretch! Such deeds in - fernal canst thou re-veal and glo - ry in?
Abscheulich Weib! Ha, welch' Ver-brechen hast du in frechem Hohn be-kannt?

fp Str. *cresc.*

Ad.

Ad.

Ad.

ven-geance from the gods — e - ter-nal on your a - pos - ta - cy and
fahrt, wie sich die Göt - - ter rächen, von de-ren Huld — ihr euch ge-

fp

fp

fp

fp

Ad.

*

Ad.

*

Ad.

*

Ad.

*

Ad.

*

Adagio.

Sehr langsam.

(She remains drawn up in an attitude of savage desperation.)

(Sie bleibt in wilder Verzückung hoch aufgerichtet stehen.)

sin!
wandt!

(Lohengrin, who has gained the bank has heard Ortrud fully and now sinks on his knees in silent prayer. All gaze upon him in intense suspense. — The white dove of the Grail hovers down over the boat; Lohengrin perceives it; with a look of gratitude he springs up and

(Lohengrin, bereits am Ufer angelangt, hat Ortrud genau vernommen und sinkt jetzt zu einem stummen Gebet festerlich auf die Knie. Aller Blicke richten sich mit gespannter Erwartung auf ihn. — Die weiße Grats-Taube schwebt über den Nachen herab; Lohengrin erblickt sie; mit einem dankenden

Full orch.
Volles Orch.

pp

ff

p

più p

Fl. Ob. & Cl.
Fl. Ob. u. Cl.
pp

trem.
Ad.

Ad.

Ad.

unfastens the chain from the swan's neck, whereupon the swan sinks and in its place Lohengrin lifts to the bank a beautiful youth in gleaming silver garments — Godfrey.)

Blicke springt er auf und löst dem Schwan die Kette, worauf dieser sogleich untertaucht; an seiner Stelle hebt Lohengrin einen schönen Knaben in glänzendem Silbergewande („Gottfried“) aus dem Flusse an das Ufer.

**LOHENGRIN.
LOHENGRIN.**

Be-hold the Duke of fair Bra-bant, your lead - er, whom let none sup -
Seht da den Herzog von Bra-bant, zum Füh - rer sei er euch er -

**Presto.
Schnell.**

plant!
nannt!

(At the sight of Godfrey Ortrud sinks down with a shriek. — Lohengrin springs quickly into the boat and the dove, seizing the chain, draws it off. — Elsa gazes with rapture upon Godfrey who (Ortrud sinkt bei Gottfried's Anblick mit einem Schrei zusammen. — Lohengrin springt schnell in den Kahn, den die Taube an der Kette gefasst hat und sogleich fortzieht. — Elsa blickt mit letzter

comes forward and makes obeisance to the King: all look at him with surprise and delight, the men of Brabant bowing the knee in homage to him. — Godfrey hastens to Elsa's arms: she, after a short outburst freudiger Verklärung auf Gottfried, welcher nach vorn schreitet und sich vor dem König verneigt: Alle betrachten ihn in selbigem Erstaunen, die Brabanter senken sich kuldigend vor ihm auf die Knie. — Gottfried eilt in Elsa's Arme; diese,

dim. poco

of joyous rapture, turns hastily towards the shore where Lohengrin is no longer visible.)
nach einer kurzen freudigen Entrückung, wendet hastig den Blick nach dem Ufer, wo sie Lohengrin nicht mehr erblickt.)

più p

pp

cresc.

Wagner Lohengrin Motiv

VORSPIEL

Gralsklänge
Langsam

Gralsmotiv

121

Trennungsklage
Langsam

122

ERSTER AUFZUG

Königsruf

(Heerhörner auf der Bühne)

123

Anrede Friedrichs an den König

Feierlich

Dank, König,

124

Dir, daß du zu richten kamst!

Die Wahrheit künd'ich, Untreu' ist mir fremd...

Motiv der Anklage
Etwas langsam

FRIEDRICH: Nun führ' ich Klage wider

125

El - fa von Brabant;

Gerichtseröffnung durch den König
Nicht eh'r soll bergen mich der Schild, bis ich ge - richtet freng und mild!

Langsam

126

Elfas Auftritt
Mäßig langsam

ALLE MÄNNER: Seht hin!

127

Sie naht, die hart Be klagte!

Unschuld's - Motiv
sehr zart

piu p

p

Elfas Traum
Langsam

Einfam in trü - ben Ta - gen hab' ich zu

128

Gott ge - fleht, des Her - zens tief - ftes Kla - gen er - goß ich im Ge - bet

pp

Lohengrin-Motiv
Etwas belebt

129

p
Ped.

Preis-Motiv
Etwas belebt

130

immer gleichmäßig pp
Ped.

Motiv des Trostes Elsa
Etwas belebt

Mit züch = = = ti = gem

Ge = ba = = = ren gab

131

p

Trö = stung er mir ein;

des Rit = = ters will ich

wah = ren, er soll mein Strei = = = ter sein!

cresc.

f

p

Ped.

Gotteskampf-Motiv
Langsam

132

ff
Ped.

Lohengrins Auftritt
Lebhaft

Die MÄNNER
Ge = grüßt,

du gott = ge =

133

land = ter Held! Sei ge = grüßt, sei ge = grüßt, du gott = gefandter

Mann! Sei ge = grüßt! Sei ge = grüßt, sei ge = grüßt!

Schwanenlied
Langsam

LOH: Nun sei bedankt, mein lie = ber Schwan! Zieh' durch die wei = te Flut zurück, da =

134

hin, wo = her mich trug dein Kahn, keh'r' wie = der nur zu un = ferm Glück!

Drum sei ge = treu dein Dienst ge = tan! Leb' wohl, leb' wohl, mein lieber Schwan

Wonnezauber - Motiv

Die MÄNNER

u. FRAUEN: Wie fast uns selig süßes Grauen! Welch holdes Macht hält uns gebannt!

Langsam

135

Musical score for 'Wonnezauber - Motiv' in G major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Langsam' and the dynamics include 'pp'.

Frageverbot

LOH: Nie sollst du mich befragen, noch Willens Sorge tragen, woher ich kam der

Langsam

136

Musical score for 'Frageverbot' in B-flat major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Langsam' and the dynamics include 'p (sehr langsam)', 'P', and 'pp'. Pedal points are indicated with 'Ped. *'.

Fahrt, noch wie mein Nam und Art!

Heerrufers Mahnung

Etwas weniger schnell

Gott richtet euch nach Recht und

137

Musical score for 'Fahrt, noch wie mein Nam und Art!' in B-flat major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical score for 'Heerrufers Mahnung' in G major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics include 'f'.

Fug, so trauet ihm nicht eurer Kraft!

Musical score for 'Fug, so trauet ihm nicht eurer Kraft!' in G major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics include 'dim.', 'p', 'cresc.', and 'f'.

Gebet des Königs

Feierlich

Mein Herr und Gott, nun ruf' ich dich

138

Musical score for 'Gebet des Königs' in G major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics include 'ff' and '(lange) ff'.

Lohengrins Siegergroßmut

Schnell

Durch

139

Musical score for 'Lohengrins Siegergroßmut' in G major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics include 'ff'.

Got - tes Sieg ist jetzt dein Le - ben mein: ich kenne' es dir, möglt du der Reu' es weih'n

Langsam

Musical score for 'Got - tes Sieg ist jetzt dein Le - ben mein: ich kenne' es dir, möglt du der Reu' es weih'n' in G major, 3/4 time. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics include 'p'.

Jubelweife

Sehr lebhaft

Ju - belwei - sen, dei - nem Ruh - me gleich, dich

140

wür - - - dig zu prei - - - fen, an höch - stem Lo - be reich!

ZWEITER AUFZUG

Unheil - Motiv

Mäßig langsam

141

Verfuchungs - Motiv

Rachefchwur

Mäßig langsam

ORTRUD u. Der
FRIEDRICH:

Ra - - - che Werk sei nun be -

piu p

142

schw - - ren aus mei - nes Bu - fens wil - - der Nacht!

Elfas Gesang an die Lüfte

Langsam

Euch Lüf-ten die mein Kla-gen so trau-rig oft er-füllt, euch muß ich dankend

143

la-gen, wie sich mein Glück ent-hüllt!

Motiv der Glaubenstreue

Fest in mäßig langsamen Zeltmaß

ELSA: Keh'r bei mir ein!

144

Motiv der Glaubenszuversicht

ORTRUD: Ha! die-fer Stolz, er soll mich lehren, wie ich bekämp-fe ih-re

Sehr ruhig, doch nicht langsam

145

süß die Won-ne rein-er Treu-e, laß
Treu'er soll mich's lehren! Gen-ihn will ich die Waf-fen keh-ren,

Wekruf

Mäßig bewegt

Liebesweihetema (a)

Langsam und feierlich

146

Liebesweihethema (6)
Langsam und feierlich

148

p
Ped. * *sempre col Ped.*

Verteidigungsgesang
Sehr lebhaft

ELSA: So rein und

149

f *p* *3* *3*

e = del ift fein We = sen, so tu = gend = reich der beh = re Mann, das

nie des Un = hells soll ge = ne = sen, wer fei = ner Sen = dung zwei = feln kann

fp *cresc.* *f*

Brautrufstema
Mäßig bewegt und feierlich

150

p

cresc. *riten.* *più f* *ff*

DRITTER AUFZUG

Hochzeitsfesttema (a)

Sehr lebhaft

151

Musical score for measures 151-152. The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a piano part with a forte (*ff*) dynamic and a vocal line with trills (*tr*) and triplets (*3*). The piano part includes a triplet in the bass line at the start of measure 151.

Hochzeitsfesttema (b)

Sehr lebhaft

152

Musical score for measures 152-153. The piano part features a forte (*ff*) dynamic and a triplet in the bass line. The vocal line continues with complex rhythmic patterns.

Musical score for measures 153-154. The piano part includes a triplet in the bass line and a forte (*ff*) dynamic. The vocal line continues with complex rhythmic patterns.

Musical score for measures 154-155. The piano part includes a triplet in the bass line and a forte (*ff*) dynamic. The vocal line continues with complex rhythmic patterns.

Hochzeitsfesttema (c)

Sehr lebhaft

153

Musical score for measures 153-154. The piano part features a piano (*p*) dynamic and a triplet in the bass line. The vocal line continues with complex rhythmic patterns.

Musical score for measures 154-155. The piano part features a piano (*p*) dynamic and a triplet in the bass line. The vocal line continues with complex rhythmic patterns.

Brautlied

Mäßig bewegt

MÄNNER u. FRAUEN: Treu-lich ge - führt zie - bet da - hin, wo euch der Se - gen der

154

Lie - be be - wahr! Sieg - rei - cher Mut, Min - ne - ge - winn eint euch in Treu - e zum se - lig - sten Paar

Hochzeitsweihetema

Acht Etwas langsamer

FRAUEN: Wie Gott euch se - lig weih - te, zu Freu - den weih'n euch wir;

155

Liebes-Motiv

Sehr ruhig

LOH: Nun sol - len wir der Welt ent - ron - - nen fein, kein Laufher

156

Liebeseligkeit-Motiv

Noch etwas langsamer

Fühl ich zu dir so süß mein Herz entbrennen atme ich Wonnen,

darf des Herzens Grü-ßen nah'n.

157

die nur Gott verleiht; fühl' ich zu dir so süß mich entbrennen, at - me ich Wonnen, die nur Gott verleiht!

Lohengrins Verweis an Elfa

Ruhig bewegt

At-mest du nicht mit mir die fü - ßen Duf - te? O, wie so hold be-

158

pp
Ped.

rau - ken sie den Sinn! Ge - heim - nis - voll sie na - hen durch die

Lüf - te, - frag - los geb ih - rem Zau - ber ich mich hin-

Liebeswerbe - Motiv

Viel bewegter

159

f

Heerbann - Motiv

Lebhaft

160

ff
p

Begrüßung des Heerbanns durch den König

Lebhaft

Habt Dank, ihr Lie - ben von Bra - bant!

161

Wie fühle ich stolz mein Herz ent - brannt,

find ich in je - dem

Sieverheißungs - Motiv

Lebhaft

deut - sche Land so kräf - tig rei - chen Heer - ver - band!

KÖNIG: Für deutsches Land das

162

deut - sche Schwert!

So sei des Rei - ches Kraft be - währt!

Lohengrins letzter Gefang an Elfa

Mäßig langsam

Kommt er dann heim, wenn ich ihm fern im Le - - - ben, dies

163

Horn, dies Schwert, den Ring sollst du ihm ge - - - ben.